

HELLO
BONJOUR
CIAO

こんにちは

HOLA

您好

HALLO

שפראך צוטריט אין

ניו יארק



אינדעקס

5	ווי צו נוצן דעם גייד.....
6	צוטריט צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס.....
11	מעדיציניש שפראך צוטריט
13	בילדונג שפראך צוטריט
18	געזעץ דורכפירער שפראך צוטריט
21	שטימען שפראך צוטריט
23	ניו יארק שוץ
28	פעדעראלע באפעלען און פאלעסיס
32	קלאגעס
38	הערות



ASL ווידעאס פון דעם פובליקאציע זענען פארהאן

QR
CODE

[ag.ny.gov/language access](https://ag.ny.gov/language-access)

אויב אייער הבנה פון די ענגלישע שפראך איז באגרענעצט (LEP), טויב, אדער טויבלעך, האט איר דאס רעכט צו סערוויסעס און הילף וואס לאזן אייך צוקומען צו וויכטיקע פראגראמען, אקטיוויטעטן און אינסטיטוציעס אין ניו יארק. דאס ווערט גערופן **שפראך צוטריט**.

שפראך צוטריט איז נייטיק צו זיכערמאכן אז איר און יעדער אנדערער מענטש אין אונדזער שטאט האבן א גלייכע געלעגנהייט צו אנטייל נעמען אין דער פולסטער מאס אין דער געזעלשאפט. עס לאזט אייך צו מאכן אינפארמירטע באשלוסן וועגן דיין געזונטהייט זארג, דיין קינדער'ס בילדונג, און וואו איר וואוינט. און עס מאכט זיכער אז איר האט גלייכן צוטריט צו וויכטיקע רעגירונג סערוויסעס, ווי רופן פאר נויטפאל הילף, גיין אין געריכט, אדער באנייען דיין דרייווער'ס לייסענס.

אויב איר זענט LEP, טויב, אדער טויבלעך, אין עטלעכע סיטואציעס זענט איר בארעכטיגט צו פריי קאמוניקאציע סערוויסעס, אריינגערעכנט:



• רייז איבערזעצונג פון דיין הויפט שפראך



• געשריבענע איבערזעצונג אין די מערסט אפט גערעדט שפראכן אין ניו יארק



• אמעריקאנער צייכן שפראך (ASL) איבערזעצונג

די רעכט זענען באשיצט דורך שטאט און פעדעראלע געזעצן וואס קענען נישט זיין געביטן דורך ארדערס אדער פאליסעס פון די פרעזידענט.



דאס אפיס פון די ניו יארק סטעיט אטוירני דזשענעראל (OAG) איז איבערגעגעבן צו פארטיידיקן די רעכטן, און צו זיכערמאכן אז איר ווייסט וועגן אייערע שפראך צוטריט רעכטן אונטער שטאט און פעדעראלע געזעצן.

נאטיץ: די אונווייזונג איז גילטיק פון יאנואר 2026.
פעדעראלע רעגולאציעס געבראכט אין דעם דאקו-
מענט זענען גילטיק פון יענעם דאטום אבער קענען
זיך ענדערן.

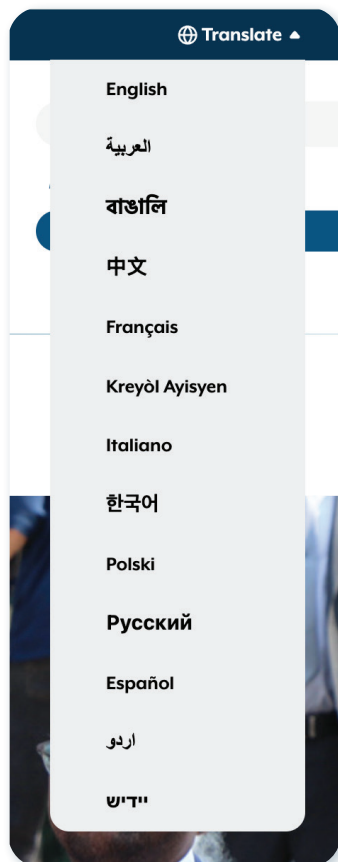
ווי צו ניצן דעם גייד

מיר האבן מסדר געווען דעם גייד לויט ענינים,
אריינגערעכנט:

- אייער רעכטן צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס אין ניו יארק
- אייער שפראך-צוטריט רעכטן ווען איר באקומט מעדיצינישע זארג, האנדלן מיט שולן, האנדלן מיט געזעץ-דורכפירער, און שטימן
- ווי שטאט און פעדעראלע געזעצן באשיצן די רעכטן
- ווי אזוי צו מאכן א קלאגע אויב איר האט נישט באקומען שפראך-צוטריט סערוויסעס

פאר לעגאלע פראפעסיאנאלן און אנדערע אדוואקאט-טן, האבן מיר צוגעשטעלט רעפערענצן צו שטיצנדי-קע געזעצן און פעלער אין די הערט אין די ענדע פון דעם גייד.

נאטיץ: די אונווייזונג איז גילטיק פון יאנואר 2026.
פעדעראלע רעגולאציעס געבראכט אין דעם דאקו-מענט זענען גילטיק פון יענעם דאטום אבער קענען זיך ענדערן.



צוטריט צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס

גערעדטע און אמעריקאנער צייכן שפראך אויסטייטשונג סערוויסעס אין ניו יארק

עס זענען דא אסאך סיטואציעס אין וועלכע איר זאלט באקומען פרייע גערעדטע אדער אמע־
ריקאנער צייכן שפראך (ASL) אויסטייטשונג סערוויסעס. דא זענען עטליכע פון די מערסטע
געווענליכע סיטואציעס אין וועלכע איר זאלט באקומען די סערוויסעס:

געזונטהייטס זארג

ווען איר זענט א פאציענט אין א שפיטאל אדער נויטפאל צימער, און ווען איר באזוכט
אן אפטייק פאר א רעצעפט.¹

פובליק סערוויסעס

- ווען איר זוכט סערוויסעס אדער בענעפיטן פון א שטאט אגענטור, אזוי ווי די שטאט
דעפארטמענט פון מאטאר וועהיקלעס (DMV),² די ווארקערס' קאמפענסיישאן
בארד, אדער די דעפארטמענט פון טאקסישון און פינאנס.³
- ווען איר זוכט סערוויסעס אדער בענעפיטן פון אגענטורן פון שטעט און קאונטיס
וואס האבן היגע שפראך-צוטריט געזעצן אדער עקסעקוטיוו ארדערס. די נעמען
אריין ניו יארק סיטי און וועסטשעסטער, סאפאלק, און נאסא קאונטיס⁴
- ווען איר זוכט פעדעראלע הילף נאך א הויפט קאטאסטראפע אדער נויטפאל⁵
- ווען איר ווענדט זיך פאר מעדיקער אדער מעדיקייד⁶
- ווען איר ווענדט זיך פאר סאפלעמענטאל נוטרישאן אסיסטאנס פראגראם (SNAP)
בענעפיטן⁷
- ווען איר ווענדט זיך פאר נויטפאל אסיסטאנס און אנדערע פארמען פון צייטווייליגע
הילף פון די ניו יארק שטאט אפיס פון צייטווייליגע און דיסאביליטי אסיסטאנס און
היגע סאציאל סערוויס דיסטריקטן. די פארמען פון הילף ארייננעמען געלט הילף און
צאלונג פאר צייטווייליגע האוזינג, שעלטערס, און יוטילאטיס.⁸

געריכטליכע פראצעדורן

- ווען איר זענט א פארטיי (למשל, א קלעגער, באשולדיגטער, בעטער, אדער ענטפערער) אדער א עדות אין א קרימינעלן אדער ציווילן פראצעדור אין שטאטישן געריכט.⁹
- ווען איר זענט דער עלטערן אדער אפוטרופוס פון א קינד וואס איז דער סוביעקט פון א משפחה געריכט פראצעדור.¹⁰
- ווען איר זענט א פארטיי אדער עדות אין א ציווילן אדער קרימינעלן פראצעדור אין פעדעראלן געריכט.¹¹
- ווען איר זענט א פארטיי אין אן אימיגראציע געריכט פראצעדור.²¹
- ווען איר זענט א פארטיי אדער עדות אין א פראצעדור וואס ווערט געהאלטן דורך א שטאטישע אגענטור צו לייזן א קריגעריי, אויב איר זענט טויב אדער טויבלעך.¹³ די פראצעדורן לייזן א רייע קריגערייען, אריינגערעכנט אפזאגן פון אפליקאציעס פאר בענעפיטן און לייסענסן, און שטראפן פארן פארלעצן דעם געזעץ.

געזעץ דורכפירונג

- ווען איר האט א טעלעפאן רוף אדער א פאר-געפלאנטן אפוינטמענט מיט אן ארבעטער פון די ניו יארק שטאט פאליציי.¹⁴ שטאט טרופערס מוזן אייך אויך געבן פרייע איבערזעצונג סערוויסעס בעת פערזענליכע באגעגענישן אין פעלד אדער אין פאליציי אפיסעס,¹⁵ אחוץ אויב די באגעגעניש פאסירט בעת א נויטפאל אדער א סיטואציע וואס האט צו טון מיט קרימינעלער ארעסט וואו צייט איז זייער חשוב.¹⁶
- ווען א ניו יארק סיטי פאליציי דעפארטמענט (NYPD) אפיציר בעט אייך צו געבן צושטימונג צו א דורכזיכונג פון אייער מענטש, אויטא, הויז, אדער אייגנטום ווען דער אפיציר פארלאנגט אייער וויסנדיקע צושטימונג. דאס קען פאסירן אויב דער אפיציר האט נישט קיין דורכזיכונגס-באפעל אדער ווארשיינלעכע סיבה און איר זענט נישט אונטער ארעסט.¹⁷
- ווען איר ערשיינט פארן שטאט פאראל קאמיטעט פאר אן אינטערוויו אדער פארהער.¹⁸

שטימען

אויב איר דארפט הילף בשעת'ן שטימען.

איר קענט לערנען מער וועגן אייערע שפראך-צוטריט רעכטן אין ספעציפישע סיטואציעס אין די סעקציעס פון דעם גיד וואס האנדלען מיט מעדיצינישע זארגן, שולן, געזעץ-דורכפירער, און שטימען.

געשריבענע איבערזעצונג סערוויסעס אין ניו יארק

געוויסע אגענטורן און ארגאניזאציעס זענען פארלאנגט לויטן געזעץ צו צושטעלן אייך פרייע שריפטלעכע איבערזעצונגען פון דאקומענטן אין געוויסע שפראכן. געוויסע סארטן אינפארמאציע, ווי למשל רעצעפט מעדיקאציע צעטלעך און אינפארמאציע וועגן אייער געהאלט און לוי, מוזן ווערן צוגעשטעלט אין אייער הויפט שפראך. אנדערע סארטן אינפארמאציע, ווי למשל דאקומענטן פון שטאט אגענטורן און מאטעריאלן שייך צו שטימען און וואלן, וועלן נאר ווערן צוגעשטעלט אין די מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן אין שטאט אדער אייער לאקאלע געגנט. איר קענט לערנען מער וועגן די ספעציפישע איבערזעצונג פאדערונגען אין די הערות.

דא זענען עטלעכע פון די מערסטע פארשפרייטע סטאנארדיזאציעס אין וועלכע איר זאלט באקומען שריפטלעכע איבערזעצונג סערוויסעס:

געזונטהייטס זארג

- ווען איר באזוכט אן אפטייק פאר רעצעפט מעדיקאציע.²⁰
- ווען איר זענט א פאציענט אין א שפיטאל אדער נויטפאל צימער, אונטער געוויסע אומשטענדן.²¹

פובליק סערוויסעס

- ווען איר זוכט סערוויסעס אדער בענעפיטן פון א שטאט אגענטור, ווי למשל די שטאט, DMV²² אדער ארבעטער קאמפּענסאציע בארד, אדער די דעפארטמענט פון טאקסישון און פינאנץ.²³
- ווען איר זוכט סערוויסעס אדער בענעפיטן פון אגענטורן פון שטעט און קאונטיס מיט לאקאלע שפראך-צוטריט געזעצן אדער עקזעקוטיוו באפעלן, ווי למשל ניו יארק סיטי און וועסטשעסטער, סאפאלק, און נאסא קאונטיס.²⁴
- אויב איר ליידט פון היימלאזיקייט אדער וואוינט אין א היים און איר האט אינטעראקציע מיט ניו יארק סיטי'ס דעפארטמענט פון הומלעס סערוויסעס.²⁵
- ווען איר אפלייד פאר מעדיקער אדער מעדיקייט.²⁶
- ווען איר אפלייד פאר SNAP בענעפיטן.²⁷

שטימען

- אויב איר דארפט הילף צו לייענען געשריבענע מאטעריאלן ווען איר שטימט.²⁸

ווען איר באקומט אינפארמאציע וועגן אייער געהאלט אדער לויין פון א נייעם ארבעטגעבער אדער בעט אינפארמאציע וועגן ארבעטערס' קאמפענסאציע בענעפיטן פון די ארבעטערס' קאמפענסאציע בארד.²⁹

איר קענט לערנען מער וועגן אייערע שפראך-צוטריט רעכטן אין ספעציפישע סיטואציעס אין די סעקציעס פון דעם גייד וואס האנדלען מיט **מעדיצינישע זארג, שולן, געזעץ דורכפירונג און שטימען**.

ניו יארק שטאט אגענטורן וואס מוזן צושטעלן אויסטייטשונג און איבערזעצונגען סערוויסעס

דער ניו יארק שטאט שפראך צוטריט געזעץ (<https://ogs.ny.gov/new-york-state-language-access-law>) גילטיג פאר שטאט אגענטורן וואס צושטעלן סערוויסעס אדער בענעפיטן צו דער פובליק. איצט,³⁰ שטאט אגענטורן, אריינגערעכנט די DMV, די דעפארטמענט פון טאקסישון און פינאנץ, די דייוויזשאן אוו הומען רייטס, און די ארבעטערס' קאמפענסאציע בארד, זענען פארלאנגט אונטער די שפראך צוטריט געזעץ צו צושטעלן איבערזעצונגען פון וויכטיקע דאקומענטן און אויסטייטשונג סערוויסעס.³¹ **וויכטיגע דאקומענטן** זענען "יעדער פאפירענער אדער דיגיטאלער דאקומענט וואס אנטהאלט אינפארמאציע וואס איז קריטיש פארן באקומען אגענטור סערוויסעס אדער בענעפיטן אדער איז אנדערש פארלאנגט צו ווערן אויסגעפילט לויטן געזעץ.³² א פולשטענדיגע רשימה פון די אגענטורן וואס מוזן צושטעלן די שפראך-צוטריט סערוויסעס איז פאראן אין די אפיס פון אלגעמיינע סערוויסעס' ניו יארק סטעיט שפראך צוטריט דירעקטארי.³³ (<https://ogs.ny.gov/language-access-directory>)

אונטערן שפראך צוטריט געזעץ, מוזן די אגענטורן צושטעלן וויכטיגע דאקומענטן אין די **12 מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן** וואס ווערן גערעדט דורך LEP ניו יארק-ער, באזירט אויף צענזוס דאטן. פון 2025, זענען די שפראכן:

• אראביש	• פראנצויזיש	• קארעאיש	• שפאניש
• ענגאלי	• האיטיאניש-קרעאל	• פויליש	• אורדו
• כינעזיש	• איטאליעניש	• רוסיש	• יידיש ³⁴

אויב איר באקומט אגענטור סערוויסעס אדער בענעפיטן, מוזן די אגענטורן צושטעלן פרייע **אויסטייטשונג** סערוויסעס אין אייער הויפט שפראך, אפילו אויב עס איז נישט איינע פון די 21 מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן.³⁵

דער שטאט שפראך צוטריט געזעץ איז נישט גילטיג פאר פעדעראלע, קאונטי, אדער שטאט אגענטורן, אבער פעדעראלע און שטאט אנטי-דיסקרימינאציע געזעצן קענען באשיצן אייערע שפראך-צוטריט רעכטן ווען איר רעדט אדער שרייבט מיט קאונטי און מוניציפאלע אגענטורן. דערצו, עטלעכע קאונטיס און שטעט אין ניו יארק האבן אנגענומען דעם שפראך צוטריט געזעץ אדער דורכגעפירט זייערע אייגענע שפראך-צוטריט געזעצן און עקזעקוטיוו באפעלן.

ניו יארק סיטי געזעץ פארלאנגט פון שטאטישע אגענטורן וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו אנבאטן טעלעפאנישע איבערזעצונג אין לפחות 100 שפראכן.³⁶ דערצו, מוזן די אגענטורן איבערזעצן זייערע מערסט פארשפרייטע דאקומענטן אין שפאניש, כינע-זיש, רוסיש, בענגאלי, האיטיאניש-קרעאל, קארעאיש, אראביש, אורדו, פראנצויזיש, און פויליש.³⁷

וועסטשעסטער קאונטי,³⁸ סאפאלק קאונטי,³⁹ נאסא קאונטי,⁴⁰ און מאנרא קאונטי⁴¹ האבן זייערע אייגענע געזעצן, עקזעקוטיוו באפעלן, אדער שפראך-צוטריט פלענער וואס פאר-לאנגען אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס אין אגענטורן וואס צושטעלן סערוויסעס פארן פובליק.



מעדיצינישע שפראך צוטריט

אויב איר זענט LEP, טויב, אדער טויבלעך, זענט איר בארעכטיגט צו שפראך-צוטריט סערוויסעס ווען איר באקומט מעדיצינישע הילף אדער באזוכט רוב אפטייקן אין ניו יארק. די רעכטן זענען באשיצט דורך שטאט און פעדעראלע געזעצן און רעגולאציעס.

שפראך צוטריט אין שפיטעלער

אלע אלגעמיינע שפיטעלער אין ניו יארק סטעיט מוזן אייך צושטעלן מיט א פעאיק איבערזעצער אויב איר זענט LEP, טויב, אדער טויבלעך און באקומט אין-פאציענט, אויט-פאציענט, אדער נויטפאל סערוויסעס. אלגעמיינע שפיטעלער מוזן נעמען געוויסע שריט צו זיכערמאכן אז די שפראך-צוטריט סערוויסעס ווערן צוגעשטעלט צו אייך און אלע אנדערע פאציענטן וואס דארפן זיי. די שריט שליסן איין:

- נישט מאכן אייך פארלאזן זיך פאר איבערזעצער אויף א פאמיליע מיטגליד, פריינד, אדער אנדערע מענטש וואס ארבעט נישט פארן שפיטאל, אחוץ אויב איר שטימען צו ניצן דעם מענטש אלס אן איבערזעצער, און מען האט אייך געאפערט און איר האט אפגעזאגט פרייע איבערזעצער סערוויסעס.⁴⁴
- אידענטיפיצירן אייערע בילכער שפראך און שפראך באדערפענישן דאס ערשטע מאל וואס איר קומט אין שפיטאל פאר באהאנדלונג.⁴⁵
- דאקומענטירן אין אייערע מעדיצינישע רעקארדס אייערע שפראך פרעפערענצן און באדערפענישן, און אייער אננעמען אדער אפזאג פון שפראך-הילף סערוויסעס.⁴⁶
- אנטוויקלען מאטעריאלן פאר פאציענטן און פאטענציעלע פאציענטן וואס וועלן דערקלערן ווי אזוי צו צוקומען צו פרייע שפראך-הילף סערוויסעס.⁴⁷
- אויפהענגען צייכנס אין פובליק ערטער וועגן די פארהאן פון פרייע שפראך-הילף סערוויסעס.⁴⁸
- צושטעלן אנגייענדע בילדונג און אויסלערנען פאר ארבעטער וואס ארבעטן דירעקט מיט פאציענטן וועגן די וויכטיקייט פון צושטעלן שפראך-הילף סערוויסעס און ווי אזוי מען קען צוקומען צו די סערוויסעס אין פאציענטן'ס נאמען.⁴⁹

אויב איר זענט א טויבער אדער טויבלעך שפיטאל פאציענט אין אן אי-פאציענט אדער אויט-פאציענט, מוז דער שפיטאל אין אלגעמיין צושטעלן אייך א פעאיק איבערזעצער אינערהאלב 20 מינוט פון א פארלאנג.⁵⁰ אויב איר באקומט נויטפאל סערוויסעס, מוז דער שפיטאל אין אלגעמיין צושטעלן אייך אן איבערזעצער אינערהאלב **10 מינוט** פון א פארלאנג.⁵¹

לויט שטאט געזעץ, אפטייקן וואס זענען א טייל פון א גרופע פון אכט אדער מער אפטייקן אין ניו יארק וואס האבן דעם זעלבן באזיצער מוזן אנבאטן איר פריי, קאמפעטענט איבערזעצונג און איבערזעצונג סערוויסעס אויב איר זענט LEP און בעט שפראך הילף.⁵² פיזישע אפטייקן און פאסט-ארדער אפטייקן מוזן צושטעלן איר פריי, קאמפעטענט מונדלעך אויסטייטשונג און שריפטלעך איבערזעצונג סערוויסעס ווען זיי געבן איר אינפארמאציע וועגן רעצעפט מעדי-צין, אדער ווען איר געבן זיי נייטיק אינפארמאציע פאר דיין פאציענט מעדיצין פראפיל.⁵³ די אפטייקן מוזן אויך צושטעלן פריי, קאמפעטענט מונדלעך אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס צו העלפן אייך פארשטיין רעצעפט מעדיצין צעטלעך, ווארענונג צעטלעך, און אנדערע שריפטלעך מאטעריאלן.⁵⁴

אנטי-דיסקרימינאציע שוץ אין געזונטהייט זארג

אנטי-דיסקרימינאציע געזעצן באשיצן אויך דיין שפראך-צוטריט רעכט ווען איר זוכט מעדיצי-נישע זארג און פארבונדענע סערוויסעס.

אויב איר זענט, LEP טויב, אדער האט הערן שוועריגקייטן, **די אפארדאבאל קעיר אקט (ACA)** באשיצט אייך פון דיסקרימינאציע דורך געזונטהייט פראגראמען און אקטיוויטעטן וואס באקומען פעדעראלע געלט אדער וואס זענען אדמיניסטריט דורך א פעדעראלע עק-סעקוטיוו אגענטור.⁵⁵ דעם שוץ איז שייך צו פילע שפיטאלן, קליניקס, און נורסינג האמס, און סערוויסעס אזוי ווי מעדיקייט און מעדיקער. אונטער די ACA אויספירן רעגולאציעס, מוזן די געזונטהייט פראגראמען און אקטיוויטעטן אויך צושטעלן פרייע הילפס-מיטלען און סערוויס-עס פאר מענטשן וואס זענען טויבע אדער האט הערן שוועריגקייטן.⁵⁶ אן אנדער געזעץ, דער רעהאביליטיישון אקט, פארלאנגט אויך פון געזונטהייט קעיר פראוויידערס וואס באקומען פעדעראלע געלט צו צושטעלן הילפס-מיטלען און סערוויסעס פאר טויבע און מענטשן וואס האבן הערן שוועריגקייטן.

דער אמעריקאנער וויט דיסאביליטיז אקט האט ענלעכע פאדערונגען פאר אלע פריוואטע און פובליק געזונטהייט פאסיליטיעס און פראוויידערס, אומאפהענגיק צי זיי באקומען פעדעראלע געלטער.⁵⁸

דער **ניו יארק סטעיט הומין רייטס געזעץ** פארלאנגט פון שפיטעלער און מעדיצינישע קליניקן אין ניו יארק סטעיט צו צושטעלן הילפס-מיטלען און סערוויסעס פאר טויבע און פאציענטן.⁵⁹ **דער ניו יארק סיטי הומין רייטס געזעץ** האט ענלעכע פאדערונגען פאר שפיטע-לער און מעדיצינישע קליניקן אין ניו יארק סיטי.⁶⁰

בילדונג שפראך צוטריט

פובליק שולן אין ניו יארק מוזן זיכערמאכן אז ענגליש שפראך לערנער (ELL),⁶¹ טויבע, און טויבלעך סטודענטן האבן גלייכע געלעגנהייטן צו לערנען און באטייליקן זיך אין שולע אקטיוויטעטן. אויב איר זענט א LEP, טויבע, אדער טויבלעך עלטערן, האט איר אויך שפראך-צוטריט רעכטן ווען איר רעדט מיט אייער קינד'ס שולע. די רעכטן ווערן באשיצט דורך פעדעראלע און שטאט געזעצן.

שוץ פאר ענגליש שפראך לערנער סטודענטן

לויט פעדעראלע און שטאט געזעצן, מוזן פובליק שולן זיכער מאכן אז ענגליש שפראך לערנער סטודענטן האבן א גלייכע געלעגנהייט צו לערנען און נוצן די שולע רעסורסן.

פעדעראלע לעגאלע שוץ. דער פעדעראלער עקווייל עדוקיישן אפערטיוויטי אקט (EEOA) פארלאנגט פון שולע דיסטריקטן צו צושטעלן שפראך שטיצע און סערוויסעס וואס אדרעסירן סטודענטן'ס שפראך מניעות.⁶² שולן מוזן זיכערמאכן אז יעדע אלטערנאטיווע בילדונג פראגראם פאר ענגליש שפראך סטודענטן צושטעלן בילדונגס געלעגנהייטן גלייך צו די וואס ענגליש רעדנדיקע סטודענטן אין דיסטריקט האבן הנאה פון.⁶³ ענליך, טיטל IV פון די ציווילע רייטס אקט פון 1964 פארבאט שולן פון דיסקרימינירן קעגן ענגליש שפראך סטודענטן צוליב זייער נאציאנאלע אפשטאם דורך צושטעלן א נידעריגערע בילדונג.⁶⁴

אן אנדער פעדעראלע געזעץ, די אינדיווידואלס וויט דיסאביליטיעס עדוקיישן אקט (IDEA), גיט שפראך-צוטריט שוץ פאר סטודענטן מיט דיסאביליטיעס און זייערע עלטערן אדער גארדיאנען, אריינגערעכנט די פאלגענדע:

- שולע דיסטריקטן מוזן אפשאצן סטודענטן פאר ספעציעלע סערוויסעס און אינדיווידואליזירטע בילדונג פראגראמען (IEPs) אין דער שפראך וואס איז מערסט באקוועם פארן סטודענט.⁶⁵
- IEP טימס מוזן אריינרעכענען סטודענטן'ס שפראך און קאמוניקאציע באדערפענישן אין די סטודענטן'ס בילדונג פראגראמען.⁶⁶
- שולן וואס באקומען פעדעראלע געלטער פאר סטודענטן מיט דיסאביליטיז מוזן איבערזעצן דאקומענטן שייך צו דער אפשאצונג און שטעלונג פון סטודענטן מיט דיסאביליטיז אין עלטערן'ס מוטערשפראכן, סיידן עס וואלט קלאר נישט געווען מעגלעך צו טאן דאס.⁶⁷

שטאט לעגאלע שוץ. ניו יארק געזעצן און רעגולאציעס צושטעלן נאך שוץ פאר ELL סטודענטן.

אין ניו יארק שטאט, מוזן שולע דיסטריקטן צושטעלן ELL סטודענטן גלייכן צוטריט צו אלע פראגראמען און סערוויסעס וואס זיי פארשלאגן.⁶⁸ די ניו יארק קאנסטיטוציע גאראנטירט אלע קינדער דאס רעכט צו א געזונט, גרונט בילדונג, נישט קוקנדיק אויף שפראך מניעות.⁶⁹ אין דער-צו, עטלעכע שטאט געזעצן פארווערן דיסקרימינאציע קעגן סטודענטן באזירט אויף דיסאביליטי, נאציאנאל אפשטאם, ראסע און אנדערע באשיצט סטאטוסעס.⁷⁰

אנדערע שטאט געזעצן און רעגולאציעס פאדערן שולע דיסטריקטן צו צושטעלן **ספעציפישע ענדערונגען און סערוויסעס פאר ELL סטודענטן**.⁷¹

- שולע דיסטריקטן אין ניו יארק שטאט מוזן דורכפירן דיאגנאסטיש איבערקוקונג פון אלע נייע סטודענטן צו אידענטיפיצירן ELL סטודענטן.⁷² די איבערקוקונג מוז זיין דורכגעפירט דורך עמעצער וואס קען קאמוניקירן אין די סטודענט'ס מוטערשפראך אויב א שפראך אנדערש ווי ענגליש איז גערעדט אין די סטודענט'ס היים.⁷³
- פאר סטודענטן אידענטיפיצירט ווי ELLs, מוזן דיסטריקטן צושטעלן צווייפשראכיק בילדונג אדער ענגליש ווי א נייע שפראך (פריער באקאנט ווי "ענגליש ווי א צווייטע שפראך", אדער "ESL) פראגראמען וואס טרעפן וויכטיק שטאט סטאנדארדס און פאדערונגען.⁷⁴ איר קענט לערנען מער וועגן די פראגראמען אין דעם ניו יארק סטעיט עדוקיישן דעפארטמענט'ס גייט פאר עלטערן פון ELLs אין ניו יארק סטעיט (<https://www.nysed.gov/bilingual/guide-parents-english-language-learners-and-multilinguallearners-new-york-st>), וואס איז פאראן אין 26 שפראכן.

טשארטער שולן מוזן נאכפאלגן אלע פעדעראלע און סטעיט פאדערונגען פארן אידענטיפיצירן און אפשאצן ELL סטודענטן. טשארטער שולן מוזן אויך צושטעלן צווייפשראכיקע בילדונג אדער ענגליש אלס א נייע שפראך פראגראמען וואס טרעפן די זעלבע סטעיט סטאנדארטן וואס גילטן פאר פובליק שולן, אדער זיי מוזן צושטעלן "אן אלטערנאטיווע שפראך אינסטרוקציע בילדונג פראגראם באזירט אויף וויסנשאפטלעך באזירטע פארשונג און באשטעטיגט דורך זייער טשארטער ענטיטי".⁷⁵

ELL סטודענטן אין ניו יארק סיטי'ס פובליק שולן האבן צוגעלייגטע לעגאלע שוץ. אונטער א סארט פון געריכט-דורכגעפירטע אפמאך באקאנט אלס א צושטימונג דעקרט, איז די שטאט'ס פובליק שולע סיסטעם פארלאנגט צו אנטוויקלען א מעטאד פאר אידענטיפיצירן ELL סטודענטן און א סיסטעם פון שפראך סערוויסעס וואס גיט ELL סטודענטן אן געניגנדיק צווייפשראכיקע בילדונג.⁷⁶

שוץ פאר סטודענטן וואס זענען טויבע אדער טויבלעך

פעדעראלע לעגאלע שוץ. די אינדיווידואלס וויט דיסאביליטיס עדוקיישן אקט (IDEA) פארלאנגט פון פובליק שולן צו צושטעלן K-12 סטודענטן וועלכע זענען טויבע אדער טויבלעך מיט שטיצע סערוויסעס וואס ערלויבן זיי צו מאכן צוגעפאסטע בילדונג פארשריט פאר זייער עלטער און פעאיקייטן.⁷⁷

דער אמעריקאנער וויט דיסאביליטיז אקט און דער רעאביליטיישן אקט געבן שוץ פאר טויבע און טויבלעך סטודענטן וואס קענען גיין ווייטער ווי די וואס די IDEA גיט.⁷⁸ למשל, די ADA פארלאנגט פון שולן צו צושטעלן ענדערונגען וואס פארזיכערן אז קאמוניקאציע מיט טויבע און טויבלעך סטודענטן זענען אזוי עפעקטיוו ווי קאמוניקאציע מיט הערנדיקע סטודענטן.⁷⁹ די ADA פארלאנגט אויך פון שולן צו פרייארטיזירן די פרעפערענצן פון טויבע און טויבלעך סטודענטן פאר די טייפס פון הילף און סערוויסעס וואס זיי באקומען.⁸⁰

די ענדערונגען וואס שולן מוזן צושטעלן אונטער די געזעצן הענגען אפ פון יעדן סטודענט'ס פערזענלעכע באדערפענישן. זיי קענען ארייננעמען, ווי פאסיג, שפראך און רעדע טעראפיע,⁸¹ ווארט-פאר-ווארט טראנסקריפציע סערוויסעס,⁸² קלאסציימער הערות, פרעפע-רענציעל זיצן, א אפטקייט מאדולאציע (FM) סיסטעם, אדער א ספעציעל געלערנט לערער פאר די טויבע און טויבלעך.⁸³

די ADA שוץ גילטן פאר פובליק און פריוואטע שולן.⁸⁴ די רעאביליטאציע אקט'ס שוץ גילטן פאר פובליק שולן און פריוואטע שולן וואס באקומען פעדעראלע פאנדינג.⁸⁵ ביידע די ADA און דער רעאביליטאציע אקט גילטן פאר קאלידזשיז און אוניווערסיטעטן.⁸⁶

שטאט לעגאלע שוץ. ניו יארק שטאט געזעץ פארבאט דיסקרימינאציע קעגן טויבע און טויבלעך סטודענטן.⁸⁷

שוץ פאר עלטערן און פארטרעטער

לויט פעדעראלע און שטאט געזעץ, מוזן שולן צושטעלן שפראך-צוטריט סערוויסעס וואס ער-לויבן LEP, **טויבע, און טויבלעך עלטערן** צו באדייטנדיק באטייליקן זיך אין זייערע קינדער'ס בילדונג. שולן מוזן אויך צושטעלן ספעציעלע שטיצע פאר עלטערן פון ELL סטודענטן. די שוץ גילטן גלייך פאר פארטרעטער, שטיף-עלטערן, און אלע אנדערע דערוואקסענע מיט קאסטאדיע פון א סטודענט.

פעדעראלע לעגאלע שוץ. פעדעראלע אנטי-דיסקרימינאציע געזעצן פארלאנגען פון פובליק שולן צו צושטעלן הילף און סערוויסעס צו LEP, טויבע, און טויבלעך עלטערן אונטער געוויסע אומשטענדן. למשל, שולן מוזן צושטעלן ASL איבערזעצערס צו טויבע און טויבלעך עלטערן ביי שולע-איניציאירטע אקטיוויטעטן פארבונדן מיט זייערע קינדער'ס בילדונג, ווי עלטערן-לערער קאנפערענצן.⁸⁸ שולן מוזן אויך צושטעלן ענדערונגען וואס ערלויבן LEP, טויבע, און טויבלעך עלטערן פון סטודענטן מיט דיסאביליטיס צו באדייטנדיק באטייליקן זיך אין די פלאנירונג און באשלוס-מאכן פארבונדן מיט זייערע קינדער'ס IEP.⁸⁹

שטאט לעגאלע שוץ. אלע שול-דיסטריקטן אין ניו-יארק שטאט מוזן צושטעלן עלטערן פון ELL סטודענטן פאסיגע אינפארמאציע צו שטיצן זייערע קינדערס בילדונג. יעדער דיסטריקט מוז אנבאטן די עלטערן א הויך-קוואליטעטיקע אריענטאציע-סעסיעס וואס גיט וויכטיקע אינפארמאציע. אינפארמאציע וועגן זייערע קינדערס פראגראם ברירות און די באטייליק שטאט סטאנדארדן און יערלעכע אפשאצונגען.⁹⁰

לכל הפחות איין מאל א יאר, מוזן דיסטריקטן זיך טרעפן מיט יעדן עלטערן פון אן ELL סטודענט צו איבערקוקן דעם סטודענט'ס שפראך אנטוויקלונג פראגראם און די צילן פון דעם קינד'ס פראגראם.⁹¹ דיסטריקטן מוזן האלטן די זיצונגען באזונדער פון אנדערע זיצונגען וואס ווערן געפינט צו אלע עלטערן, אזוי ווי עלטערן-לערער קאנפערענצן און קווארטאל פראגראם זיצונגען.⁹² פאר די זיצונגען, מוזן דיסטריקטן צושטעלן PEL עלטערן מיט א קוואליפיצירטן איבערזעצער אין דער שפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע וואס דער עלטערן פארשטייט בעסטער.⁹³

ספעציעלע שוץ גילטן פאר שולע דיסיפליין. ווען א שולע פלאנירט צו סוספענדירן א סטודענט פאר ביז פינף טעג:

- די שולע מוז גלייך מעלדן די סטודענט'ס עלטערן אין שריפט, אין די עלטערן'ס הויפט שפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע.⁹⁴
- די מעלדונג מוז צושטעלן א באשרייבונג פון דעם אינצידענט און מעלדן די עלטערן וועגן זייער רעכט צו בעטן א גלייך אינפארמעלע קאנפערענץ מיט דעם שולע פרינציפאל צו ארויסרופן די סוספענדירונג.⁹⁵
- אויב אן אינפארמעלע קאנפערענץ ווערט געהאלטן, מוז עס ווערן דורכגעפירט אין די עלטערן'ס הויפט שפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע.⁹⁶

אויב א סאספענשאן איז לענגער ווי פינף טעג, איז דער תלמיד בארעכטיגט צו א גערעכטע באזיצונג. אין די באזיצונג, האבן תלמידים דאס רעכט צו ווערן רעפרעזענטירט דורך אן אד-וואקאט, צו פארשטעלן און פרעגן עדות, און צו פארלייגן באווייזן.⁹⁸ ELL תלמידים און LEP עלטערן קענען בעטן אז די שולע זאל צושטעלן אן איבערזעצער פאר גערעכטע באזיצונג.⁹⁹

אויב איר זענט אן עלטערן פון א תלמיד אין די ניו יארק סיטי פובליק שולן (NYCPS), האט איר דאס רעכט צו איבערזעצונג און אויסטייטשונג סערוויסעס אויב איר בעט שפראך הילף צו קאמוניקירן מיט NYCPS פערסאנעל.¹⁰⁰ איר קענט געפינען מער אינפארמאציע וועגן אייערע שפראך צוטריט רעכטן ווען איר רעדט מיט פארסאנעל פון NYCPS אויף די NYCPS וועבזייטל (<https://www.schools.nyc.gov/school-life/school-environment/hello>) און אין די עלטערן'ס ביל פון רעכט (<https://www.schools.nyc.gov/school-life/knowyour-rights/parents-bill-of-rights>).



געזעץ דורכפירער שפראך צוטריט

אייערע שפראך-צוטריט רעכט מיט געזעץ דורכפירער וועט אפהענגען פון דער אגענטור מיט וואס איר האנדלט.

ניו יארק סטעיט פאליציי

ווי אנדערע שטאט אגענטורן געדעקט דורך ניו יארק'ס שפראך צוטריט געזעץ, מוז די שטאט פאליציי צושטעלן אויסטייטשונג סערוויסעס אין יעדער שפראך וואס איר רעדט. ¹⁰¹ זיי מוזן אויך צושטעלן איבערזעצונגען פון וויכטיקע אגענטור דאקומענטן אין די 12 מערסט נישט-ענגליש שפראכן גערעדט דורך LEP ניו יארקער. ¹⁰²

דערצו, מוזן אפיצירן און אנדערע אנגעשטעלטע פון דער שטאט פאליציי אייך צושטעלן פרייע איבערזעצער סערוויסעס בעת טעלעפאן רופן און פאר-געפלאנטע אפוינטמאנץ. ¹⁰³ זיי מוזן אייך אויך געבן פרייע איבערזעצער סערוויסעס בעת פערזענלעכע באגעגענישן אין פעלד אדער אין פאליציי אפיסעס, ¹⁰⁴ סיידין די באגעגענישן פאסירט בעת א נויטפאל אדער א סיטואציע וואס באטראפט קרימינעלע ארעסטן וואו צייט איז קריטיש. ¹⁰⁵ די שטאט פאליציי מוז אייך אנבאטן איבערזעצער סערוויסעס בעת עטלעכע ארעסטן וואו צייט איז ווייניקער קריטיש. ¹⁰⁶

ניו יארק סיטי פאליציי דעפארטמענט (NYPD)

די NYPD איז פארלאנגט לויט ניו יארק סיטי געזעץ צו צושטעלן שפראך-צוטריט סערוויס-עס, אריינגערעכנט:

- פרייע איבערזעצונג סערוויסעס
- איבערזעצונגען פון די NYPD'ס מערסט אפט פארשפרייטע דאקומענטן
- אויפהענגען שילדן וואס זאגן די פובליק וועגן די שפראך-צוטריט סערוויסעס. ¹⁰⁷

אויב איר דארפט איבערזעצונג סערוויסעס, מוז די NYPD טיפיש צושטעלן א NYPD סע-רטיפיצירטן איבערזעצער אדער נוצן איר שפראך ליניע סערוויס. ¹⁰⁸ אבער NYPD פאליסעס ערלויבט אפיצירן צו נוצן דערוואקסענער "צוויי-שפראכיקע קהילה מיטגלידער צו ארויסהעלפן אין צושטעלן באלדיקע סערוויסעס צו PEL מענטשן צו באשטימען צי א פארברעכן איז גע-שען, צו געבן אדער באקומען מעדיצינישע באהאנדלונג, אדער צו ארעסטירן די פארברעכער פון א פארברעכן." ¹⁰⁹ אבער קינדער זאלן קיינמאל נישט געניצט ווערן ווי איבערזעצער פאר קיין סארט פאליציי אינצידענט. ¹¹⁰

אומעטום אין ניו יארק שטאט, אויב איר זענט אן איבערלעבער אדער קרבן פון א משפחה פארברעכן (אזוי ווי באלעסטיקונג, דראאונג, סטאקינג, אדער סעקסואל שאדן), יעדער געזעץ דורכפירער אפיציר אדער פראקוראר וואס אויספארשט דעם אינצידענט מוז געבן איר א געשריבענע אנזאג פון דיין לעגאל רעכט אין פשוטע ענגליש, שפאניש, כינעזיש, אדער רוסיש. די אנזאג מוז ארייננעמען, צווישן אנדערע זאכן:

• די ניו יארק שטאט 24-שעה היים און סעקסואל שאדן האטליין נומער, וואס קען צושטעלן אינפארמאציע אין פילע שפראכן (רופן 800-942-6906 אדער טעקסט 844-997-2121)

• אן אינסטרוקציע פאר טויבע און טויבלעך מענטשן צו רופן 711 ¹¹¹

אויב איר זענט אן איבערלעבער אדער קרבן פון היים גוואלד, איר קענען געפינען מער רעסורסן פאר הילף און שטיצע אויף די ניו יארק שטאט אפיס פאר די פרעווענשן און דוממעסטיק וואילענס וועבזייטל (<https://opdv.ny.gov/survivors-victims>).

פעדעראלע אימיגראציעס און מנהגים דורכפירונג (ICE)

אויב ICE אגענטן קומען צו דיין טיר אדער האלטן איר פאר פראגעס, איר האט די רעכט צו בלייבן שטיל. איר האט אויך דאס רעכט צו אפזאגן זיך צו אונטערשרייבן קיין דאקומענטן וואס איר קענט נישט לייענען. לויט ICE פאליסעס, זאלן ICE פלעצער צושטעלן LEP, טויבע און טויבלעך ארעסטאנטן מיט קאמוניקאציע הילף, אריינגערעכנט -הילף און סערוויסעס, אויסטייטשערס און איבערזעצונג סערוויסעס.¹¹² אבער, די פאליסעס קען נאר דורכגעפירט ווערן דורך ICE אליין און קען זיך ענדערן.

שפראך-צוטריט רעכטן פאר טויבע און טויבלעך מענטשן אונטער פעדעראלן געזעץ.
אויב איר זענט טויב אדער טויבלעך, האט איר שפראך-צוטריט רעכטן אונטער פעדעראלע געזעץ ווען איר האנדלט מיט געזעץ-דורכפירער אגענטורן.

דער אמעריקאנע ווייט דיסאביליטיז אקט גילט פאר באגעגענישן וואס איר האט מיט שטאט און לאקאלע געזעץ-דורכפירער, אריינגערעכנט ארעסטן און אויספארשונגען דורך שטאט, קאונטי, און מוניציפאלע געזעץ-דורכפירער אגענטורן.¹¹² די אגענטורן שליסן איין די שטאט פאליציי, קאונטי שעריפס, שטאט פאליציי דעפארטמענטן, און אנדערע לאקאלע פאליציי דעפארטמענטן. אונטער די ADA, מוזן געזעץ-דורכפירער אפיצירן צושטעלן טויבע און טויבלעך מענטשן מיט **גלייכבארע הילף** פאר עפעקטיווע קאמוניקאציע, ווי למשל איבערזעצער אדער אנדערע הילף.¹¹³ אפיצירן מוזן צושטעלן גלייכבארע הילף ווען איר בעט איינס אדער ווען עס איז א קלארע נויט דערפאר.¹¹⁴ אבער, צי א ספעציפישע הילף איז גלייכבארע ווענדט זיך אין די אומשטענדן פון די באגעגענישן. אין דערצו, קענען אפיצירן נישט קענען צושטעלן קיין הילף אין א נויטפאל, אדער אויב צושטעלן די הילף וואלט געפארן די זיכערהייט פון אפיצירן אדער אנדערע, ערלויבן די פארניכטונג פון באווייזן, אדער קאמפראמיטירן לעגיטימע געזעץ-דורכפירער אנשטרענגונגען.¹¹⁵

דער רעהאביליטאציע אקט גיט ענלעכע שוץ אין באגעגענישן וואס איר האט מיט פעדעראלע עקסעקוטיוו אגענטורן, אריינגערעכנט ICE.¹¹⁷ דאס געזעץ גילט אויך פאר שטאט, קאונטי, און לאקאלע געזעץ-דורכפירער אגענטורן וואס באקומען פעדעראלע געלטער.¹¹⁸

קאנסטיטוציאנעלע שוץ

די יו. עס. קאנסטיטוציע גיט עטלעכע באגרענעצטע שפראך-צוטריט שוץ אין קרימינעלע אויספארשונגען וואס ווערן דורכגעפירט דורך שטאט און פעדעראלע געזעץ-דורכפירער אפיצירן. אויב אפיצירן געבן נישט קיין מיראנדא ווארענונג וואס איר קענט פארשטיין, קען עפעס וואס באשולדיגט איר זאגט נישט זיין ערלויבט אין געריכט ווי א באווייז פון אייער שולד אין א קרימינעלן משפט.¹¹⁹ אין א ענלעכן וועג, אויב אפיצירן בעטן אייך צו פרייוויליק צושטימען צו א דורכקוק פון אייערע קליידער, פארמיטל, היים, אדער אנדער פארמעגן, מוזט איר קענען פארשטיין זייער בקשה.¹²⁰ אויב איר פארשטייט נישט די בקשה אבער אפיצירן פירן די דורכקוק סיי ווי, קען אייער אדוואקאט קענען ארויסרופן א פראקוראר'ס פעאיקייט צו נוצן עפעס וואס די אפיצירן אנטדעקן בעשאס די דורכקוק ווי א באווייז פון א פארברעכן.¹²¹



אויב איר זענט LEP, טויב, אדער טויבלעך, האט איר דאס רעכט צו פריי שפראך-צוטריט הילף ווען איר שטימט אין ניו יארק.

דער פעדעראלער וואוטינג ראייטס אקט (VRA)

דער פעדעראלער וואוטינג ראייטס אקט (VRA) פארווערט שטימונג הנהגות אדער פראצ-עדרון וואס דיסקרימינירן קעגן מענטשן וואס זענען טויב, אדער טויבלעך, אדער מיטגלידער פון שפראך מינאריטעט גרופעס.¹²² די VRA דעפינירט מיטגלידער פון שפראך מינאריטעט גרופעס אלס "מענטשן וואס זענען אמעריקאנער אינדיאנער, אזיאטיש אמעריקאנער, אלא-סקאנער איינוואוינער, אדער פון שפאנישער אפשטאם."¹²³ דערצו פארלאנגט פעדעראלע געזעץ אז וואלן-פארבינדענע מאטעריאלן און שטימען סיסטעמען מוזן זיין צוטריטלעך פאר LEP מיטגלידער פון שפראך מינאריטעט גרופעס.¹²⁴

אויב איר זענט LEP, טויב, אדער טויבלעך, זענט איר ערלויבט אונטער די ARV צו ברענגען א מענטש פון אייער ברירה צו העלפן אייך מיט שטימען, אזוי לאנג ווי יענער מענטש איז נישט אייער ארבעטגעבער אדער יוניאן פארשטייער.¹²⁵

אונטער די VRA, מוזן געוויסע ניו יארק קאונטיס צושטעלן צוגאב שפראך הילף אין די שפראכן פון ספעציפישע שפראך מינאריטעט גרופעס.¹²⁶ די פארלאנגטע הילף נעמט אריין איבערזעצונגען פון שטימען מאטעריאלן, ווי למשל שטימען, וויילער רעגיסטראציע פארמען, שטימען נאטיצן, אינסטרוקציעס, הילף, און אנדערע מאטעריאלן און אינפארמאציע פארבינדן מיט וואלן.¹²⁷ די פאלגענדע ניו יארק קאונטיס מוזן צושטעלן שפראך-צוטריט הילף צו מיטגלידער פון די אויסגערעכנטע שפראך-מינאריטעט גרופעס:

- בראנקס קאונטי: היספאניש
- קינגס קאונטי: היספאניש און כינעזיש, אריינגערעכנט טייוואנעזיש
- מאנראו קאונטי: היספאניש
- נאסא קאונטי: היספאניש
- ניו יארק קאונטי: היספאניש און כינעזיש, אריינגערעכנט טייוואנעזיש
- קווינס קאונטי: היספאניש; אזיאטיש אינדיאנער, אריינגערעכנט סיק;
- באנגלאדעשיש; כינעזיש, אריינגערעכנט טייוואנעזיש; און קארעאיש
- סאפאלק קאונטי: היספאניש
- וועסטשעסטער קאונטי: היספאניש.¹²⁸

ניו יארק סטעיט וואוטינג ראייטס אקט (NYVRA)

ניו יארק האט איר אייגענעם וואוטינג ראייטס אקט, וואס פארלאנגט צוגעלייגטע שטיצע פאר LEP וויילער ביי לאקאלע וואל-לאקאלן. די NYVRA פארלאנגט לאקאלע יוריסדיקציעס (למשל, קאונטיס, שטעט, שטעטלעך, דערפער, און שולע דיסטריקטן) און וואל-בארדס צו צושטעלן שטימן-מאטעריאלן אין נישט-ענגלישע שפראכן אויב געוויסע תנאים ווערן דערפרי-לט. די תנאים שליסן איין איינע פון די פאלגענדע:

- מער ווי צוויי פראצענט פון די בירגער פון שטימ-עלטער אין א לאקאלער יוריסדיקציע זענען LEP מיטגלידער פון א איין-שפראך-מינאריטעט גרופע.¹²⁹ עס מוזן זיין 300 אדער מער אזעלכע בירגער אין דער לאקאלער יוריסדיקציע.¹³⁰
- מער ווי 4,000 בירגער פון שטימענדיקן עלטער אין דער לאקאלער יוריסדיקציע זענען LEP מיטגלידער פון א גרופע מיט איין שפראך און א מינאריטעט.¹³¹

אויב איינע פון די תנאים ווערט דערפילט, מוז די לאקאלע יוריסדיקציע אדער וואלן-בארד צושטעלן די פאלגנדע שפראך-צוטריט שטיצע אין דער צוגעפאסטער נישט-ענגלישער שפראך אדער שפראכן:

- שטימען-צעטלעך
- רעגיסטראציע אדער שטימען-נאטיצן
- פארמען און אינסטרוקציעס
- הילף מיט שטימען
- אנדערע וואלן-פארבונדענע מאטעריאלן אדער אינפארמאציע.¹³²

די ניו יארק סטעיט וואלן-בארד דרוק רשימות פון לאקאלע יוריסדיקציעס וואס מוזן צושטעלן שפראך-הילף פאר וויילערס. איר קענט געפינען די רשימות, ווי אויך מער אינפארמאציע וועגן די ARVYN, אויף דער וועבזייטל פון דער ניו יארק סטעיט וואלן בארד (<https://elections.ny.gov/john-r-lewis-voting-rights-act-new-york>).

ניו יארק שוץ

א ברייטע נעץ פון שטאט און לאקאלע געזעצן, עקסעקוטיוו ארדערס און פאליסעס באשיצט אייערע שפראך-צוטריט רעכטן אין ניו יארק. עטלעכע פון די געזעצן פארווערן דיסקרימינאציע באזירט אויף דער שפראך וואס איר רעדט אדער אייער פעאיקייט צו הערן. אנדערע געזעצן פאדערן פון רעגירונג אגענטורן, געזונטהייט פראוויידערס, אפטייקן, געריכטן, וואלן ערטער, ארבעטגעבער און פילע אנדערע סערוויסעס און אקטיוויטעטן צו נעמען אקטיווע מיטלען צו צושטעלן אייך מיט שפראך-צוטריט ענדערונגען, הילף און סערוויסעס.

געזעצן וואס פארווערן דיסקרימינאציע

שטאט און לאקאלע אנטי-דיסקרימינאציע געזעצן פארווערן צוויי הויפט סארטן דיסקרימינאציע פארבונדן מיט שפראך צוטריט:

- דיסקרימינאציע קעגן די וואס קענען נישט רעדן ענגליש גלאטיק קען זיין נאציאנאל-אפשטאם דיסקרימינאציע אויב עס איז מאטיווירט דורך פארורטייל קעגן מענטשן פון א ספעציפישער נאציאנאליטעט.¹³³
- אפזאגן צו צושטעלן גלייכגעוויכטיק ענדערונגען אדער אפזאגן סערוויסעס צו טויבע אדער טויבלעך מענטשן קען זיין דיסאביליטי דיסקרימינאציע.¹³⁴

דער ניו יארק סטעיט הומין ראייטס געזעץ (<https://dhr.ny.gov/new-york-state-human-rights-law?page=0>) פארבאט די צוויי סארטן דיסקרימינאציע, ווי אויך דיסקרימינאציע באזירט אויף ראסע, בירגערשאפט, אימיגראציע סטאטוס, דזשענדער, סעקסועלע אריענטאציע, און א צאל אנדערע באשיצטע סטאטוסן. די אנטי-דיסקרימינאציע באשיצונגען גילטן אין פארשידענע סיטואציעס

- באשעפטיגונג
- בילדונג
- וואוינונג
- ערטער פון פובליק וואוינונגען, ווי געזונטהייט קליניקן און שפיטעלער, לאקאלע געשעפטן, רעסטאראנען, האטעלן, מוויי טעאטערס, טעג-קעיר צענטערס, און פובליק געביידעס¹³⁵

דער ניו יארקער ציוויל ראיטס געזעץ קען אויך באשיצן אייער רעכט צו שפראך צוטריט אין געוויסע סטואציעס. דער ציוויל ראיטס געזעץ מאכט עס אומלעגאל פאר יעדן מענטש, ביז נעס, ארבעטגעבער, שטאט אגענטור, אדער לאקאלע רעגירונג צו פארלעצן אייערע בירגער רעכט.¹³⁶ די רעכט שליסן איין די געלעגנהייט צו ארבעטן, באקומען א בילדונג, נוצן וואוינונגען, און האבן צוטריט צו געשעפטן, ביזנעסער, טראנספארטאציע פראוויידערס, רעגירונג אגענטורן, און אנדערע ערטער וואס זענען אפן פארן פובליק און דערפארן דיסקרימינאציע באזירט אויף נאציאנאלע אפשטאם אדער דיסאביליטי.¹³⁷

אויף לאקאלן שטאפל, פארשידענע שטעט אין ניו יארק פארשלאגן ענלעכע באשיצונגען. דער ניו יארק **סיטי הומין ראיטס געזעץ** פארבאט דיסקרימינאציע באזירט אויף דיסאביליטי און נאציאנאלע אפשטאם אין באשעפטיגונג, וואוינונגען, לענדלינג פראקטיקעס, און פובליק וואוינונגען.¹³⁸ אנדערע שטעט, אריינגערעכנט באפאלא, ראטשעסטער און אלבאני, האבן זייערע אייגענע אנטי-דיסקרימינאציע געזעצן, וואס פארבאטן דיסקרימינאציע אויף גרונט פון דיסאביליטי און נאציאנאלן אפשטאם.¹³⁹

דער ניו יארק שטאט שפראך אקסעס (שפראך צוטריט) געזעץ. לויטן ניו יארק שטאט שפראך צוטריט געזעץ (<https://ogs.ny.gov/new-york-state-language-access-law>), מוזן שטאט אגענטורן וואס צושטעלן סערוויסעס אדער בענעפיטן פאר דער פובליק מאכן זייערע סערוויסעס צוטריטלעך פאר LEP מענטשן.¹⁴⁰ די אגענטורן מוזן, צווישן אנדערע זאכן, איבערזעצן אלע וויכטיקע דאקומענטן אין די 12 מערסט אפט געפינען נישט-ענגלישע שפראכן דורך LEP ניו יארקער:¹⁴⁰ שפאניש, כינעזיש, רוסיש, יידיש, באנגלא, קארעיש, האיטיאן קרעאל, איטאליעניש, אראביש, פויליש, פראנצייזיש און אורדו.¹⁴²

וויכטיק דאקומענטן זענען פאפיר און דיגיטאלע דאקומענטן וואס אנטהאלטן אינפארמאציע וואס איז נייטיק פאר אייך צו באקומען אגענטור סערוויסעס אדער בענעפיטן, און דאקומענטן וואס איר זענט לעגאל פארפליכטעט צו פארענדיקן.¹⁴³ די אגענטורן מוזן אויך צושטעלן פריי איבערזעצונג סערוויסעס אין דיין הויפט שפראך, אפילו אויב דיין הויפט שפראך איז נישט איינע פון די 12 מערסט גערעדט שפראכן.¹⁴⁴ איר קענט לערנען מער וועגן דעם שפראך צוטריט געזעץ אין דער אפטיילונג "צוטריט צו אויסטייטשן און איבערזעצונג סערוויסעס" אין דעם גייד.

דער שטאט שפראך צוטריט געזעץ גילט נישט גלייך פאר פעדעראלע, קאונטי אדער שטאט אגענטורן. אבער, עטלעכע קאונטיס און שטעט האבן אנגענומען דעם שפראך צוטריט געזעץ אדער האבן דורכגעפירט זייערע אייגענע שפראך-צוטריט געזעצן און עקזעקוטיוו באפעלן.

איר קענט געפינען נוצלעכע שפראך-צוטריט רעסורסן אויף דער וועבזייטל פאר ניו יארק'ס אפיס פון שפראך צוטריט, (<https://ogs.ny.gov/language-access-resources>), אריינגערעכנט:

• א שפראך צוטריט רעכט בראשור:

<https://ogs.ny.gov/know-your-rights#:~:text=Download%20the%20Your%20Language%20Access%20Rights%20Brochure>

• אן "איך רעד" קארטל:

<https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2025/02/2025-olaispeak-card-web.pdf>

• איבערגעזעצטע פארמען און דאקומענטן:

<https://ogs.ny.gov/translated-documents>

• בעסטע הנהגות פאר ASL אויסטייטשונג:

<https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2025/01/best-practices-for-working-with-an-asl-interpreter.pdf>

• און איבערגעזעצטע פראיעקטן:

<https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2024/09/10-best-practices-for-translation-projects.pdf>

דערצו, עטלעכע שטאט און לאקאלע אגענטורן האבן אפיסעס וואס ליסטן רעסורסן און קאארדינירן צוטריטלעכקייט סערוויסעס פאר ניו יארקער וועלכע זענען טיבע אדער טויבלעך. א פאר פון די אפיסעס זענען:

• ניו יארק שטאט טיבע, בלינדע און טויבלעך אפיס

<https://www.ny.gov/programs/new-york-state-deaf-deafblindand-hard-hearing-office>

• ניו יארק סיטי מעיאר'ס אפיס פאר מענטשן מיט דיסאביליטיז

<https://www.nyc.gov/site/mopd/resources/resources.page>

• וועסטשעסטער קאונטי אפיס פאר מענטשן מיט דיסאביליטיז

<https://disabled.westchestergov.com>

• סאפאלק קאונטי אפיס פאר מענטשן מיט דיסאביליטיז

<https://www.suffolkcountyny.gov/Elected-Officials/County-Executive/People-With-Disabilities>

• נאסאו קאונטי אפיס פאר די פיזיש שווערע

<https://www.nassaucountyny.gov/3295/For-Disabled-Residents>

עטלעכע ניו יארק געזעצן באשיצן אייערע שפראך-צוטריט רעכט אין ספעציפישע פראגראם-ען, **סערוויסעס און אקטיוויטעטן**. די אריינגערעכנט:

- **שטימען און וואלן**. דער דזשאן ר. לואיס שטימרעכט אקט פון ניו יארק (NYVRA) (<https://ag.ny.gov/resources/organizations/new-york-voting-rights-act>) פארלאנגט פון וואל-בארדס און לאקאלע יוריסדיקציעס, ווי קאונטיס, שטעט, שטעטלעך, דערפער, און שולע דיסטריקטן, צו צושטעלן שטימ-מאטעריאלן אין נישט-ענגלישע שפראכן אונטער געוויסע אומשטענדן.¹⁴⁵ איר קענט לערנען מער וועגן די ARVYN אין דער אפטיילונג "שטימען שפראך צוטריט" אין דעם גייד.

- **לעגאלע פראצעדורן**. איר זענט בארעכטיגט צו א פרייען אויסטייטשער אויב איר זענט א פארטיי (למשל, א קלעגער, באשולדיגטער, בעטער, אדער ענטפערער), אדער א עדות אין א ציווילן אדער קרימינעלן פראצעדור אין שטאט געריכט, אדער אויב איר זענט אינטערעסירטער עלטערן אדער פארטרעטער אין א משפחה געריכט פראצעדור.¹⁴⁶ די ניו יארק שטאט געריכט סיסטעם גיט אויך פרייע איבערזעצער סערוויסעס אויב איר ניצט נישט-געריכט סערוויסעס וואס ווערן צוגעשטעלט דורך א שטאט געריכט.¹⁴⁷ אנדערע שטאט געזעצן פארלאנגען אז געריכטן זאלן איבערזעצן וויכטיגע דאקומענטן, אריינגערעכנט באשיצונגס באפעלן - געווענליך באצייכנט אלס "רעסטריינינג אורדער" - ארויסגעגעבן בעת גט, קאסטאדיע, קינד שטיצע, און אנדערע משפחה געריכט פראצעדורן.¹⁴⁸

- **געזונטהייטס זארג**. אונטער די שפיטאל פאציענטן'ס ביל אף רעכטס, מוזט איר באקומען פולשטענדיגע אינפארמאציע וועגן אייער דיאגנאז און אלע אינפארמאציע וואס איר דארפט צו געבן אינפארמירטע צושטימונג צו יעדער באהאנדלונג וואס איר באקומט אין א שפיטאל.¹⁴⁹ דאס מיינט אז, אויב איר זענט א LEP, טויב, אדער פאציענט מיט הערן שוועריגקייטן, מוזן שפיטאלן צושטעלן א פעאיק איבערזעצער צו העלפן אייך פארשטיין די אינפארמאציע.¹⁵⁰ שפיטעלער מוזן אויך אנטוויקלען א שפראך-הילף פראגראם, אננעמען פאליסעס צו אידענטיפיצירן פאציענטן וואס דארפן שפראך הילף, און אנטוויקלען מאטעריאלן וואס סאמערייזן ווי צו באקומן פריי שפראך-הילף סערוויסעס.¹⁵¹

אפטייק קייטן מוזן צושטעלן PEL פאציענטן מיט מונדלעכע אויסטייטשן סערוויסעס און איבערזעצונגען פון רעצעפט צעטלעך און אנדערע געשריבענע מאטעריאלן.¹⁵²

- **באשעפטיקונג**. אויב איר זענט א נייער ארבעטער, מוז אייער ארבעטגעבער געבן איר אינפארמאציע וועגן אייער באצאלונג אין אייער הויפט שפראך.¹⁵³ אויב איר זענט פארוואנדעט אויף דער ארבעט און זוכט אינפארמאציע, סערוויסעס אדער בענעפיטן פון די שטאט ארבעטערס קאמפענסיישאן בארד, מוזט איר באקומען איבערזעצונגען פון וויכטיקע דאקומענטן און אויסטייטשונג סערוויסעס.¹⁵⁴ אין דערצו, אונטער די שטאט מענטשנרעכט געזעץ, איז עס אומלעגאל פאר אייער ארבעטגעבער צו דיסקרימינירן קעגן איר ווי אן ארבעטער אדער ארבעט אפליקאנט באזירט אויף דיסאביליטי אדער נאציאנאל אפשטאם, און אנדערע באשיצט סטאטוסעס.¹⁵⁵

• **בילדונג.** איר און אייער משפחה האבן שפראך-צוטריט רעכט אין שולן. פובליק שולע דיסטריקטן מוזן צושטעלן ספעציפיש ענדערונגען און סערוויסעס פאר ענגליש שפראך לערנער (ELL) סטודענטן. די ענדערונגען און סערוויסעס ארייננעמען פראגראמען וואס צושטעלן צווישןפראכטיק בילדונג אדער לימוד אין ענגליש ווי א נייע שפראך. דערצו, אויב איר זענט איינער פון די עלטערן פון אן ELL סטודענט, מוזן פובליק שולן זיך מיט אייך טרעפן און אייך צושטעלן וויכטיקע אינפארמאציע אין אייער הויפט שפראך אדער קאמוניקאציע אופן.¹⁵⁷ טשארטער שולן מוזן צושטעלן סערוויסעס פאר ELL סטודענטן וואס זענען ענלעך און גלייך צו די וואס ווערן צוגעשטעלט דורך פובליק שולן.¹⁵⁸

שטאט אנטידיסקרימינאציע געזעצן באשיצן אייערע שפראך-צוטריט רעכטן אין ביידע פובליק און פריוואטע שולן. די געזעצן פאדערן פון שולן צו מאכן גלייכעוויכטיקע ענדערונגען פאר טיבע און טיבלעך סטודענטן און פארווערן דיסקרימינאציע באזירט אויף אייער נאציאנאלן אפשטאם, ווי אויך אנדערע באשיצט סטאטוסן.¹⁵⁹

איר קענט לערנען מער וועגן שפראך-צוטריט שוץ פאר סטודענטן און עלטערן אין דער אפטיילונג "בילדונג שפראך צוטריט" אין דעם גייד.

דאס זענען בלויז א פאר פון די פראגראמען, סערוויסעס און אקטיוויטעטן וואס מוזן אייך צושטעלן שפראך-צוטריט סערוויסעס און ענדערונגען אונטער ניו יארק געזעץ. אנדערע געזעצן פארלאנגען איבערזעצונגען פון וויכטיקע דאקומענטן און אינפארמאציע, אזוי ווי:

- אינפארמאציע וועגן מארגעדזש לענדינג און פארקלאוזשער¹⁶⁰
- תנאים פון סערוויס פאר סאציאל מעדיע פלאטפארמעס¹⁶¹
- נויטפאל באהאנדלונג פאר פארגוואלדיקונג איבערלעבערס¹⁶²
- אימיגראציע הילף סערוויסעס קאנטראקטן¹⁶³

צוזאמען, די און אנדערע שטאט געזעצן צושטעלן שטארקע שפראך-צוטריט רעכט און רעסורסן וואס קענען נישט זיין אוועקגענומען אדער שוואכער דורך די פעדעראלע רעגירונג.

פעדעראלע באפעלען און פאליסיס

פעדעראלע ארדערס און פאליסעס ווירקן נישט אויף דיין שפראך-צוטריט רעכט אין ניו יארק אונטער שטאט און לאקאלע געזעצן.¹⁶⁴ אין דערצו, פעדעראלע געזעצן פארזעצן צו צושטעלן וויכטיקע באזע שוץ פאר איר און די מיליאנען LEP, טויבע און טיבלעך ניו יארקער און באזוכערס צו אונדזער שטאט. בלויז קאנגרעס האט די מאכט צו טוישן פעדעראלע געזעצן, נישט דער פרעזידענט אדער פעדעראלע אגענטורן.

וואסערע כוחות האט דער פרעזידענט?

די יו. עס. קאנסטיטוציע, קאנגרעס איז פאראנטווארטלעך פאר מאכן געזעצן, און דער פרעזידענט איז פאראנטווארטלעך פאר פארזיכערן אז די געזעצן זענען "געטריי אויסגעפירט", אדער ריכטיק דורכגעפירט.¹⁶⁵ איינער פון די וועגן ווי פרעזידענטן קענען נוצן די כוחות איז דורך ארויסגעבן געשריבענע דירעקטיוון גערופן עקזעקוטיוו ארדערס וואס זאגן פעדעראלע לע אגענטורן און אנדערע ווי זיי זאלן אינטערפרעטן און איינפירן פעדעראלע געזעצן דורך פאליסיס און אנדערע אקציעס.

פעדעראלע עקזעקוטיוו ארדערס און פאליסיס.

אויף 1טן מערץ, 2025, האט דער פרעזידענט אונטערגעשריבן אן עקזעקוטיוו ארדער וואס באשטימט ענגליש די אפיציעלע שפראך פון די פאראייניגטע שטאטן. דער ארדער האט אויך אפגערופן א פריערדיגן עקזעקוטיוו ארדער וואס האט באפוילן אגענטורן צו פארבעסערן שפראך-צוטריט סערוויסעס.¹⁶⁶ נאכפאלגנדיג דעם ארדער פון מערץ 2025, האט דער יו.עס. דעפארטמענט פון יוסטיץ (DOJ) געבעטן פעדעראלע אגענטורן צו נעמען פארשידענע אקציעס צו דורכפירן דעם פרעזידענט'ס ארדער.¹⁶⁷ די אקציעס שליסן איין צושטעלן ענגליש-איינציקע סערוויסעס ווען ערלויבט לויטן געזעץ, און שניידן קאסטן דורך ניצן ארטיפישיאל אינטעליגענץ (AI) און מאשין איבערזעצונג ווען מען גיט שפראך-צוטריט סערוויסעס.

די פאליסי ענדערונגען קענען אפעקטירן שפראך צוטריט אין עטליכע וויכטיגע וועגן. פעדעראלע אגענטורן וועלן מסתמא רעדוצירן די אנשטרענגונגען צו צושטעלן שפראך-צוטריט סערוויסעס צו PEL מענטשן אין פראגראמען וואס זיי צושטעלן. אגענטורן'ס פארגרעסערט פארלאז אויף IA און מאשין איבערזעצונג קען פארקלענערן די גענויקייט פון יעדע שפראך-צוטריט סערוויס וואס זיי געבן נאך. דערצו, פעדעראלע אגענטורן וואס האבן טראדיציאנעל דורכגעפירט שפראך-צוטריט געזעצן און פאליסיס קענען רעדוצירן, אדער אינגאנצן אפשטעלן, זייערע אנשטרענגונגען צו באשיצן די רעכט.¹⁶⁸ דאס זענען נאר עטליכע פון די וועגן ווי פעדעראלע אקציעס קענען אפעקטירן אייערע שפראך-צוטריט רעכט, און די גייט פרוברט נישט צו ארויסזאגן זיי אלע.

כאטש די ענדערונגען זענען באדייטנד, האט איר נאך שטארקע שפראך-צוטריט רעכט אין ניו יארק אונטער פעדעראלע, שטאט, און לאקאלע געזעצן. איר קענט לערנען מער וועגן די רעכט אין אנדערע סעקציעס פון די גייד.

אין דערצו, צענדליקער פון פעדעראלע געזעצן דארפן ענדערונגען פאר LEP, טויבע און טויבלעך מענטשן אין ספעציפישע צושטאנדן. דא זענען א פאר ביישפילן:

- **בילדונג.** אונטערן עקוויל עדוקיישן אפערטוניטיס אקט (EEOA), מוזן פובליק שולן צושטעלן גלייכע בילדונג געלעגנהייטן פאר ענגליש שפראך לערנער (ELL) סטודענטן.¹⁷² דער מענטשן מיט דיסאביליטייעס בילדונג אקט (IDEA) פארלאנגט פון שולע דיסטריקטן צו צושטעלן שטיצע סערוויסעס וואס ערלייבן טויבע און טויבלעך סטודענטן צו מאכן צוגעפאסטע בילדונג פארשריט.¹⁷³ אנדערע געזעצן פארלאנגען פון דער פעדעראלער רעגירונג צו צוטיילן רעסורסן פאר צוויי שפראכיקע בילדונג און אנדערע סערוויסעס פאר ELL קינדער.¹⁷⁴ איר קענט לערנען מער וועגן בילדונג-פארבונדענע שפראך צוטריט אין דער אפטיילונג "בילדונג שפראך צוטריט" אין דעם גייד.
- **שטימען.** דער שטימערעכט אקט פארבאט שטימען הנהגות און פראצעדורן וואס דיסקרימינירן קעגן מיטגלידער פון שפראך מינאריטעט גרופעס.¹⁷⁵ דער געזעץ דעפינירט די מענטשן אלס "מענטשן וואס זענען אמעריקאנער אינדיאנער, אזיאטיש אמעריקאנער, אלאסקאנער געבוירענע אדער פון שפאנישער שטאמונג.¹⁷⁶ אין דערצו, דער געזעץ ערלייבט וויילער וואס זענען LEP, טויבע, אדער טויבלעך צו ברענגען א מענטש פון זייער ברירה צו העלפן זיי שטימען.¹⁷⁷
- **געזונטהייט זארג.** דער אפארדאבאל זארג אקט (ACA) פארבאט געזונטהייט פראגראמען און אקטיוויטעטן וואס באקומען פעדעראלע געלטער פון דיסקרימינירן באזירט אויף דיסאביליטי אדער נאציאנאלע אפשטאם.¹⁷⁸ אין געוויסע אומשטענדן, קען שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע זיין א סארט פון נאציאנאל-אפשטאם דיסקרימינאציע.¹⁷⁹ ווי די ACA, פארלאנגט די רעהאביליטאציע אקט פון געזונטהייט פארזארגונג פראוויידערס וואס באקומען פעדעראלע געלטער צו צושטעלן הילף און סערוויסעס פאר טויבע און טויבלעך מענטשן.¹⁸⁰ די ADA שטעלט ענליכע פאדערונגען אויף אלע פריוואטע און פובליק געזונטהייט פארזארגונג פלעצער און פראוויידערס. איר קענט לערנען מער וועגן געזונטהייט פארבונדענע שפראך צוטריט אין דער סעקציע "מעדיצינישע שפראך צוטריט" אין דעם גייד.
- **וואוינונג.** די פעיר האווינג אקט (FHA) פארבאט דיסקרימינאציע קעגן LEP, טויבע, און טויבלעך מענטשן אין דעם פארקויף, רענט, אדער פינאנצירן פון וואוינונג.¹⁸²
- וועטעראן'ס ענינים. אין געביטן מיט גרויסע צאל LEP וועטעראנען, מוז די דעפארטמענט פון וועטעראן אפיירס (VA) צושטעלן געוויסע שפראך-צוטריט סערוויסעס אין אירע מעדיצינישע פלעצער און אויסרייך סערוויסעס.¹⁸³
- באשעפטיגונג. אונטער די ADA, מוזן ארבעטגעבער מאכן גלייכבארע ענדערונגען פאר ארבעטער וואס זענען טויבע אדער טויבלעך.¹⁸⁴ אנדערע פעדעראלע געזעצן פארבאטן באשעפטיגונג דיסקרימינאציע באזירט אויף דיסאביליטי און נאציאנאלן אפשטאם.¹⁸⁵ נאך אנדערע געזעצן פארלאנגען ספעציפישע פעדעראלע אגענטורן און פראגראמען צו צושטעלן באשעפטיגונג פארבונדענע אינפארמאציע אין פארשידענע שפראכן.¹⁸⁶

- **פעדעראלע געריכט פראצעדורן.** LEP, טויב, און טויבלעך מענטשן מוזן באקומען א סערטיפיצירטן איבערזעצער אין פעדעראלע געריכט פראצעדורן.¹⁸⁷ אויב א סערטיפיצירטן איבערזעצער איז נישט פאראן, מוז מען צושטעלן א קוואליפיצירטן איבערזעצער.¹⁸⁸
- **רעגירונג בענעפיטן.** לויטן פוד סטעמפ געזעץ, מוזן שטאט אגענטורן וואס פירן און שטעלן צו SNAP בענעפיטן אין געביטן מיט גרויסע צאלן נידעריק-אינקומסט, LEP הויזגעזינדער נוצן צווישןפראכטיק געדוקטע מאטעריאלן און פערסאנעל.¹⁸⁹ אגענטורן וואס פירן און צושטעלן רעגירונג בענעפיטן מוזן אויך נאכקומען מיט די ADA צוטריטלעכקייט פאדערונגען.
- **נייטפאל פארוואלטונג און קאטאסטראפע הילף.** פעדעראלע געזעץ פארווערט דיסקרימינאציע באזירט אויף דיסאביליטי אדער ענגליש קענטעניש נאך א גרויסער קאטאסטראפע אדער נייטפאל.¹⁹⁰ דאס גילט פאר דער פארשפרייטונג פון באדערגענישן, האנדלן פון אפליקאציעס, און אנדערע הילף און הילף אקטיוויטעטן.¹⁹¹ די פעדעראלע נייטפאל פארוואלטונג אגענטור (FEMA) איז פארלאנגט צו ארבעטן מיט שטאט און לאקאלע רעגירונגען צו רעכענען זיך מיט LEP באפעלקערונג גרופעס אין פלאנירונג פאר נייטפאלן און גרויסע קאטאסטראפעס.¹⁹² FEMA מוז אויך זיכערמאכן אז אינפארמאציע וואס ווערט צוגעשטעלט צו די וואס זענען אפעקטירט דורך א נייטפאל אדער גרויסער קאטאסטראפע קען זיין פארשטאנען דורך LEP, טויבע, און טויבלעך מענטשן. אין דערצו, ווי ווייט טעכניש מעגלעך, מוז FEMA נוצן די פאראייניגט פובליק אלערט און ווארענונג סיסטעם אין א שטייגער וואס איז טיגערדיק צו צושטעלן אזא אלערץ צו LEP מענטשן און מענטשן מיט דיסאביליטיז. די אלערט און ווארענונג סיסטעם ערלויבט פעדעראלע, שטאט, שבט, און לאקאלע אויטאריטעטן צו פארשפרייטן אלערץ און ווארענונגען.
- **טראנספארטאציע.** די ADA פארלאנגט פון טראנספארטאציע פראוויידער צו פארשלאגן הילף און סערוויסעס צו רייזנדע וואס זענען טויבע אדער טויבלעך.¹⁹⁵ די פאדערונג איז שייך צו פובליק טראנספארט סיסטעמען און פריוואט אפערירטע טראנספארטאציע פראוויידער, אזוי ווי טאקסיס, טשארטער בוסעס, און האטעל שאטאלז. כאטש די ADA איז נישט שייך צו לופט רייזע,¹⁹⁶ די אייר קערירער אקסעס אקט פארווערט דיסאביליטי-באזירט דיסקרימינאציע דורך לופט טרעגערס.¹⁹⁷

אנדערע געזעצן דארפן ספעציפישע געשעפטן און אגענטורן צו צושטעלן אינפארמאציע אין קייפל שפראכן.¹⁹⁸

אפילו אויב די פעדעראלע רעגירונג פארקלענערט איר השתדלות צו דורכפירן די לעגאלע שוץ, פריוואטע מענטשן, ארגאניזאציעס, און שטאט אדוואקאטן דזשענעראל קענען נאך ברענגען קלאגעס אונטער פילע פון די געזעצן צו פארזיכערן אז איר האלטן צוטריט צו וויכטיק סערוויסעס, אקטיוויטעטן, און אינסטיטוציעס.

פראבלעם

די ניו יארק שטאט פאליציי פארפעלט צו צושטעלן פארלאנגט שפראך-צוטריט סערוויסעס אדער ענדערונגען.

וואו זיך צו באקלאגן

פיילן א קלאגלייך מיט די שטאט פאליציי - <https://www.nyc.gov/police/complaint>
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)).

פראבלעם

די NYPD פארפעלט צו צושטעלן פארלאנגט שפראך-צוטריט סערוויסעס אדער ענדערונגען.

וואו זיך צו באקלאגן

רופט 113 אדער פיילן א קלאג מיט די <https://www.nyc.gov/police/complaint> דורך רופן 212-741-8401 אדער שיקן אן אימעיל צו police@nyc.gov

פראבלעם

אייער לאקאלע בארד אוו עלעקשונס פארפעלט צו צושטעלן פארלאנגט שפראך-צוטריט מאטעריאלן ווען איר שטימט, אדער אייר דערפארט דיסקרימינאציע בשעת איר שטימט

וואו זיך צו באקלאגן

רופט די <https://www.nyc.gov/police/complaint> שטימערעכט סעקציע ביי 212-416-9818 אדער פארלייגן א קלאג דורך <https://www.nyc.gov/police/complaint> קלאג פארעם
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)
(<https://www.nyc.gov/police/complaint>)).

פראבלעם

איר גלויבט אז איר האט מיטגעלעבט אומלעגאלע, שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע ערגעץ אין ניו יארק שטאט אין באשעפטיקונג, וואוינונג, בילדונג, אדער דורך א געשעפט אדער סערוויס וואס איז אפן פאר דער פובליק.

וואו זיך צו באקלאגן

רופט די ניו יארק סטעיט דיוויזשאן אוו הומין ראייטס (844-679-3471) ביי (844-679-3471) 844-679-3471 אדער שיקט אריין א קלאגע דורך די 800 קלאגע פארעם (<https://www.ny.gov/800-347-6791>).
איר קענט אויך אריינשיקן א קלאגע מיט 800 דורך די 800 קלאגע פארעם (<https://www.ny.gov/800-347-6791>).

פראבלעם

איר גלויבט אז איר האט דערפארט אומלעגאלע, שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע אין ניו יארק סיטי אין וואוינונג אדער לענדינג הנהגות, אין באשעפטיקונג, אדער דורך א געשעפט אדער סערוויס וואס איז אפן פאר דער פובליק.

וואו זיך צו באקלאגן

איר קענט אריינשיקן א קלאגע מיט די ניו יארק סיטי קאמיסיע אויף מענטשנרעכט (800) דורך די 800 קלאגע פארעם (<https://www.nyc.gov/800-347-6791>).

פראבלעם

איר האט א קאנסומער קלאגע וועגן א פארזיכערונג פירמע, באנק, סטודענט לאון, מארגעדזש אדער פארקלאוזשער, בייל אַגענט, אָדער אַנדער פינאנציעל סערוויס אדער פראדוקט.

וואו זיך צו באקלאגן

איינרייכן א קלאגע דורך ניצן די ניו יארק סטעיט דעפארטמענט פון פינאנציעל סערוויסעס' קלאגע פארעם (<https://www.ny.gov/800-347-6791>).

פראבלעם

איינע פון די פאלגענדע זאכן פאסירט מיט אייך ווען איר זענט אין ניו יארק:
סטעיט געריכט:

- ☐ דער געריכט פארפעלט צו באשטימען, אדער פארשפעטיקט דאס באשטימען, אייך אן איבערזעצער
- ☐ מען באשטימט אייך אן איבערזעצער וואס איז נישט קאמפעטענט
- ☐ מען גיט אייך אומרעכטע איבערזעצונגען פון געשריבענע מאטעריאלן
- ☐ מען זאגט אייך צו ברענגען אייער אייגענעם איבערזעצער אין געריכט
- ☐ מען באהאנדלט אייך אומיושרדיק ווייל איר האט געבעטן פאר אן איבערזעצער

וואו זיך צו באקלאגן

[illegible]

פראבלעם

די אַרבעטערס קאמפּענסאַציע באַרד גיט איר נישט גענוג איבערזעצונג סער-וויסעס אדער לייקנט איר א פאראן איבערגעזעצט דאקומענט.

וואו זיך צו באקלאגן

איינרייכן א קלאגע דורך ניצן די ארבעטער'ס קאמפענסאציע באד'ס
קלאגעפארעם-<http://www.compensation.gov.il/?q=000000000000000000.00.000/00-00>
(00000=000)

אייער קינד'ס **שולע** גיט נישט די פארלאנגטע שפראך-צוטריט סערוויסעס.

אויב אייער קינד גייט אין א פובליק שולע אינדרויסן פון ניו יארק סיטי, שיקט אריין א קלאגע מיטן סופערנטענדענט פון אייער לאקאלן שולע דיסטריקט.

**אין צוגאב צו די אויבנדערמאנטע רעסורסן, האבן עטל-
עכע שטעט און קאונטיס איבער ניו יארק סטעיט זייערע
אייגענע קלאגע פארמען.**

אלבאני

רופט 6925-434-815 אדער שיקט אן אימעיל צו info@ruff.com

באפאלא

ניצט דעם קלאגע פארעם אין דער שטאט באפאלא'ס קאמיוניטי אנטוויקלונג
בלאק גרענט שפראך צוטריט פלאן
([000000://000.000000000.000/0000000000000000/0000/9301/00000-000000000-000000-0000-00-00000000-00000000-000-00000000](#))

ראטשעסטער

[illegible]

מאנראו קאונטי

ניצט דעם קלאגע פארעם אין דעם מאנרא קאונטי שפראך צוטריט פלאן
(00000://000.0000000000000000.000/000-000000000)

נאסא קאונטי

ניצט דעם נאסא קאונטי שפראך צוטריט קלאגע פארעם. (00000://000. 0000000000000000.000/00/ 0000000000/000.000)

אנאנדאגא קאונטי

ניצט דעם אנאנדאגא קאונטי קאמיסיע אויף מענטשנרעכט קלאגע פארעם
([000000://000000000.000/000000000000/000000000000000/](#))

סאפאלק קאונטי

ניצט סאפאלק קאונטי'ס קלאגע פארעם,

([000000://000.0000000000000000.000/000000000000/000000-000000](#))

(000000-000000 000000 וואס איז פאראן אין פארשידענע שפראכן.

וועסטשעסטער קאונטי

פילד א קלאגע מיט דער וועסטשעסטער קאונטי מענטשנרעכט קאמיסיע ביי 914-995-9500 אדער .0000000000000000000000000000000000.

1 שפיטעלער אין ניו יארק סטעיט זענען פארלאנגט צו צושטעלן LEP, טויבע, און טויבלעך מענטשן א קאמפעטענטע איבערזעצער אין אין-פאציענט, אויט-פאציענט, און נויטפאל סערוויס סביבות. N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb; N.Y. Comp. Codes R. & Regs. (NYCRR) Tit. 10 § 405.7(b)(1). ניו יארק שפיטעלער זענען אויך פארלאנגט צו שטעלן שילדן וואס ווארענען פאציענטן אז פרייע שפראך-הילף סערוויסעס זענען פאראן און מוזן אידענטיפיצירן און דאקומענטירן די שפראך פרעפערענצן און באדערפענישן פון יעדן פאציענט. § 10 NYCRR Nc 405.7(a)(7)(v)-(vii). LEP אפטייק קאסטומערס זענען בארעכטיגט צו פרייע, קאמפעטענטע מונדליכע איבערזעצער סערוויסעס און איבערזעצונגען פון רעצעפט צעטלעך און אנדערע געשריבענע מאטעריאלן אין אפטייקן וואס זענען א טייל פון א גרופע פון אכט אדער מער אפטייקן אין ניו יארק מיטן זעלבן בעל הבית. (a)(2), (a)(1) N.Y. Educ. Law § 6829. די אפטייקן, ווי אויך פאסט-באשטעלונג אפטייקן, מוזן אויך צושטעלן אויסטייטשן און איבערזעצונג סערוויסעס ווען זיי באראטן LEP קאסטומערס וועגן רעצעפט מעדיצין און ווען זיי צושטעלן קאנסומערס מיט ווארענונג צעטלעך, מעדיצין צעטלעך, אדער אנדערע געשריבענע מאטעריאלן. NYCRR § 63.11(b).

2 זעה ניו יארק אפיס פון דזשענעראל סערוויסעס און ניו יארק דעפט. פון מאטאר וועהיקלעס, שפראך אקסעס פלאן פאר לימיטעד ענגליש פראפישיענט מענטשן. https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2024/11/nys-lap-2024_dmv.pdf "די DMV פירט 31 עפנטלעך אפאסיס (שטאט DMVs) אין די פאלגענדע קאונטיס: אלבאני, בראנקס, קינגס, נאסא, ניו יארק, אנהאגא, קווינס, ריטשמאנד, ראקלענד, סאפאלק, און וועסטשעסטער. אין די אנדערע קאונטיס, זענען דא 100 עפנטלעך אפאס פלעצער געפירט דורך קאונטי קלערקס (יטנאק DMVs) וואס ארבעטן ווי אגענטן פון DMV" אבער "זענען נישט אונטערטעניק צו די שפראך צוטריט געזעץ". אפיס פון ניו יארק סטעיט קאנטראלער, באריכט F-33-2024, דעפארטמענט פון מאטאר וועהיקלעס: שפראך צוטריט סערוויסעס, 01טן אפריל, 2025, <https://www.osc.ny.gov/files/state-agencies/audits/pdf/sga-2025-24f33.pdf>, ביי 1.

3 N.Y. Exec. Law § 202-a(1). איר קענט לערנען מער וועגן די רעכט אין דער סעקציע "צוטריט צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס" אין דעם גייד.

4 ניו יארק סיטי געזעץ פארלאנגט פון שטאטישע אגענטורן וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו צושטעלן טעלעפאנישע אויסטייטשונג אין לפחות 100 שפראכן. N.Y.C. Admin. Code, § 23-1101 און ווייטער. וועסטשעסטער קאונטי עקסעקוטיוו ארדער נומער 1 פון 2019 פארלאנגט פון קאונטי דעפארטמענטן וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו צושטעלן אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן דעם דעפארטמענט און מענטשן וואס זוכן די צושטעל פון סערוויסעס אדער בענעפיטן אין דעם מענטשנ'ס הויפט שפראך. עס פארבאט דעפארטמענטן פון ניצן אנליין איבערזעצונג געצייג פאר אויסטייטשונג, פון ניצן "אנדערע" קליענטן אדער אינפארמעלע אינטערפרעטארן, "און פון זיך פארלאזן אויף קליענטן'ס פאמיליע מיטגלידער אלס "די הויפט מקור פון איבערזעצונג," אבער עס ערלויבט די נוצן פון "עמעצן צוגעשטעלט דורך די קאמיוניטי באזירטע ארגאניזאציעס און סערוויס פראוויידערס" אלס אן איבערטייטשער. סאפאלק קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 10 פון 2012 פארלאנגט פון קאונטי אגענטורן וואס זענען אויפגעפירט דורך די קאונטי עקזעקוטיוו און וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו צושטעלן קאמפעטענטע אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן די אגענטור און

מענטשן וואס זוכן די צושטעל פון סערוויסעס אדער בענעפיטן אין די מענטש'ס הויפט שפראך, צווישן אנדערע באדערפענישן. די עקזעקוטיוו אדער איז קאדיפצירט געווארן אין געזעץ אין 2018 ווען די סאפאלק קאונטי לעגיסלאטור האט אנגענומען סאפאלק קאונטי לאקאלע געזעץ 16, סאפאלק קאונטי אדמין לאקאלע געזעץ, קאפיטל 143. נאסא קאונטי עקזעקוטיוו אדער נומער 72 פון 2013 פארלאנגט פון קאונטי דעפארטמענט וואס צושטעלן דירעקטע סערוויסעס פאר'ן פובליק צו "צושטעלן קאמפעטענטע אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן די דעפארטמענט און א פראגראם אדער סערוויס באקומער און/אדער באטייליגטער אין זיין/איר הויפט שפראך," צי דורך א קאמפעטענטן צווישפראכיגן קאונטי ארבעטער אדער א פארהאן אויסטייטשונג סערוויס.

5 42 U.S.C. § 5151(a)

6 דער פאציענט פראטעקשן און אפארדאבאל קעיר אקט (ACA) פארווערט יעדן מענטש פון זיין אויסגעשלאסן פון אנטוויקלונג אין, אפגעזאגט די בענעפיטן פון, אדער אונטערטעניק צו דיסקרימינאציע אונטער א געזונט פראגראם אדער טעטיקייט וואס איז אדער אדמיניסטריט דורך א פעדעראלע עקסעקוטיוו אגענטור אדער באקומט פעדעראלע פינאנציעלע הילף. 42 U.S.C. (a) 18116 §). מענטשן זענען בארעכטיגט צו באקומען שפראך-צוטריט סערוויסעס וואס זענען פריי, פינטלעך און בייצייטיק ווען זיי זוכן צו באקומען קוואליפיצירטע געזונט פראגראמען אדער אקטיוויטעטן, אריינגערעכנט מעדיקער און מעדיקייט. (b), (a) 92.201 C.F.R. § 45 מענטשן מיט דיסאביליטיז מוזן אויך זיין צוגעשטעלט שטיצונג הילף און סערוויסעס וואו נייטיק פאר דעם מענטש צו אנטוויקלען נעמען אין און הנאה האבן פון די בענעפיטן פון א געזונט פראגראם אדער טעטיקייט. די הילף מוזן זיין צוגעשטעלט פריי פון אפצאל, אין צוטריטלעך פארמאטן, און אין א בייצייטיק שטייגער. (b) 92.202 §. *Id.*

7 דער פוד סטעמפ אקט (FSA) פארלאנגט פון יעדער שטאט אגענטור וואס אדמיניסטריט PANS, אריינגערעכנט לאקאלע אפיסעס אויף קאונטי לעוועל וואס פירן די פראגראם אין נאמען פון שטאט, צו נוצן פאסיג צווישפראכיג פערסאנעל און געדורקטע מאטעריאלן אין אדמיניסטריט די פראגראם אין געביטן מיט א באטייטיקער צאל נידעריק-איינקונפט הויזגעזינדער וואס רעדן א שפראך אנדערש ווי ענגליש. 7 U.S.C. § 2020(e)(1)(B); see *Haskins v. Stanton*, 621 F. Supp. 622, 628 (N.D. Ind. 1985) (געפינען אז די טענה פון די קלעגער אז שטאט און קאונטי אגענטורן האבן נישט גענוצט פאסיג צווישפראכיג פערסאנעל אין פארלעצונג פון די FSA איז מסתמא וועט זיין מצליח (7th Cir. 1986) 794 F.2d 1273. *aff'd*, כאטש עטלעכע געריכטן האבן געפונען אז עס איז נישטא קיין פריוואט רעכט צו אקציע אונטער די FSA, זעה *Almendares v. Palmer*, 284 F. Supp. 2d 799, 808 (N.D. Ohio 2003), די זיבעטע און פינפטע סירקייטס האבן אנערקענט א פריוואט רעכט צו קלאגן קעגן שטאט באאמטע אונטער דעם געזעץ, זעה *Haskins*, 794 F.2d at 1274 נוצן *Cort v. Ash*, 422 U.S. 66 (1975), און אנווייזנדיק פריוואטע פארריכטן; *Victorian v. Miller*, 813 F.2d 718, 724 (5th Cir. 1987); זען אויך *Owen v. CDP*, No. 21-CV-628-WMC, 2022 WL 203476, at *2 (W.D. Wis. Jan. 24, 2022) (ציטירנדיק *Hoskins*). אין ניו יארק, שטעלן שטאט רעגולאציעס פעסט אז אלע SNAP אפליקאנטן מוזן ווערן געזאגט וועגן זייערע פראגראם רעכטן און אחריותן, און אז, וואו עס איז פאסיג, מוז אזא אינפארמאציע ווערן צוגעשטעלט אין אנדערע שפראכן ווי ענגליש. 18 NYCRR § 387.2(t)

8 "ק"יין סאציאלע סערוויסעס דיסטריקט אדער באאמטער זאל נישט אויפשטעלן אדער אנווענדן ק"יין פאליסי אדער פראקטיק וואס וואלט געהאט דעם עפעקט פון דיסקרימינירן קעגן א מענטש צוליב ראסע, קאליר, נאציאנאלע אפשטאם, עלטער, געשלעכט, רעליגיע אדער האנדיקאפ. די פארבאט זאל זיך אנווענדן צו אלע הילף, זארג, סערוויסעס, בענעפיטן אדער פריווילעגיעס וואס ווערן צוגעשטעלט דירעקט, אדער אומדירעקט דורך אנדערע אגענטורן, ארגאניזאציעס אדער אינסטיטוציעס וואס נעמען אנטהאלט אונטער קאנטראקטאלע אדער אנדערע סדרים. "NYCRR § 303.18. ניו יארק אפיס פון טעמפורערי אנד דיסאביליטי הילף (OTDA) אדמיניסטראטיווע דירעקטיוו 05-ADM-06 גיט אנווייזונגען צו סאציאלע סערוויס דיסטריקטן וועגן צושטעלן איבערטייטער, איבערזעצער, און אנדערע שטיץ-הילף און סערוויסעס צו LEP, טויבע, און טויבלעך אפליקאנטן פאר צייטווייליגע הילף, פוד סטעמפס, און הילף אונטער די היים ענערגיע הילף פראגראם. זעה OTDA אדמין דירעקטיוו 05-ADM-06, צושטעלן צוטריט צו צייטווייליגע הילף פראגראמען פאר מענטשן מיט דיסאביליטיעס און/אדער לימייטירטע ענגליש פראפיסיענסי (LEP), איבערגעמאכט אפריל 27, 2006. <https://otda.ny.gov/policy/directives/2006/ADM/06-ADM-05.pdf>; זעה אויך OTDA אינפארמאציע בריוו 7141-FNI-שפראך צוטריט פאר מענטשן מיט לימייטירטע ענגליש פראפיסיענסי (LEP), דעצעמבער 19, 2017, <https://otda.ny.gov/policy/directives/2017/INF/17-INF-14.pdf>. (איבערחזרנדיק סאציאלע סערוויס דיסטריקט'ס לעגאלע אחריות צו צושטעלן קוואליפיצירטע איבערזעצער צו LEP מענטשן, און ווארענעדיק אז דיסטריקטן זאלן זיך נישט פארלאזן אויף אן אפליקאנט אדער באקומער'ס משפחה מיטגלידער אדער פריינד צו איבערזעצן, אחוץ "אלס א לעצטע אפציע").

9 "ווען א טויבער אדער שווער-הערנדיקער מענטש איז א פארטיי צו א לעגאלן פראצעדור פון וועלכער סארט, אדער א עדות אדער דזשוראר אדער א מעגליכער דזשוראר דערין, זאל דער געריכט אין אלע פעלער באשטימען א קוואליפיצירטן איבערזעצער ... צו איבערזעצן דעם פראצעדור צו, און די עדות פון, אזא טויבער אדער שווער-הערנדיקער מענטש ...". (1) 390 § N.Y. Judiciary Law; זעה אויך דארטן 387 § "אויב די סערוויסעס פון אן איבערזעצער ווערן פארלאנגט אין וועלכעם געריכט און עס איז נישטא קיין ארבעטסלאזער אפיציעלער איבערזעצער צו האנדלען דארט, קען דער געריכט באשטימען אן איבערזעצער צו האנדלען צייטווייליג אין אזא געריכט." שטאט רעגולאציעס פארברייטערן דאס רעכט צו אן איבערזעצער צו LEP פארטייען און עדות אין קרימינעלע און ציווילע שטאט געריכט פראצעדורן, און צו LEP עלטערן און גארדיאנען פון מינעריעריקן פארטייען אין משפחה געריכט פראצעדורן. (a) 217 § NYCRR 22. ("אין אלע ציווילע און קרימינעלע פעלער, ווען א געריכט באשטימט אז א פארטיי אדער עדות, אדער אינטערעסירטער עלטערן אדער פארטרעטער פון א מינעריעריקער פארטיי אין א משפחה געריכט פראצעדור, קען נישט פארשטיין און קאמוניקירן אין ענגליש אין דעם מאס וואס ער אדער זי קען נישט באדייטנד באטייליקן זיך אין די געריכט פראצעדורן, זאל דער קלערק פון געריכט אדער אן אנדער באשטימטער אדמיניסטראטיווער אפיציר באשטימען אן איבערזעצער אן קיין קאסטן ... צו איבערזעצן דורך טעלעפאן אדער לעבעדיגע אודיאוואויזעלע מיטלען"). דערצו, די "די פראצעס" קלאוז פון די פערצנטע אמענדמענט און די קאנפראנטאציע קלאוז פון די זעקסטע אמענדמענט פון די יו.עס. קאנסטיטוציע פארלאנגען פון געריכטן צו צושטעלן LEP, טויבע, און טויבלעך קרימינעלע באשולדיגטע מיט איבערזעצער וואס "ערלויבן [זיין] צו עפעקטיוו באטייליקן זיך אין [זייער] אייגענע פארטיידיגונג" און ווערן קאנפראנטירט מיט קעגנזאגנדע עדות דורך קראס-עקזאמענפארשונג, ווען א געריכט ווייט וועגן א באשולדיגט'ס שפראך פראבלעמן. (2d) 386, 389–91 F.2d 434, *U.S. ex rel. Negron v. State of N.Y.*, (2d Dep't 1984) 659, 660 A.D.2d 106, *People v. DeArmas*, Cir. 1970; ("משפט געריכט'ס אורטייל וואס האט באגרענעצט דעם באשולדיקט'ס באניץ פון דעם אפיציעלן געריכט איבערזעצער בעת דעם פראצעס און באגרענעצט זיין געלעגנהייט צו באקומען זיין אייגענעם

איבערזעצער צו זיצן ביים אדוואקאט טיש האט געהאט דעם עפעקט פון אוועקנעמן פון דעם באשולדיקטן א געהעריקן פראצעס פון געזעץ און די עפעקטיווע הילף פון אן אדוואקאט." אבער זעה *People v. Ramos*, 26 N.Y.2d 272, 274 (1970) ("דאס רעכט צו אן איבערזעצער ... קען ווערן אפגעזאגט ווען א באשולדיגטן, אדער זיין אדוואקאט, פארפעלט צו רופן צו דער אויפמערקזאמקייט פון דעם משפט געריכט, אין א געוויסער פאסיגער שטייגער, דעם פאקט אז ער פארמאגט נישט גענוג פארשטאנד פון דער ענגלישער שפראך."). "שטאט געריכטן האבן אויך אנערקענט אז איבערזעצער זענען נייטיק צו זיכערמאכן א באדייטנדיקע באטייליגונג אין דעם קאנטעקסט פון ציווילע פעלער." *Matter of Lizotte v. Johnson*, 4 Misc. 3d 334, 342 (Sup. Ct., N.Y. Cnty. 2004).

10 (1) 217.1 § 22.

11 אין פאל פון אלע קרימינעלע אדער ציווילע געריכט פראצעדורן אין יו.עס. דיסטריקט געריכטן, אריינגערעכנט פאר-משפט און גראנד זשורי פראצעדורן, פארלאנגט דער געריכט איבערזעצער אקט אז איבערזעצער זאלן ווערן צוגעשטעלט צו יעדער פארטיי אדער עדות וואס "רעדט נאר אדער הויפטזעכליך א שפראך אנדערש ווי די ענגלישע שפראך" אדער האט "א הערן-באגרעניצונג ... אזוי אז עס זאל שטערן אזא פארטיי'ס פארשטאנד פון די פראצעדורן אדער קאמוניקאציע מיט אדוואקאט אדער דעם פארזינדליקן געריכטליכן אפיציר, אדער אזוי אז עס זאל שטערן אזא פארטיי'ס פארשטאנד פון פראגעס און די פרעזענטאציע פון אזא עדות." (1) (1827 § 28. [ד]ער אלגעמיינער סטאנדארט פאר דער גענוג איבערזעצונג פון פראצעדורן פארלאנגט א שנעדיג ווארט-פאר-ווארט איבערזעצונג פון אלעס וואס האט צו טון מיטן פראצעס וואס א באשולדיגטער וואס קען ענגליש וואלט געקענט הערן." 1303, 1309 § 28.2, 896 § 28.3, 990 § 11). (1990 § 11). פעדעראלע רעגולאציע פון ציווילע פראצעדור (1) 43 זאגט ווייטער אז א "געריכט קען באשטימען אן איבערזעצער פון זיין ברירה" ווען ער נעמט אן עד'ס עדות. פעדעראלע רעגולאציע פון קרימינעלע פראצעדור 28 גיט ענליך פעדעראלע געריכטן די אויטאריטעט צו באשטימען פרייע איבערזעצער פאר קרימינעלע פראצעדורן.

די רעכט פון, § 28 טויבע, און טויבלעך קרימינעלע באשולדיגטע צו אן איבערזעצער איז ווייטער באשיצט דורך די דיו פראצעס קלאוז פון די פינפטע אמענדמענט און די קאנפראנטאציע קלאוז פון די זעקסטע אמענדמענט פון די יו.עס. קאנסטיטוציע. § 28.3, 2003 § 9 (43-1041, 333 § 28; זעה 816 § 28.3, 1993 § 168, 175 § 28.3). (האלטנדיג אז די קאנסטיטוציע פארלאנגט איבערזעצונגען פון דאקומענטן).

12 נישט-בירגער האבן א רעכט צו א קאמפעטענטן איבערזעצער לויטן פינפטן אמענדמענט ווען שפראך-שוועריקייטן וואלטן אנדערש אפשוואכן זייער מעגלעכקייט צו באקומען א פולע און גערעכטע פארהער אין אימיגראציע געריכט פראצעדורן, ווי ארויסווארפן אדער אסיילום פראצעדורן. *Amadou v. I.N.S.*, 226 F.3d 724, 726–27 (6th Cir. 2000); זעה *Abdullah v. I.N.S.*, 184 F.3d 158, 164 (2d Cir. 1999) (אננעמענדיג אן באשליסן אז נישט-בירגער האבן א רעכט צו איבערזעצער סערוויסעס ווען זיי "פארטיידיקן די לעגאליטעט פון זייער אנוועזנהייט אין לאנד," אבער נישט ווען זיי "בעטן אריינלאזונג ביים גרענעץ" (הדגשה אין אריגינעל)). דערצו, אימיגראציע ריכטער מוזן "נעמען גענוג שריט צו אפשאצן צי" איבערזעצער סערוויסעס זענען נייטיג צו פארזיכערן א פולע און גערעכטע פארהער אויף ענינים ווי אפליקאציעס פאר אסיילום, אפהאלטן ארויסווארפן, און הילף אונטער דער *Convention Against Torture. B.C. v. Att'y Gen. U.S.*, 12 F.4th 306, 313–14 (3d Cir. 2021).

13 N.Y. Admin. Pro. Act § 301(6) ("ווען א טויבע מענטש איז א פארטיי צו א משפט פראצעדור פאר אן אגענטור, אדער א עדות דערין, זאל אזא אגענטור אין אלע פעלער באשטימען א קוואליפיצירטן איבערזעצער וואס איז סערטיפיצירט דורך אן אנערקענטן נאציאנאלעם אדער ניו יארק סטעיט קרעדענציאלינג אויטאריטעט צו איבערזעצן די פראצעדורן צו, און די עדות פון, אזא טויבע מענטש").

14 N.Y. Office of Gen. Servs., שפראך צוטריט פלאן פאר מענטשן מיט באגרענעצטע ענגלישע קענטעניש (N.Y. סטעיט פאליציי), אקטאבער 1, 2024, https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2024/10/nys-lap-2024_nysp.pdf, ביי 7–5, 9–10.

15 אויבן.

16 אויבן ביי 9-10.

17 N.Y.C. Admin. Code § 14-173.

18 (7)–(8) N.Y. Exec. Law § 259-i(7) (פארלאנגט די באשטימונג פון א קוואליפיצירטן איבערזעצער פאר יעדן טויבן אדער LEP מענטש וואס נעמט אנטייל אין אן אינטערוויו, פאראל באפרייטונג זיצונג, פריילימניערי זיצונג, אדער אפשאפן זיצונג).

19 אויב איר דארפט הילף מיט שטימען ווייל איר זענט LEP, טויב, האט הערן שוועריגקייטן, אדער האט שוועריקייטן צו לייענען אדער שרייבן אין ענגליש, קענט איר ברענגען עמעצן צו העלפן אייך שטימען. אייער שטימען העלפער דארף נישט זיין א יו.עס. בירגער, א רעגיסטרירטער וויילער, אדער אפילו אן ערוואקסענער, אבער זיי קענען נישט זיין אייער ארבעטגעבער, אן אגענט פון אייער ארבעטגעבער, אדער אן אפיציר אדער אגענט פון אייער יוניאן. 52 U.S.C. § 10508; *Arkansas United v. Thurston*, 517 F. Supp. 3d 777, 786 (W.D. Ark. 2021) (האלטן אז U.S.C. § 10508 גילט פאר LEP וויילער). אייער שטימען העלפער קען אייך העלפן דורכאויס דעם גאנצן שטימען פראצעס, אריינגערעכנט פאר און נאך שטימען און אינעווייניג פון די וואל-צימערל. U.S.C. § 10310(c)(1); *OCA-Greater Houston v. Texas*, 867 F.3d 604, 614–15 (5th Cir. 2017). פארן העלפן אייך, קען אייער העלפער דארפן שווערן א שבועה אז זיי וועלן נישט אומריכטיג באאיינפלוסן אייך. N.Y. Elec. Law § 8-306(5). די ניו יארק סיטי סיוויק ענגיידזשמענט קאמיסיע (NYCCEC) גיט שפראך סערוויסעס פאר LEP וויילער בעת וואלן. די NYCCEC וויילער שפראך הילף פראגראם גיט איבערזעצער

סערוויסעס ביי אויסגעקליבענע וואל-לאקאלן אין די פאלגנדע שפראכן: אראביש, בענגאלי, כינעזיש (קאנטאניזש, מאנדארין), פראנצויזיש, האיטיאניש קרעאל, איטאליעניש, קארעאיש, פויליש, רוסיש, אורדו, יידיש. זעה NYCCEC, Upcoming Elections and Voter Language Assistance Servs., <https://www.nyc.gov/site/civicengagement/our-programs/poll-site-language-access.page>; זעה אויך OAG, שטימען רעסורסן: שפראך הילף גיידאנס: <https://ag.ny.gov/voting-resources#language>.

20 LEP אפטייק קאסטאמערס זענען בארעכטיגט צו פריי, קאמפעטענט מונדלעך אויסטייטשונג סערוויסעס און איבערזעצונגען פון רעצעפט צעטלעך און אנדערע וויכטיק שריפטלעך מאטעריאלן אין אפטייקן וואס זענען א טייל פון א גרופע פון אכט אדער מער אפטייקן אין ניו יארק מיט די זעלבע בעל הבית. N.Y. Educ. Law § 6829(1)(a), (2)(a). די אפטייקן און פאסט ארדער אפטייקן מוזן אויך צושטעלן אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס ווען געבן עצה צו LEP קאסטאמערס וועגן רעצעפט מעדיצין און ווען צושטעלן קאנסומערס מיט ווארענונג צעטלעך, מעדיצין צעטלעך, אדער אנדערע שריפטלעך מאטעריאלן. 8 NYCRR § 63.11(b) .. איבערזעצונג סערוויסעס מוזן זיין צוגעשטעלט "אין די LEP מענטשן'ס בילכער אפטייק ערשטיק שפראך". N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb; 10 NYCRR § 405.7(a)(x).

21 N.Y. Pub. Health Law § 405.7(a)(7)(v)-(vii), (b)(1); זעה אויך 10 NYCRR § 405.7(a)(x); שפיטעלער אין ניו יארק סטעיט זענען פארלאנגט צו דורכפירן א יערליכע אפשאצונג צו אידענטיפיצירן יעדע LEP גרופעס וואס מאכן אויס מער ווי איין פראצענט פון די שפיטאל'ס סערוויס געגנט באפעלקערונג. פאר שפראכן וואס ווערן אידענטיפיצירט, מוזן שפיטעלער צושטעלן איבערזעצונגען פון וויכטיגע שפיטאל פארמען און אינסטרוקציעס. ניו יארק פאבליק געזונטהייט געזעץ. N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb. §405.7(a)(x) 10 NYCRR.

22 זעה ניו יארק אפיס פון גענעראל סערוויסעס און ניו יארק דעפארטמענט פון מאטאר וועהיקלעס, שפראך צוטריט פלאן פאר באגרענעצט ענגליש פראפישענט אינדיווידואלס, https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2024/11/nys-lap-2024_dmv.pdf. די DMV "פירט 31 פובליק-פארבינדענע אפיסעס (שטאט DMVs) אין די פאלגנדע קאונטיס: אלבאני, בראנקס, קינגס, נאסאו, ניו יארק, אנהאדאגא, קווינס, ריטשמאנד, ראקלענד, סאפאלק, און וועסטשעסטער. אין די איבעריגע קאונטיס, זענען דא 100 פובליק-פארבינדענע אפיסעס פירן דורך קאונטי קלערקס (קאונטי DMVs) וועלכע זענען אגענטן פון DMV" אבער "זענען נישט אונטערגעווארפן דעם שפראך צוטריט געזעץ". אפיס פון ניו יארק סטעיט קאנטראלער, באריכט 2024-f-33, דעפארטמענט פון מאטאר וועהיקלעס: שפראך צוטריט סערוויסעס, 10 טן אפריל, 2025 <https://www.osc.ny.gov/files/state-agencies/audits/pdf/sqa-2025-24f33.pdf>, ביי 1.

23 N.Y. Exec. Law § 202-a(1); איר קענט לערנען מער וועגן די רעכט אין דער סעקציע "צוטריט צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס" אין דעם גייד.

24 ניו יארק סיטי געזעץ פארלאנגט פון שטאטישע אגענטורן וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו איבערזעצן זייערע מערסט פארשפרייטע דאקומענטן אין שפאניש, כינעזיש, רוסיש, בענגאלי, האיטיאניש-קרעאל, קארעאיש, אראביש, אורדו, פראנצויזיש, און פויליש. N.Y.C. Admin. Code § 23-1101 און ווייטער. וועסטשעסטער קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 1 פון 2019 פארלאנגט פון קאונטי דעפארטמענטן וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו איבערזעצן וויכטיגע דאקומענטן אין שפאניש, איטאליעניש, כינעזיש, פראנצויזיש (אריינגערעכנט האיטיאניש קרעאל), אראביש, טאגאלאג, יאפאנעזיש, אלבאניש און יעדע פון די זעקס מערסט פארשפרייטע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דער קאונטי. סאפאלק קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 10 פון 2012 פארלאנגט פון קאונטי אגענטורן וואס

ווערן איבערגעקוקט דורך דער קאונטי עקזעקוטיוו וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו איבערזעצן וויכטיגע דאקומענטן אין די זעקס מערסט פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דער קאונטי. די עקזעקוטיוו ארדער איז געווארן קאדיפיקירט אין געזעץ אין 2018 ווען די סאפאלק קאונטי לעגיסלאטור האט אנגענומען סאפאלק קאונטי לאקאל געזעץ 16, סאפאלק קאונטי אדמין. לאקאל געזעץ, קאפיטל 143. נאסא קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 67 פון 2013 פארלאנגט, צווישן אנדערע זאכן, אז קאונטי דעפארטמענט וואס צושטעלן דירעקטע סערוויסעס פארן פובליק זאלן צושטעלן וויכטיגע דאקומענטן אין די זעקס מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דעם קאונטי.

N.Y.C. Admin. Code §§ 21-332(b)(2), 23-1102 25

26 די ACA פארבאט יעדן מענטש פון ווערן אויסגעשלאסן פון באטייליקונג אין, אפגעזאגט די בענעפיטן פון, אדער אונטערווארפן צו דיסקרימינאציע אונטער א געזונטהייט פראגראם אדער אקטיוויטעט וואס ווערט אדער אדמיניסטרירט דורך א פעדעראלע עקזעקוטיוו אגענטור אדער באקומט פעדעראלע פינאנציעלע הילף. 42 U.S.C. § 18116(a). מענטשן זענען בארעכטיגט צו באקומען שפראך-צוטריט סערוויסעס, אריינגערעכנט איבערזעצונג סערוויסעס, וואס זענען פריי, גענוי, און צייטלעך ווען זיי זוכן צו צוקומען צו קוואליפצירטע געזונטהייט פראגראמען אדער אקטיוויטעטן, אריינגערעכנט מעדיקער און מעדיקייט. 45 C.F.R. § 92.201(a)-(b). אויב אן ענטיטי וואס אדמיניסטרירט א קוואליפצירטע געזונטהייט פראגראם אדער אקטיוויטעט ניצט מאשין איבערזעצונג צו צושטעלן LEP מענטשן מיט איבערזעצונג סערוויסעס, מוז די מאשין איבערזעצונג ווערן איבערגעקוקט דורך א מענטשלעכן איבערזעצער אויב דער דאקומענט איז "קריטיש צו די רעכט, בענעפיטן, אדער באדייטפול צוטריט פון א מענטש מיט באגרעניצט ענגליש פעאיקייטן, ווען זיין פינטלעך איז חשוב, אדער ווען די מקור דאקומענטן אדער מאטעריאלס אנטהאלטן קאמפליצירט, נישט כפשוטן, אדער טעכניש שפראך." דארט 92.201(c)(3). מענטשן וואס זענען טויבע אדער טיבלעךמוזן אויך באקומען הילף און סערוויסעס וואו נייטיק פאר דעם מענטש צו אנטהאלטן נעמען אין און הנאה האבן פון די בענעפיטן פון א געזונטהייט פראגראם אדער אקטיוויטעט. די הילף מוזן זיין צוגעשטעלט פריי פון אפצאל, אין צוטריטלעך פארמאטן, און אין א צייטיק שטייגער. דארט. 92.202(b).

27 די פוד סטאמפ אקט (FSA) פאדערט יעדער שטאט אגענטור וואס אדמיניסטרירט SNAP, אריינגערעכנט היגע אפאסיס ביי דער קאונטי לעוועל וואס פירט די פראגראם אין נאמען פון א שטאט, צו ניצן פאסיגע צווישןפראכטיגע געדוקטע מאטעריאלן ביים אדמיניסטרירן די פראגראם אין געגנטן מיט א באדייטנדיקע צאל נידעריג-איינקונפט הויזגעזינדר וואס רעדן א שפראך אנדערש ווי ענגליש. 7 U.S.C. § 2020(e)(1)(B).

28 דער דזשאן ר. לואיס וואטינג אקט פון ניו יארק (NYVRA) פארלאנגט א "וואלן-וועד אדער א פאליטישע אונטער-אפטיילונג [למשל, א קאונטי, שטאט, שטעטל, דארף, אדער שולע דיסטריקט] וואס אדמיניסטרירט וואלן" צו צושטעלן "שפראך-פארבינדענע הילף" צו א "שפראך-מינאריטעט גרופע אין א פאליטישע אונטער-אפטיילונג" אויב געוויסע נומערישע און באפעלקערונג פראצענט שוועלן ווערן דערגרייכט פאר LEP מיטגלידער פון שפראך-מינאריטעט גרופעס. N.Y. Elec. Law § 17-208(1). "שפראך-מינאריטעט גרופע" ווערט דעפינירט אלס "מענטשן וואס זענען אמעריקאנער אינדיאנער, אזיאטיש אמעריקאנער, אלאסקאנער איינוואוינער אדער פון שפאנישער אפשטאם." דארט 17-204(5-a). די "שפראך-פארבונדענע הילף" באשריבן אין די NYVRA איז כולל איבערזעצונג פון "רעגיסטראציע אדער שטימען מעלדונגען, פארמען, אינסטרוקציעס, הילף, אדער אנדערע מאטעריאלן אדער אינפארמאציע שייך צו די וואל פראצעס, אריינגערעכנט שטימען דארטן." 17-208(2) § איר קענט געפינען די ניו יארק סטעיט בארד פון עלעקשאנז'ס

רשימה פון פאליטיש אונטער-אפטיילונג פארלאנגט צו צושטעלן שפאנישע הילף און זיין רשימה פון קאונטיס פארלאנגט צו צושטעלן הילף אין אנדערע שפראכן אויף די ניו יארק סטעיט בארד פון עלעקשאנז' וועבזייטל. <https://elections.ny.gov/john-r-lewis-voting-rights-act-new-york>.

29 ווען א נייע ארבעטער איז אנגעשטעלט, מוז דער ארבעטגעבער צושטעלן דעם ארבעטער א געשריבענע מעלדונג וואס זאגט די ראטעס פון באצאלונג און די באזע פון די ראטעס אין ענגליש און קיין אנדערע שפראך וואס דער ארבעטער האט געזאגט איז זייער ערשטיק שפראך. N.Y. Lab. Law § 195(1)(a). די ארבעטערס' קאמפענסישן בארד גיט איבערזעצונג סערוויסעס אין קיין בילכער שפראך און גיט איבערזעצונגען פון וויכטיק פארמען און דאקומענטן אין לפחות די 12 מערסט אפט גערעדט שפראכן אין ניו יארק (שפאניש, כינעזיש, רוסיש, יידיש, בענגאלי, קארעיש, האיטיאן קרעאל, איטאליעניש, אראביש, פויליש, פראנצויזיש, און אורדו). איר קענט בעטן איבערזעצן סערוויסעס אדער באקומען אן איבערגעזעצט דאקומענט דורך שיקן אן אימעיל צו LanguageAccessCoordinator@wcb.ny.gov אדער דורך אנרופן 877-632-4996. איר קענט לערנען מער וועגן די שפראך-צוטריט סערוויסעס דורך באזוכן די וועבזייטל פון די ארבעטער קאמפענסישן בארד. זעהט אויך 17-a(1) (N.Y. Workers' Comp. Law § 17-a(1)). די [ארבעטער קאמפענסישן] בארד זאל צושטעלן איבערזעצן פון (א) אלע דאקומענטן און פארמען ארויסגעגעבן דורך די בארד וואס פארוואנדעטע ארבעטער פילן אויס; (ב) אלע בארד דאקומענטן וואס צושטעלן אלגעמיינע אינפארמאציע צו פארוואנדעטע ארבעטער וועגן דעם פראצעס פון אפליקירן פאר ארבעטער קאמפענסישן בענעפיטן; און (ג) אלע אנדערע וויכטיגע דאקומענטן..."; דאס זעלבע. 17-a(2) § די בארד זאל צושטעלן איבערזעצן סערוויסעס צו פארוואנדעטע ארבעטער אין באצוג צו איר צושטעל פון סערוויסעס, אינפארמאציע און/אדער בענעפיטן.".

N.Y. Exec. Law § 202-a(1) 30.

31 דארטן 202-a(1), (4)(a) §.

32 דארטן 202-a(5) §.

33 כאטש OAG איז נישט קיין אגענטור וואס גיט דירעקטע סערוויסעס אדער בענעפיטן פאר דער פובליק אונטער דעם שפראך צוטריט געזעץ, איז OAG פארפליכטעט צו שפראך צוטריט און שטרעבט צו נוצן אויסטייטשונג און אנדערע הילפ סערוויסעס און הילף, ווי נייטיק, בעת אינטעראקציעס מיט LEP, טויבע און טויבלעך מיטגלידער פון דער פובליק.

34(1)202 N.Y. Exec. Law § 202-a; ניו יארק אפיס פון דזשענעראל סערוויסעס, ניו יארק סטעיט שפראך צוטריט געזעץ, ניו יארק סטעיט שפראך צוטריט געזעץ | אפיס פון דזשענעראל סערוויסעס. <https://ogs.ny.gov/new-york-state-language-access-law>.

35(a)(4)202 N.Y. Exec. Law § 202-a.

36 et seq 23-1101 N.Y.C. Admin. Code, §

37 דארטן.

38 וועטשעסטער קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 1 פון 2019 פאדערט פון קאונטי דעפארטמענט וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו איבערזעצן וויכטיקע דאקומענטן אין שפאניש, איטאליעניש, כינעזיש, פראנצויזיש (אריינגערעכנט האטיאן קרעאל), אראביש, טאגאלאג, יאפאניש, אלבאניש, און יעדע פון די זעקס מערסט פארשפרייטע שפראכן וואס LEP מענטשן רעדן אין דער קאונטי. דער עקזעקוטיוו ארדער פארלאנגט ווייטער פון די דעפארטמענט צו צושטעלן אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן דעם דעפארטמענט און מענטשן וואס זוכן די צושטעל פון סערוויסעס אדער בענעפיטן אין דעם מענטש'ס הויפט שפראך. עס פארבאט דעפארטמענטן פון ניצן אנליין איבערזעצונג מכשירים פאר אויסטייטשונג, פון ניצן "אנדערע" קליענטן אדער אינפארמעלע אויסטייטשערס, "און פון זיך פארלאזן אויף קליענט'ס משפחה מיטגלידער ווי "די הויפט מקור פון איבערזעצונג," אבער עס ערלויבט די נוצן פון "עמעצן צוגעשטעלט דורך די קאמייוניטי באזירט ארגאניזאציעס און סערוויס פראוויידערס" ווי אן אויסטייטשער.

39 סאפאלק קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 10 פון 2012 פארלאנגט פון קאונטי אגענטורן אונטער אויפזיכט פון דעם קאונטי עקזעקוטיוו וואס צושטעלן דירעקטע פובליק סערוויסעס צו איבערזעצן וויכטיקע דאקומענטן אין די זעקס מערסט פראסט נישט-ענגליש שפראכן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דעם קאונטי. דער עקזעקוטיוו ארדער פארלאנגט אויך פון די אגענטורן צו צושטעלן קאמפעטענט אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן דער אגענטור און מענטשן וואס זוכן די צושטעל פון סערוויסעס אדער בענעפיטן אין דעם מענטש'ס הויפט שפראך, צווישן אנדערע באדערפענישן. דער עקזעקוטיוו ארדער איז אריינגעלייגט אין געזעץ אין 2018 ווען די סאפאלק קאונטי לעגיסלאטור האט אנגענומען סאפאלק קאונטי לאקאל געזעץ 16, סאפאלק קאונטי אדמין לאקאלע געזעצן, קאפיטאל 143.

40 נאסאו קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 67 פון 2013 פארלאנגט, צווישן אנדערע זאכן, אז קאונטי דעפארטמענט וואס צושטעלן דירעקטע סערוויסעס פארן פובליק צושטעלן וויכטיקע דאקומענטן אין די זעקס מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דעם קאונטי. נאסאו קאונטי עקזעקוטיוו ארדער נומער 72 פון 2013 פארלאנגט פון די דעפארטמענטן צו "צושטעלן קאמפעטענטע אויסטייטשונג סערוויסעס צווישן דעם דעפארטמענט און א פראגראם אדער סערוויס באקומער און/אדער באטייליגטער אין זיין/איר הויפט שפראך," צי דורך א קאמפעטענטן צווייטשפראכיגן קאונטי ארבעטער אדער א פארהאן אויסטייטשונג סערוויס.

41 דער מאנרא קאונטי שפראך צוטריט פלאן (<https://www.monroecounty.gov/dei-language>) שטעלט אויף הדרכה פאר קאונטי אגענטורן און פראגראמען צו נאכפאלגן ווען זיי אנטוויקלען און אימפלעמענטירן גלייכבארע אקאמאדאציעס פאר LEP מענטשן.

42 "אלגעמיינער שפיטאל" מיינט א שפיטאל וואס איז פארנומען מיט צושטעלן מעדיצינישע

אדער מעדיצינישע און כירורגישע סערוויסס הויפטזעכליך צו אין-פאציענטן דורך אדער אונטער דער אויפזיכט פון א דאקטאר אויף א פיר-און-צוואנציג שעה באזיס מיט פארזארגונגען פאר ארייננעמען אדער באהאנדלונג פון מענטשן וואס דארפן נויטפאל זארג און מיט אן ארגאניזירטן מעדיצינישן מענטשן און שוועסטער סערוויס, אריינגערעכנט פאסיליטיס וואס צושטעלן סערוויסס אין באצוג צו באשטימטע קראנקהייטן, שאדנס, באדינגונגען אדער דעפארמאציעס. דער טערמין אלגעמיינער שפיטאל זאל נישט ארייננעמען א רעזידענטיעלע געזונטהייט זארג פאסיליטעט, פובליק געזונטהייט צענטער, דיאגנאסטיש צענטער, באהאנדלונג צענטער, אויט-פאציענט לאדזש, דיספענסערי און לאבארטאריע אדער צענטראלע סערוויס פאסיליטעט וואס באדינט מער ווי איין אינסטיטוציע." ניו יארק פאב. N.Y. Pub. Health Law § 2801(10).

43 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb; 10 NYCRR § 405.7(b)(1) . זעה דארטן § 405.1 אויפווענדן די באדערפענישן צו אלגעמיינע שפיטעלער).

44 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(8); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(viii) ; (פארזארגט אז מענטשן יינגער ווי 16 זאלן נאר ווערן גענוצט אלס איבערזעצער אין "נויטפאלע אומשטענדן" און אז זייער באנוץ זאל ווערן דאקומענטירט אין דעם מעדיצינישן רעקארד).

45 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(6); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(vi)

46 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(7); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(vii)

47 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(3); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(iii)

48 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(5); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(v)

49 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(4); 10 NYCRR § 405.7(a)(7)(iv) . דערצו, מוזן אלגעמיינע שפיטעלער דורכפירן א יערליכע אפשאצונג צו אידענטיפיצירן יעדע LEP גרופעס וואס מאכן אויס מער ווי איין פראצענט פון די שפיטאל'ס סערוויס געגנט באפעלקערונג. פאר שפראכן וואס ווערן אידענטיפיצירט, מוזן שפיטעלער צושטעלן איבערזעצונגען פון וויכטיגע שפיטאל פארמען און אינסטרוקציעס. N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb; 10 NYCRR § 405.7(a) . (x)

50 NYCRR § 405.7(a)(7)(ix)(a) 10 . די פארלאנג גילט פאר פארלאנגען פאר איבערזעצער דורך דעם פאציענט, דעם פאציענט'ס פאמיליע אדער פארטרעטער, אדער דעם פראוויידער פון מעדיצינישע זארג. דארט; זעה אויך N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb(9) אויסטייטשערס און מענטשן וואס זענען באקאנט אין קאמוניקירן מיט זעאונג און/אדער הערן-באגרענעצטע מענטשן זאלן זיין פאראן פאר פאציענטן אין א גלייכגעוויכטיקער צייט פון א בקשה צו אלגעמיינער שפיטאל אדמיניסטראציע דורך דעם פאציענט, דעם פאציענט'ס משפחה אדער פארשטייער אדער דעם פארזארגער פון מעדיצינישער זארג.)

51 NYCRR § 405.7(a)(7)(ix)(a) 10 .

52 N.Y. Educ. Law § 6829(2)(a) ; זעה דארטן (a) § 6829 (1) (דעפינירן באדעקטע אפטייקן ווי אפטייקן וואס זענען א טייל פון א גרופע פון אכט אדער מער אפטייקן אין ניו יארק מיט דער זעלביקער באזיצער).

53 NYCRR § 63.11(b)(1) 8 .

55 U.S.C. § 18116(a) 42 ("א) מענטש זאל נישט ... ווערן אויסגעשלאסן פון באטייליקונג אין, ווערן אפגעזאגט די בענעפיטן פון, אדער ווערן אונטערגעווארפן צו דיסקרימינאציע אונטער קיין געזונטהייט פראגראם אדער טעטיקייט, וועלכער טייל באקומט פעדעראלע פינאנציעלע הילף, אריינגערעכנט קרעדיטן, סובסידיעס, אדער קאנטראקטן פון פארזיכערונג, אדער אונטער קיין פראגראם אדער טעטיקייט וואס ווערט אדמיניסטרירט דורך אן עקסעקוטיוו אגענטור; 45 C.F.R. § 92.201 (פארלאנגען באדעקטע ענטיטיס - די אונטער די אויסזיכטן פון די יוניטיד סטעיטס דעפארטמענט פון העלט אנד הומין סערוויסעס אדער די וואס באקומען פעדעראלע פינאנציעלע הילף - צו צושטעלן שפראך הילף סערוויסעס וואס זענען פריי פון אפצאל, פינטלעך, און בייצייטיק צו LEP מענטשן).

56 45 C.F.R. § 92.202 (פארלאנגען באדעקטע ענטיטיס צו צושטעלן צונעמען הילף און סערוויסעס פריי פון אפצאל און אין א בייצייטיק שטייגער צו ארויסהעלפן מענטשן מיט דיסאביליטיז אין באטייליקן זיך אין א געזונטהייט פראגראם אדער טעטיקייט).

57 *Bašta v. Novant Health Incorporated*, 56 F.4th 29; U.S.C. § 794(a)-(b) 307, 318 (4th Cir. 2022) (טויבער מאן האט געמאכט א קלאגע אונטערן רעאביליטאציע געזעץ קעגן שפיטאל וואס האט אים אפגעזאגט אן ASL איבערזעצער און אנשטאט צוגעשטעלט אן אומעפעקטיוו הילפס-אפאראט בשעת ער האט פרובירט צו דינען ווי זיין ווייב'ס מעדיצינישער פארטרעטער בעת איר געבורט פון זייער קינד).

58 U.S.C. §§ 12132, 12182(a) 42; (קיין מענטש זאל נישט דיסקרימינירט ווערן קעגן אויף דער באזע פון דיסאביליטי אין דער פולער און גלייכער הנאה פון די סחורות, סערוויסעס, פלעצער, פרווילעגיעס, מעלות, אדער וואוינונגען פון קיין ארט פון פובליק וואוינונגען דורך קיין מענטש וואס באזיצט, פארדינגט (אדער פארדינגט צו), אדער פירט א ארט פון פובליק וואוינונגען).

59 N.Y. Exec. Law § 296(2)(a); (אויך פארווערט דיסקרימינאציע באזירט אויף נאציאנאלן אפשטאם); זעה *Loeffler v. Staten Island Univ. Hosp.*, 582 F.3d 268, 277-78 (2d Cir. 2009) (געפינט פראגע פון א מאטערעיעלע פאקט צי א שפיטאל'ס דורכפאל צו צושטעלן ASL אויסטייטשער פארן טויבן פאציענט און פאציענט'ס ווייב, צווינגען זייערע קינדער צו דינען אלס אויסטייטשערס, האט פארלעצט די שטאַט און שטאַט מענטשנרעכט געזעצן, צווישן אנדערע געזעצן).

60 N.Y.C. Admin. Code § 8-107(4) (אויך פארבאטן דיסקרימינאציע באזירט אויף נאציאנאלעם אפשטאם); זעה *Loeffler*, 582 F.3d at 277-78.

61 די גייד ניצט די אויסשפראך "ענגליש שפראך לערנער" אנשטאט "לימיטעד ענגליש באהאוונט" ווען מען רעדט וועגן סטודענטן.

62 די EEOA פארבאט די אפזאגונג פון "גלייכע בילדונגס געלעגנהייט צו אן אינדיוידועל צוליב זיין אדער איר ... נאציאנאלע אפשטאם, אריינגערעכנט דורך דעם דורכפאל פון "אן בילדונגס אגענטור צו נעמען צוגעפאסטע אקציע צו איבערקומען שפראך מניעות וואס שטערן גלייכע באטייליגונג דורך אירע סטודענטן אין אירע אינסטרוקציאנעלע פראגראמען." U.S.C. § 20.1703(f).

36 אין דעם זעלבן ארט; זעה *Sch. Dist. of Lancaster*, 847 F.3d 121, 140 (3d Cir. 2017) (סטודענטן האבן מסתמא געווינען אויף EEOA קלאגע קעגן שולע דיסטריקט וואס האט

צוגעשטעלט LEP סטודענטן א ערגערע בילדונג); *Methelus v. Sch. Bd. of Collier Cnty.*, 243 F. Supp. 3d 1266, 1277 (M.D. Fla. 2017) (באשולדיקונג אז דיסטריקט'ס אפזאג צו רעגיסטרירן LEP סטודענטן אין פובליק שולע און אפשיקן די סטודענטן צו א ניט-קרעדיט דערוואקסענע פראגראם האט געזאגט א קלאגע אונטער *New York by Schneiderman v. Utica City Sch. Dist.*, 177 F. Supp. 3d 739, 753 (N.D.N.Y. 2016) (באשולדיקונג אז דיסטריקט האט געשיקט LEP סטודענטן צו ערגערע אלטערנאטיווע בילדונג פראגראמען האט געזאגט א קלאגע אונטער *T.R. v. Sch. Dist. of Philadelphia*, 223 F. Supp. 3d 321, 335 (E.D. Pa. 2016) (באשולדיקונג אז דיסטריקט האט נישט צוגעשטעלט ענוג איבערזעצונג סערוויסעס צו LEP סטודענטן מיט דיסאביליטיז, דערקלערט אונטער EEOA).

64 אין דעם בארימטן פאל פון *Lau v. Nichols*, האט דער סופרים קורט געאורטיילט אז א שולע דיסטריקט האט פארלעצט די טיטל VI פארבאט קעגן דיסקרימינאציע אויף נאציאנאלן אפשטאם ווען עס האט נישט צוגעשטעלט צווישפראכיקע בילדונג צו ELL כינעזיש-אמעריקאנער סטודענטן. (1974) 414 U.S. 563, 567-68; 42 U.S.C. § 2000d. כאטש א שפעטערדיקער באשלוס פון העכסטן געריכט האט זיך באצויגן צו פארשידענע השפעה אחריות אונטער טיטל VI, זעה *Alexander v. Sandoval*, 32 U.S. 275 (2001) פארזעצן געריכטן צו פארלאזן זיך אויף די *Lau* דערקענונג פון שפראך-באזירטער דיסקרימינאציע ווי א פארעם פון דיסקרימינאציע אויף נאציאנאלן אפשטאם פאר די צוועקן פון טיטל VI אחריות. זע, למשל *T.R. v. Sch. Dist. of Phila.*, 223 F. Supp. 3d 321, 335 (E.D. Pa. 2016) (פיל פעדעראלע געריכטן האבן געפונען אז שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע איז א פארעם פון נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע פארבאטן דורך טיטל VI) (זאמלען פעלער). *United States v. Maricopa Cnty., Ariz.*, 915 F. Supp. 2d 1073, 1079 (D. Ariz. 2012) ("לאנג שטייענדיקע געריכטליכע פראצעדורן, פעדעראלע רעגולאציעס און אגענטור אויסטייטשונג פון יענע רעגולאציעס האלטן אז שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע איז א פארעם פון נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע אונטער טיטל VI").

65 20 U.S.C. § 1414(b)(3)(A) (פארלאנגען אז "אפשצונגען און אנדערע אפשצונג מאטעריאלן" זאלן ווערן "צוגעשטעלט און אדמיניסטרירט אין דער שפראך און פארעם וואס איז מערסטנס מסתבר צו געבן גענויע אינפארמאציע"); זעה אויך 1412(a)(6)(B) § (פארלאנגענדיג אז שטאטן וואס באקומען פעדעראלע געלטער פאר פראגראמען פאר סטודענטן מיט דיסאביליטיס זאלן זיכערמאכן אז טעסטן און אפשצונגס פארן שטעלן סטודענטן מיט סערוויסעס ווערן אדמיניסטרירט אין דעם סטודענט'ס מוטערשפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע, סיידן עס איז קלאר נישט מעגלעך צו טאן דאס).

66 דארטן 1414(d)(3)(B) §

68 N.Y.C.R.R. § 154-2.1(a) 8 (יעדער שול-דיסטריקט זאל צושטעלן ענגליש-שפראך לערנערס גלייכן צוטריט צו אלע שול-פראגראמען און סערוויסעס וואס ווערן געפינט דורך דעם שול-דיסטריקט, לויט דעם סטודענט'ס עלטער און קלאס, אריינגערעכנט צוטריט צו פראגראמען וואס זענען פארלאנגט פאר גראדואציע)."

69 N.Y. Const. art. XI, § 1 (די לעגיסלאטור זאל צושטעלן פאר דער אויסהאלט און שטיצע פון א סיסטעם פון פרייע געמיינזאמע שולן, אין וועלכע אלע קינדער פון דעם שטאט קענען ווערן געלערנט."); Campaign for Fiscal Equity, Inc. v. State, 86 N.Y.2d 307, 315 (1995); (שטאט קאנסטיטוציע גארנטירט א גוטע גרונטלעכע בילדונג); Zhen v. Arisfy-Farer v. State, 29 N.Y.3d 501, 514-15 (2017) (קלאגערס האבן געטענהט וועגן פארלעצונג פון שטאט קאנסטיטוציע וואו שולע דיסטריקטן האבן געהאט פראבלעמען אריינגערעכנט "נישט-גערסטענע ענגליש ווי א צווייטע שפראך פראגראמען").

70 New York Education Law § 3201(1) זאגט אז "קיין מענטש זאל נישט ווערן אפגעזאגט אריינטרעטן אין אדער אויסגעשלאסן פון קיין פובליק שולע אין דעם שטאט ניו יארק צוליב ראסע, פון גלויבן, קאליר, אדער נאציאנאלן אפשטאם." דער שטאט מענטשנרעכט געזעץ פארווערט קיין בילדונג אינסטיטוציעס פון "אפזאגן די נוצן פון זייערע פלעצער צו קיין מענטש אנדערש קוואליפיצירט, אדער צו ערלויבן די באלעסטיקונג פון קיין תלמיד אדער אפליקאנט, צוליב" זייער ראסע, דיסאביליטי, נאציאנאלן אפשטאם, אדער בירגערשאפט סטאטוס, צווישן אנדערע באשיצט סטאטוסעס. N.Y. Exec. Law § 296(4). דאס גילט פאר פובליק שולן; נישט-סעקטארישע פריוואטע שולן; און נישט-סעקטארישע פאר-פראפיט קאלעדזשעס, אוניווערסיטעטן, ליצענצירטע פריוואטע קאריערע שולן, און ענגליש שפראך לערנער שולן. דארטן –(a) § 292(40) (c). אין קאנטעקסט פון די ענלעכע ניו יארק סיטי מענטשלעכע רעכטן געזעץ, די אפעלאט דייוויזיע, ערשטע דעפארטמענט, האט געפונען אז "דיסקרימינאציע קעגן באגרענעצטע ענגליש קענטעניש (LEP) מענטשן ... שטעלט פאר דיסקרימינאציע באזירט אויף נאציאנאלע אפשטאם." Boureima v. N.Y.C. Hum. Res. Admin. 128 A.D.3d 532, 533 (1st Dep't 2015). די אנווענדבארקייט פון די NYSHRL פארבאט קעגן נאציאנאלע-אפשטאם דיסקרימינאציע צו שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע איז קאנסטיטענט מיט די געזעץ'ס רעגולאציעס פון קאנסטרוקציע, וואס פארלאנגען פון געריכטן צו אויסטייטשן זיינע פארבאטן "ברייט פארן דערגרייכן די פאררעכטבארע צוועקן [פון NYSHRL] אומאפהענגיק צי פעדעראלע ציווילע רעכט געזעצן, אריינגערעכנט יענע געזעצן מיט פאראגראפן געזאגט ענליך צו די פאראגראפן פון [NYSHRL], זענען אזוי אויסגעטייטשט געווארן." N.Y. Exec. Law § 300.

דער ניו יארקער בירגער רעכט געזעץ זאגט ווייטער אז "קיין מענטש זאל, צוליב ראסע, גלויבן, קאליר, נאציאנאלע אפשטאם, ... אדער דיסאביליטי ... זיין אונטערגעווארפן צו קיין דיסקרימינאציע אין זיינע אדער אירע בירגער רעכט ... דורך קיין אנדערער מענטש אדער דורך קיין פירמע, קארפאראציע אדער אינסטיטוציע, אדער דורך קיין שטאט אדער קיין אגענטור אדער טייל פון דעם שטאט." N.Y. Civil Rts. Law § 40-c(2). דאס איז שייך צו בילדונג דיסקרימינאציע דורך דעם עקסעקוטיוו געזעץ, וואס זאגט אז "די געלעגנהייט צו באקומען בילדונג ... אן דיסקרימינאציע צוליב ... נאציאנאלע אפשטאם ... אדער דיסאביליטי ... ווערט דאמיט אנערקענט און דערקלערט צו זיין א בירגער רעכט." ניו יארקער עקסעקוטיוו געזעץ § 291(2). N.Y. Exec. Law § 291(2).

71 לשמל, העז, 8 NYCRR § 154-2.1(a).

72 דארטן § 117.3.

73 דארטן(2) § 117.3.

74 N.Y. Educ. Law § 3204(2-a)-(2); 8 NYCRR § 154-2.1(a) פאר מער אינפארמאציע וועגן צווייטפראכיקע בילדונג פאדערונגען, זעה 8 NYCRR §§ 154-2.2(b), 154-2.3(h)(3). מער אינפארמאציע וועגן ענגליש ווי א נייע שפראך פראגראם פאדערונגען, זעה דארט-§§ 154-2.2(h), 154-2.3(h)(1)-(2). זעה אויך N.Y. Educ. Law § 3204(03)-(8) (וואס באשרייבט די בארעכטיקונג קריטעריא און פאדערונגען פאר צווייטפראכיקע בילדונג און ענגליש ווי א נייע שפראך פראגראמען און באשטארקט דיסטריקטן צו צושטעלן נאך רעסורסן און פראגראמען פאר ELL סטודענטן, זייערע עלטערן, און אנדערע).

75 דארטן § 154-2.1(b).

76 דער 1974 צושטימונגס-דעקרט אין *Aspira of New York, Inc. v. Board of Education of the City of New York* בלייבט אין קראפט און ווערט נישט באאיינפלוסט דורך די לעצטע פעדעראלע עקסעקוטיוו ארדערס. "דער דעקרט האט געגעבן א ברייטע פראגראם: פאר מעטאדן צו אידענטיפיצירן די וואס זאלן באקומען צווייטפראכיקע אינסטרוקציע, פאר ספעציפישע פארמען פון אינסטרוקציע אין שפאניש און ענגליש, פאר מאכן באטייטיקע בילדונגס-סטאנדארדן, די צוגרייטונג און פארשפרייטונג פון אינסטרוקציע-מאטעריאלן, די רעקרוטירונג און אויסלערנן פון פערסאנעל, די באשטעטיקונג פון פאסיגע פאנדינג, ווייטערדיקע קאנסולטאציע מיט די קלעגער, פערזאנלעכע באריכטן, און א ריי אנדערע מיטלען..." *Aspira of New York, Inc. v. Bd. of Educ. of City of New York*, 423 F. Supp. 647, 649 (S.D.N.Y. 1976). (האלטן די באשולדיגטע אין קאנטעמפט פארן נישט נאכקומען דעם צושטימונגס-באשטימונג). דער צושטימונגס-באשטימונג איז פאראן ביי <https://history.nycourts.gov/wp-content/uploads/2024/09/Aspira-Consent-Decree-8-29-74.pdf>.

77 §§ 1400, 1412(a)(1)(A) ; זעה *Endrew F. ex rel. Joseph F. v. Douglas Cty. Sch. Dist. RE-1*, 580 U.S. 386, 399, 403 (2017) ("כדי צו דערפילן איר ממשיתדיק פארפליכטונג אונטער די IDEA, מוז א שולע אנבאטן אן [אינדיווידואליזירטע בילדונגס-פראגראם, אדער "IEP"] וואס איז גלייכבארעכטיגט אויסגערעכנט צו ערמעגליכן א קינד צו מאכן פארשריט וואס איז פאסיג אין ליכט פון די קינד'ס אומשטענדן.").

78 די מיטלען וואס זענען פאראן אונטערן IDEA מוזן אויסגעשעפט ווערן איידער א קלעגער קען נוצן די מיטלען וואס זענען פאראן אונטער ביידע די ADA און IDEA. 20 U.S.C. § 1415(i).

(גארנישט אין [די IDEA] זאל אויסגעטייטשט ווערן צו באגרענעצן אדער לימיטירן די רעכטן, פראצעדורן און מיטלען וואס זענען פאראן אונטער דער קאנסטיטוציע, די אמעריקאנע וויט דיסאביליטיז אקט פון 1990, טיטל V פון די רעאביליטאציע אקט פון 1973, אדער אנדערע פעדעראלע געזעצן וואס באשיצן די רעכט פון קינדער מיט דיסאביליטיז, אחוץ אז איידער די אריינגעבן פון א ציווילע קלאגע אונטער אזא געזעצן וואס זוכן רעליעף וואס איז אויך בנימצא אונטער דעם סובקאפיטל, "געוויסער פראצעדורן פארלאנגט אונטער די IDEA מוזן זיין אויסגעשעפט; זען (2017) 580 U.S. 154, 170–71 Fry v. Napoleon Cmty. Schs., (אין קורץ, די IDEA גאראנטירט ינדיווידועליזירטע צוגעפאסטע בילדונגרייז סערוויסעס, בשעת טיטל II און § 405 צוזאגן ניט-דיסקרימינירנדיק צוטריט צו פובליק אינסטיטוציעס.); B. v. Bd. of Educ. Hinsdale Twp., Hinsdale High Sch. Dist. 86, No. 24 CV 12218, 2025 WL 1666697, at *3–6 (N.D. Ill. June 12, 2025) (רעדן וועגן די אינטעראקציע צווישן די IDEA, ADA, און דעם רעאביליטאציע געזעץ, און די אויסנוצן פאדערונג פון IDEA); זעה אויך K.M. ex rel. Bright v. Tuslin Unified Sch. Dist., 725 F.3d 1088, 1100 (9th Cir. 2013) (אין געוויסע סטואציעס, אבער נישט אין אנדערע, קען מען פארלאנגען פון שולן אונטערן ADA צו צושטעלן סערוויסעס פאר טיבע אדער טיבלעךמסטודענטן וואס זענען אנדערש ווי די סערוויסעס וואס די IDEA פארלאנגט.).

DOJ *Bd. of Educ. Hinsdale Twp.*, 2025 WL 1666697 79 (ציטירנדיק 4* ביי 28 C.F.R. § 35.160(a)(1) ADA, קאדיפירט ביי 1).

80 דארטן.

81 זעה בכלל 92 *Los Angeles Unified Sch. Dist. v. A.O. by & through Owens*, 92 F.4th 1159, 1178 (9th Cir. 2024) (דיסטריקט פארלעצט IDEA דורך נישט ספעציפירן די אפטייט און געדויער פון שפראך טעראפיע און אודיאלאגיע סערוויסעס אין פארגעלייגטן (IEP).

82 זעה *K.M. ex rel. Bright*, 725 F.3d 1088, 1100 (9th Cir. 2013) 3011 (צוריקערן דעם פאל צום דיסטריקט געריכט צו באשטימען צי די ADA האט פארלאנגט דעם דיסטריקט צו צושטעלן ווארט-פאר-ווארט קאמוניקאציע אקסעס רעאל-צייט איבערזעצונג סערוויסעס).

83 זעה *Bd. of Educ. Hinsdale Twp.*, 2025 WL 1666697 83 (רעדן וועגן הילפסמיטלען און סערוויסעס צוגעשטעלט דורך דעם שול דיסטריקט).

84 טיטל II פון דער ADA, 42 U.S.C. § 12132 גילט פאר פובליק שולן, בשעת טיטל III, דארטן . 12182 § גילט פאר פריוואטע שולן. זעה *Berardelli v. Allied Servs. Inst. of Rehab. Med.*, 900 F.3d 104, 115 (3d Cir. 2018) (טיטל III פון "די ADA האט געבראכט אין איר ראם די ברייטע פארשיידנקייט פון אינסטיטוציעס פאראן פאר די נישט-פארקריפעלט, אריינגערעכנט פריוואטע שולן, נישט קוקנדיק צי זיי באקומען פעדעראלע געלטער. (אויפגערייניקט)).

85 סעקציע 504 פון דעם רעהאביליטאציע אקט איז גילטיק פאר שולן וואס באקומען פעדעראלע געלטער. 29 U.S.C. § 794(a)–(b)(2)–(3).

86 סעקציע 405 פון די רעאביליטאציע געזעץ גילט פאר קאלעדזשעס און אוניווערסיטעטן וואס באקומען פעדעראלע געלטער. דארטן, 29 U.S.C. § 794(a)–(b)(2).

87 דער ניו יארק סטעיט הומין ראייטס געזעץ פארבאט יעדע בילדונג אינסטיטוציע פון "אפזאגן די נוצן פון אירע פאסיליטיס צו יעדן מענטש וואס איז אנדערש קוואליפיצירט, אדער צו דערלויבן די בעלענטיקונג פון יעדן סטודענט אדער אפליקאנט, צוליב" דיסאביליטי, צווישן אנדערע באשיצטע סטאטוסן. N.Y. Exec. Law § 296(4). דאס איז גילטיק פאר פובליק שולן; נישט-סעקטארישע פריוואטע שולן; און נישט-סעקטארישע פאר-פראפיט קאלעדזשעס, אוניווערסיטעטן, דערלויבט פריוואטע קאריערע שולן, און ענגליש שפראך לערנער שולן. דארט (c)-(a)(292). דער ניו יארק סטעיט ציווילע רעכט געזעץ גיט ווייטער אז "ק"י" מענטש זאל, צוליב ... דיסאביליטי ... זיין אונטערגעווארפן צו יעדער דיסקרימינאציע אין זיינע אדער אירע בירגערלעכע רעכט ... דורך יעדער אנדערער מענטש אדער דורך יעדער פירמע, קארפאראציע אדער אינסטיטוציע, אדער דורך יעדער שטאט אדער יעדער אגענטור אדער אונטער-אפטיילונג פון דעם שטאט." N.Y. Civil Rts. Law § 40-c(2). דאס גילט פאר בילדונגס-דיסקרימינאציע דורך דעם עקסעקוטיוו געזעץ, וואס זאגט אז "די געלעגנהייט צו באקומען בילדונג ... אן דיסקרימינאציע צוליב ... דיסאביליטי ... ווערט דאמיט אנערקענט און דערקלערט צו זיין א בירגערלעך רעכט." N.Y. Exec. Law § 291(2).

88 *Rothschild v. Grottenthaler*, 907 F.2d 286, 288, 293 (2d Cir. 1990) (דער רעהאביליטאציע געזעץ פארלאנגט פון פובליק שולן וואס באקומען פעדעראלע פינאנציעלע הילף צו צושטעלן צייכן-שפראך איבערזעצער סערוויסעס אויף דיסטריקט'ס קאסטן צו טויבע עלטערן פון הערנדיקע קינדער ביי שולע-איניציאירטע אקטיוויטעטן).

89 *Rothschild v. Grottenthaler*, 907 F.2d 286, 288, 293 (2d Cir. 1990) (דער רעהאביליטאציע געזעץ פארלאנגט פון פובליק שולן וואס באקומען פעדעראלע פינאנציעלע הילף צו צושטעלן צייכן-שפראך איבערזעצער סערוויסעס אויף דיסטריקט'ס קאסטן צו טויבע עלטערן פון הערנדיקע קינדער ביי שולע-איניציאירטע אקטיוויטעטן). זעה: 20 U.S.C. §§ 1414–1415; *Winkelman ex rel. Winkelman v. Parma City Sch. Dist.*, 550 U.S. 516, 524 (2007) (די IDEA "שטעלט אויף אלגעמיינע פראצעדורעלע זיכערהייטן וואס באשיצן די אינפארמירטע באטייליקונג פון עלטערן אין דער אנטוויקלונג פון א בילדונג פאר זייער קינד *T.R. v. Sch. Dist. of Philadelphia*, 223 F. Supp. 3d 321, 330 (E.D. Pa. 2016) (באשולדיקונג אז דער שול-דיסטריקט האט זיך אריינגעמישט אין די מעגלעכקייטן פון LEP עלטערן "צו באדייטנדיק אנטטיילנעמען אין דער פלאנירונג און באשלוס-מאכן וואס איז פארקערפערט אין דעם IEP פראצעס" דורך נישט צושטעלן גענוגיקע אויסטייטשן און איבערזעצונג דינסטן איז געווען גענוג צו דערקלערן די IDEA (פאדערונג); זעה אויך, 624 F. Supp. 3d 690, 696, *Garcia v. Morath*, 699 (W.D. Tex. 2022), *report and recommendation adopted*, No. 1:21-CV-1011-RP, 2023 WL 163978 (W.D. Tex. Jan. 10, 2023) (ציטירנדיק פעדעראלע רעגולאציעס וואס איבערזעצן 20 U.S.C. § 1415(b) וואס באקומען געלט אונטער דער IDEA צו צושטעלן ענדערונגען צו זיכערמאכן אז עלטערן קענען פארשטיין און אנטטיילנעמען אין IEP מאנשאפט-זיצונגען).

90 דארטן (1)(f)(2)-(3) § 154-2.3.

91 דארטן (5)(f)(2)-(3) § 154-2.3.

92 דארטן.

93 דארטן ("אזא זיצונג זאל דורכגעפירט ווערן מיט א קוואליפיצירטן אויסטייטשער/ איבערזעצער אין דער שפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע וואס דער עלטערן אדער מענטש אין עלטערן באציונג פארשטייט בעסטן.")

94 דארטן. 100.2(4)(b) § ("באשטימען אז די פארלאנגטע נאטיץ און יעדע אינפארמעלע קאנפערענץ מוז פאסירן איידער די סאספענשאן הייבט זיך אן "סיידן דער סטודענט'ס בייזיין אין דער שולע שטעלט א כסדרדיקע סכנה פאר מענטשן אדער פארמעגן אדער אן אנגייענדיקע סכנה פון שטערונג צו דעם אקאדעמישן פראגרעס, אין וועלכן פאל די נאטיץ און געלעגנהייט פאר אן אינפארמעלע קאנפערענץ זאל פאסירן אזוי שנעל נאך דער סאספענשאן ווי עס איז גלייך פראקטיש").

95 N.Y. Educ. Law § 3214(3)(b)(1); 8 NYCRR § 100.2(4)(b)(1). ביי דער אינפארמעלער קאנפערענץ, "דער תלמיד און/אדער מענטש אין עלטערן באציונג זאל זיין בארעכטיגט צו פארשטעלן דעם תלמיד'ס ווערסיע פון דעם געשעעניש און צו פרעגן פראגעס פון די קלאגנדיקע עדות." N.Y. Educ. Law § 3214(3)(b)(1).

96 8 NYCRR § 100.2(4)(b)(1).

97 N.Y. Educ. Law § 3214(3)(c)(1).

98 נטראד.

99 ניו יארק שטאט אפיס פון קינדער און משפחה סערוויסעס, *A Guide to Sch. Discipline and Sch. Suspensions for Youth, Parents, and Caregivers* (נאוועמבער 2019) ("אויב א תלמיד און/אדער עלטערן/גארדיאן'ס הויפט שפראך איז נישט ענגליש, זאלן זיי בעטן אז אן איבערזעצער זאל זיין פארשטעלן ביי דער [יושרדיקער] געהער.").

N.Y.C. Dep't of Educ., Regulation of the Chancellor A-663, Language Access for Parents (ארויסגעגעבן 20סטן יוני, 2025), פאראן ביי: <https://www.schools.nyc.gov/docs/default-source/default-document-library/a-663-english.pdf>.

101 N.Y. Exec. Law § 202-a(4)(a). מער אינפארמאציע וועגן דעם שפראך צוטריט געזעץ איז פאראן אין דער סעקציע "צוטריט צו אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס" אין דעם גייד. רוב געריכטן וואס האבן באטראכט די פראגע האבן געאורטיילט אז דער ניו יארק סטעיט הומין ראייטס געזעץ (NYSHRL), N.Y. Exec. Law § 296, און זיין ניו יארק סיטי חבר, דער ניו יארק סיטי הומין ראייטס געזעץ (NYCHRL), N.Y.C. Admin. Code § 8-107, גילטן נישט פאר ארעסטן און אנדערע גאס באגעגענישן מיט געזעץ-דורכפירער. זעה *See Letray v. New York State Division of Hum. Rts.*, 181 A.D.3d 1296, 1296 (4th Dep't 2020); *Madera v. U.S.*, No. 24-CV-2903 (PKC), 2025 WL 1019139, at *8 (S.D.N.Y. Apr. O'Brien v. City of Syracuse, No. 5:22-CV-948 (MAD/TWD), 2023 WL ;4, 2025).

D.H. v. City of N.Y., (זאמעלן פאלן) (6066036, at *24 n. 11 (N.D.N.Y. Sept. 18, 2023 *Matchett v. Brighton Police* 309 F. Supp. 3d 52, 81 (S.D.N.Y. 2018) *Dep't*, No. 24-CV-6001-FPG, 2024 WL 4607728, at *2 (W.D.N.Y. Oct. 29, 2024) ("די לעגאלע סטאנדארטן און אנאליז פאר קלאגעס אונטערן רעהאביליטאציע אקט, די ADA, און *Williams v. City of N.Y.*, 121 F. Supp. 3d 354, 364 n. 10 (S.D.N.Y. 2015) (אויסגערייניקט)) (אויסגערייניקט) (שויץ געגעבן דורך די LRHSYN ווערן אויסגעטייטשט אויף א קא-אויספירלעכן אופן מיט די ADA ... אויב די קלעגערין קען באפרידיקן איר לאסט אונטער די ADA, וועט זי אויך באפרידיקן איר לאסט אונטער סעקציע 504, די NYSHRL, און די NYCHRL").

N.Y. Exec. Law § 202-a(1) 102

103 ניו יארק אפיס אוו גענעראל סערוויסעס, *Language Access Plan for Individuals with Limited English Proficiency* (N.Y. State Police), Oct. 1, 2024, https://ogs.ny.gov/system/files/documents/2024/10/nys-lap-2024_nysp.pdf, at 5–7, 9–10

104 דארטן.

105 דארטן, ביי 9-01.

106 דארטן.

N.Y.C. Admin. Code § 23-1102(a); NYPD, *Patrol Guide*, Procedure No. 107 [https:// 212-90: Guidelines for Interaction with Limited English Proficient Persons](https://www.nyc.gov/assets/nypd/downloads/pdf/public_information/public-pguide2.pdf), www.nyc.gov/assets/nypd/downloads/pdf/public_information/public-pguide2.pdf (דעטאילירט די שפראך-הילף אחריות פון NYPD אפיצירן און אנדערע DPYN עמפלוייז).

108 NYPD, 2024 NYPD *Language Access Implementation Plan* (ווייטער, "שפראך צוטריט פלאן"). <https://www.nyc.gov/assets/nypd/downloads/pdf/eeo/2024-nypd-language-access-implementation-plan.pdf>, ביי 2, 4; זעה אויך NYPD, *Patrol Guide*, Procedure No. 212-90. אין אפּוועזנהייט פון דרינגענדיקע אומשטענדן, זאלן נאר פערסאנעל סערטיפיצירט ווי איבערזעצער דורך דער דעפארטמענט באשטעטיקן די דעטאלן פון דעם אינצידענט ווען זיי ענטפערן אויף רופן פאר היים-געוואלד וואס באטרעפן LEP מענטשן, און נאר דעפארטמענט-סערטיפיצירטע איבערזעצער זאלן ווערן גענוצט אין פארהערן פון LEP מענטשן. NYPD, *Language Access Plan* ביי 9–10.

109 NYPD, *Language Access Plan* ביי 4.

110 דארטן ביי 10.

111 N.Y. Crim. Procedure Law § 530.11(6)

112 ICE, *Performance-Based National Detention Standards 2011* (דעצעמבער 2016, <https://www.ice.gov/doclib/detention-standards/2011/pbnds2011r2016.pdf> לעצט צוטריט אויגוסט 15, 2025). לויט די סטאנדארדס, "די מעכאניזם וועט צושטעלן פארהאלטענערס מיט דיסאביליטיז מיט עפעקטיוו קאמוניקאציע, וואס

קען אריינעמען די צושטעלן פון הילפסמילען, אזוי ווי ליענער, מאטעריאלן אין ברייל, אודיא רעקארדינגס, טעלעפאן האנדסעט אמפליפייער, טעלעפאנען צוגעפאסט צו הערינג איידס, טעלעקאמוניקאציע דעוויסעס פאר טויבע פערזאנען (TTYs), איבערזעצערס, און נאטיצן-נעמער, ווי מען דארף. די מעכאניזם וועט אויך צושטעלן פארהאלטענערס וואס זענען LEP מיט שפראך הילף, אריינגערעכנט צוויי שפראכיק פערסאנעל אדער פאכמאן אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס, צו צושטעלן זיי מיט באטייטיק צוטריט צו זיין פראגראמען און אקטיוויטעטן. אלע געשריבענע מאטעריאלן צוגעשטעלט צו פארהאלטענערס זאל בכלל זיין איבערגעזעצט אין שפאניש. וואו מעגלעך, זאל מען מאכן פראוויזיעס פאר געשריבענע איבערזעצונגען פאר אנדערע וויכטיקע טיילן פון דער באפעלקערונג מיט באגרענעצטע ענגלישע קענטענישן. מונדלעכע איבערזעצונגען אדער הילף זאלן געגעבן ווערן צו יעדן ארעסטאנט וואס רעדט אן אנדער שפראך אין וועלכער געשריבענע מאטעריאלן זענען נישט איבערגעזעצט געווארן אדער וואס קען נישט ליענען.

113 42 U.S.C. § 12132; זעה, *Seremeth v. Bd. of Cnty. Comm'rs*, 673 F.3d 333, 338 (4th Cir. 2012) ("די ADA גילט פאר פאליציי אויספארשונגען").

114 זעה *Matchett*, 2024 WL 4607728 ביי 5-1* (טויבע קלעגער האבן געזאגט טענות אונטערן ADA און רעהאביליטאציע אקט קעגן געזעץ-דורכפירער אפיצירן וואס האבן נישט צוגעשטעלט אן ASL איבערזעצער ווען זיי האבן רעאגירט אויף דעם קלעגער'ס 911 רוף, טראץ דעם קלעגער'ס פארלאנג פאר אן איבערזעצער); *Williams*, 121 F. Supp. 3d at 363–69 (געפינען א שייך צו משפטן א פראגע פון פאקט צי אפיציר'ס דורכפאל צו צושטעלן א טויבן ארעסטירטן מיט אן איבערזעצער אדער הילף ביים ארעסט ארט האט פארלעצט דעם ADA און רעהאביליטאציע אקט).

115 *Bax v. Doctors Med. Ctr. Of Modesto, Inc.*, 52 F.4th 858, 869 (9th Cir. 2022); *Matchett*, 2024 WL 4607728 ביי 2*.

116 סעעמע *Seremeth*, 673 F.3d 933 ("די באטראכטונג פון דרינגענדיגע אומשטענדן איז אריינגערעכנט אין דער באשטימונג פון די גלייכעוויכטיקייט פון די הילף."); *Williams*, 121 F. Supp. 3d 763 (דער זעלביקער, ציטירנדיק *Seremet*).

117 29 U.S.C. § 794(a); זעה *Lopez Cano v. Decker*, No. 22 CIV. 7428 (AKH), 2022 WL 17584156 (D.D.N.Y. דעצעמבער 12, 2022) ("עס איז ... קיין סכסוך נישט אז DHS און ICE זענען עקסעקוטיוו אגענטורן אין דער באדייטונג פון דעם [רעהאביליטאציע] אקט."); *Matchett*, 2024 WL 4607728 ביי 2* (אויפווענדנדיק די זעלבע לעגאלע סטאנדארטן און אנאליז צו קלאגעס אונטערן רעהאביליטאציע אקט און די ADA).

118 29 U.S.C. § 794(a).

119 זעה *Miranda v. Arizona*, 384 U.S. 436, 444 (1966) ("פאר יעדע אויספארשונג, מוז דער מענטש [אין תפיסה] געווארנט ווערן אז ער האט א רעכט צו בלייבן שטיל, אז יעדע דערקלערונג וואס ער מאכט קען גענוצט ווערן אלס באווייז קעגן אים, און אז ער האט א רעכט צו דער אנוועזנהייט פון אן אדוואקאט, צי איינגעשטעלט אדער באשטימט. דער באשולדיגטער קען אפזאגן די ווירקונג פון די רעכטן, אויב די אפזאג ווערט געמאכט פרייוויליק, וויסנדיק און אינטעליגענט."); *United States v. Perez-Lopez*, 348 F.3d 839, 847–49 (9th Cir. 2003) ("נאך-מיראנדא באשולדיקנדיגע דערקלערונגען זאלן אונטערדריקט ווערן אלס אומרעכט באקומען" וואו מיראנדא ווארענונג איז אומרעכט איבערגעזעצט געווארן); *Rivera v. Granucci*, (D. Conn. Mar. 12, 1993) 7* ta, 20267 No. CIV. N-87-480 (JAC), 1993 WL

“מיראנדא ווארענונגען זענען עפעקטיוו נאר אויב זיי ווערן פארשטאנען דורך דעם ארעסטירטן. דער דורכפאל צו געבן אן ארעסטירטן מענטש א מיראנדא ווארענונג אין זיין אייגענער שפראך קען דעריבער מאכן די ארעסטירטע'ס שפעטערדיגע דערקלערונגען נישט צולאזבאר אויף דער באזע אז ער האט נישט וויסנדיג אויפגעגעבן זיינע רעכטן אונטער די פינפטע און זעקסטע אמענדמענטן.”)

415 F. Supp. 2d 13, 15, 20 (D. Mass. 2006) (אונטערדריקן באשולדיקנדיגע דערקלערונגען געמאכט דורך נישט-בירגער צו ICE אגענטן וואס האבן נישט געראטן אים וועגן זיין רעכט צו בלייבן שטיל איידער זיי פירן א קאסטאדיאלע אויספארשונג). אבער, די פינפטע אמענדמענט רעכטן קענען זיין נישט שייך אין ציווילע אימיגראציע געריכט פראצעדורן, ווי דעפארטאציע פראצעדורן. *Zuniga v. Garland*, 86 F.4th 1236, 1239 (9th Cir. 2023) (“די באדייטנדע אונטערשיידן צווישן א דעפארטאציע פראצעדור און א קרימינעלן פראצעס מאכן מיראנדא ווארענונגען נישט פאסיג אין דעם דעפארטאציע קאנטעקסט.” (אויסגערייניגט)); *Trias-Hernandez v. I.N.S.*, 528 F.2d 366, 369 (9th Cir. 1975) (“דער מאנגל פון אן איבערזעצער ביי דער ערשטער אויספארשונג צווינגט נישט א מסקנא אויף דער באזע פון דעם רעקארד אז די נוצן פון דער דערקלערונג ביי דער דעפארטאציע פארהער איז געווען פונדאמענטאל אומישרדיק.”); *Rajah v. Mukasey*, 544 F.3d 427, 443 (2d Cir. 2008) (“די איז געווען ... קיין פינפטע אמענדמענט פרייווילעגיע פאר [נישט-בירגער] צו אפזאגן צו פראדוצירן אימיגראציע דאקומענטן אדער צו אפזאגן צו ענטפערן פראגעס וועגן זייער אימיגראציע סטאטוס” בעת אינטערוויוס פאר א דעפארטמענט פון היימלאנד סעקיוירטי רעגיסטראציע פראגראם). אבער זעה *Matter of Garcia*, 17 I. & N. Dec. 319, 321 (BIA 1980) (ענדיגנדיג די ארויסווארף פראצעדורן נאכדעם וואס מען האט געשלאסן אז “די באקלאגטע'ס מידה זיין וואס ליגן אונטערן געפינס אז ער איז שייך צו זיין דעפארטירט זענען געווען אומפרייוויליג געמאכט און אז די באדערפענישן פון געהעריגן פראצעס רעכטפארטיגן זייער אויסשליסונג פון די רעקארד”); *Matter of Toro*, 17 I. & N. Dec. 340, 343 (BIA 1980) (“כדי צו זיין צולאזבאר אין דעפארטאציע פראצעדורן, מוז באווייזן זיין באווייזנדיק און זייער באנוץ פונדאמענטאל גערעכט כדי נישט צו בארויבן באקלאגטע פון געהעריגן פראצעס פון געזעץ ווי באפוילן דורך די פינפטע אמענדמענט. ... די אומשטענדן ארום אן ארעסט און פארהער ... קענען אין געוויסע פעלער מאכן באווייזן נישט צולאזבאר אונטער די געהעריגע פראצעס קלאז פון די פינפטע אמענדמענט.”); זעה אויך *Anim v. Mukasey*, 535 F.3d 243, 256 (4th Cir. 2008) (ערקלערנדיג אז “די פעדעראלע רעגולאציעס פון באווייזן גילטן נישט אין אימיגראציע פראצעדורן, און באווייז-באשטימונגען זענען באגרענעצט נאר דורך געהעריגע פראצעס באטראכטונגען.”)

120 זעה *Schneckloth v. Bustamonte*, 412 U.S. 218, 248–49 (1973) (ווען “דער שטאט פרובירט צו בארעכטיגן א זוכעניש אויף דער באזע פון ... צושטימונג, פארלאנגען די פערטע און פערצנטע אמענדמענטן אז עס זאל ווייזן אז די צושטימונג איז טאקע געווען פרייוויליג געגעבן, און נישט דער רעזולטאט פון געצוואונגענע כוחות אדער צוואנג, אויסדריקליך אדער אימפליצירט. פרייוויליגקייט איז א פראגע פון פאקט וואס דארף באשטימט ווערן פון אלע אומשטענדן.”); *United States v. Wilson*, 11 F.3d 346, 351 (2d Cir. 1993) (באמערקנדיק אין דיקטום אז דער באשולדיגטער'ס “לימיטירטע בילדונג און וויסן פון דער ענגלישער שפראך, צוזאמען מיטן פאקט אז ער איז נישט אינפארמירט געווארן וועגן זיין רעכט צו אפזאגן צו צושטימען צו דער זוכעניש [פון זיין וואוינונג דורך דראג טאסק פארס אגענטן], ברענגט אונז

צו צווייפלען צי [ער] האט טאקע צוגעשטימט צו דער זוכעניש, ספעציעל אין ליכט פון דער אריינדרינגלעכער נאטור פון די אגענטן'ס אריינגאנג אין דער וואוינונג." (

121 זעה *United States v. Marchi*, No. 317CR000553VLB, 2018 WL 1409819 (D. Conn. Mar. 21, 2018), 11 בי 8*, ("מאנגל אין ענגליש קענטעניש" איז געווען איינער פון עטלעכע פאקטארן וואס האבן זיך צוזאמענגעשטעלט צו באשטימען אז צושטימונג צו דורכקוקן א הויז איז נישט געווען פרייוויליק און אז באווייזן באקומען בעת די דורכקוק מוזן ווערן אונטערדריקט.)

122 52 U.S.C. §§ 10301, 10303(f)(2) (פארבאטן הנהגות און פראצעדורן וואס ברענגן צו דער אפזאג אדער פארקירצן פון דעם רעכט צו שטימען ווייל א בירגער איז א מיטגליד פון א נישט-ענגליש רעדן "שפראך מינאריטעט גרופע"). אין באדעקטע שטאטן און פאליטישע אונטער-אפטיילונגען, מוזן אלע שטימען און שטימען מאטעריאלן ווערן צוגעשטעלט אין די שפראכן פון קוואליפיצירטע שפראך מינאריטעט גרופעס. דאס זעלבע § 30501; זעה *OCA-Greater Houston v. Texas*, 867 F.3d 604, 615 (5th Cir. 2017) (האלטן אז א טעקסאס וואל געזעץ וואס האט באגרענעצט אויסטייטשונג הילף פאר LEP וויילער האט פארלעצט די VRA); אין *re Cnty. of Monterey Initiative Matter*, 427 F. Supp. 2d 958, 964 (N.D. Cal. 2006) (פארלאנגט אן באדעקטן קאונטי צו צושטעלן א שפאנישע איבערזעצונג פון א וואל-פארבונדענע פעטיציע).

123 52 U.S.C. § 10503(e) (דעפינירדיג "שפראך מינאריטעטן" און "שפראך מינאריטעט גרופע").

124 דארטן § 10503(c) ("ווען א שטאט אדער פאליטישע אונטערטיילונג אונטערגעווארפן צו ... דעם סעקציע גיט יעדע רעגיסטראציע אדער וואל נאטיצן, פארמען, אינסטרוקציעס, הילף, אדער אנדערע מאטעריאלן אדער אינפארמאציע איבער דעם וואל פראצעס, אריינגערעכנט שטימען, זאל עס זיי צושטעלן אין דער שפראך פון דער צוגעפאסטער מינאריטעט גרופע ווי אויך אין דער ענגלישער שפראך..."); § 21041(a) (Help America Vote Act); (".... זאגט ווייטער אז די וואל הילף קאמיסיע "זאל געבן גראנטן צו העלפן ענטיטיס אין דורכפירן פארשונג און אנטוויקלונג צו פארבעסערן די קוואליטעט, צוטרוי, גענויקייט, צוטריטלעכקייט, באצאלבארקייט, און זיכערהייט פון וואל עקוויפמענט, וואל סיסטעמען, און וואל טעכנאלוגיע, "און פארלאנגט פון גראנט אפליקאנטן צו באשטעטיקן אז די פינאנצירטע פארשונג און אנטוויקלונג "וועט נעמען אין באטראכט ... די נויטווענדיקייט צו צושטעלן אלטערנאטיווע שפראך צוטריטלעכקייט פאר מענטשן מיט באגרענעצטע קענטעניש אין דער ענגלישער שפראך (אין איינקלאנג מיט די פאדערונגען פון די 1965 וואל ריכטיגהייט אקט). דארטן § 21041(a)-(b)(1).

125 52 U.S.C. § 10508; זעה *Arkansas United v. Thurston*, 517 F. Supp. 3d 777, 786 (W.D. Ark. 2021) (האלטן אז 52 U.S.C. § 10508 גילט פאר LEP וויילער).

126 זעה בכללות 52 U.S.C. § 10503.

127 דארטן § 10503(c); זעה אויך דארטן § 10503(b)(3)(A) (דעפינירן "שטימען מאטעריאלן").

128 *Voting Rights Act Amendments of 2006, Determinations Under Section 203*, 86 Fed. Reg. 69611, 69615 (Dec. 8, 2021).

129 די NYVRA דעפינירט "שפראך מינאריטעטן" און "שפראך-מינאריטעט גרופע" ווי

“מענטשן וואס זענען אמעריקאנער אינדיאנער, אזיאטיש אמעריקאנער, אלאסקאן נאטיוון אדער פון שפאנישער אפשטאם.” N.Y. Elec. Law § 17-204(5-a).

130 דארטן (a)(1) 17-208 §.

131 דארטן (b)(1) 17-208 §.

132 דארטן (2) 17-208 §.

133 זעה *Boureima v. New York City Hum. Res. Admin.*, 128 A.D.3d 532, 533 (1st Dep’t 2015) (“דיסקרימינאציע קעגן מענטשן מיט באגרענעצטע ענגלישע קענטעניש ... שטעלט פאר דיסקרימינאציע באזירט אויף נאציאנאלע אפשטאם” אונטערן ניו יארק סיטי מענטשנרעכט געזעץ).

134 (ii)–(i)(c)(2) 296 N.Y. Exec. Law §. (דעפינירט “דיסקרימינירנדע הנהגה” צו ארייננעמען “אפזאג צו מאכן גלייכבארע מאדיפיקאציעס אין פאליסיס, הנהגות, אדער פראצעדורן, ווען אזעלכע מאדיפיקאציעס זענען נייטיג צו געבן פאסיליטיס, פריווילעגיעס, הילף איבער אנדערע אדער ענדערונגען פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס,” און צו ארייננעמען “אפזאג צו נעמען אזעלכע שריט ווי עס קען זיין נייטיג צו זיכערמאכן אז קיין מענטש מיט א דיסאביליטי ווערט נישט אויסגעשלאסן אדער אפגעזאגט סערוויסעס צוליב דעם אפועזנהייט פון הילף און סערוויסעס,” אחוץ אויב “אזעלכע מאדיפיקאציעס וואלטן פונדאמענטאל געטוישט די נאטור פון אזעלכע פאסיליטיס, פריווילעגיעס, מעלות אדער ענדערונגען”).

135 N.Y. Exec. Law § 296.

136 N.Y. Civil Rts. Law § 40-c(2).

137 (2)–(1) 291 N.Y. Exec. Law §. (וואס גיט צו אז די געלעגנהייט צו באקומען באשעפטיקונג; באקומען א בילדונג; נוצן ערטער פון פובליק וואוינונגען; און באזיצן, נוצן און באזעצן וואוינונגען און פובליק פלעצער אן דיסקרימינאציע באזירט אויף “עלטער, ראסע, גלויבן, קאליר, נאציאנאלער אפשטאם, סעקסועלע אריענטירונג, געשלעכט אידענטיטעט אדער אויסדרוק, מיליטערישער סטאטוס, געשלעכט, חתונה סטאטוס אדער דיסאביליטי, ווערט דאמיט אנערקענט און דערקלערט ווי א בירגער רעכט”); זעה § 292(9) (דעפינירט “ארט פון פובליק וואוינונגען, רעסורס אָדער פֿאַרוויילונג”).

138 N.Y.C. Admin. Code § 8-107 (וואס גיט אויך פארשידענע השפעה אחריות אונטער די ניו יארק מענטשנרעכט געזעץ).

139 זעה Buffalo Code § 154-11 (אחוץ דיסקרימינאציע, אריינגערעכנט דיסקרימינאציע אויף דער באזע פון נאציאנאלן אפשטאם און דיסאביליטי); § 154-13; דארטן וואס דעפינירט “נאציאנאלן אפשטאם” אונטער פיער הוסינג געזעץ “געבורטסארט, קולטור, אדער שפראך”; Rochester Code Ch. 63, Art. I (Human Rights); Albany Code Ch. 48, Art. III (Omnibus Human Rights Law).

140 זעה *Y.N.cexE.waL § 202-a(1)*. די אפיס אוו לאנגוויטש אקסעס (OLA) (<https://ogs.ny.gov/office-language-access>) א טייל פון די אפיס אוו גענעראל סערוויסעס, האט אחריות צו מאכן זיכער אז אגענטורן פאלגן די שפראך אקסעס געזעץ. דארטן § 202-a(6). די OLA יערלעכער באריכט וועגן אגענטור'ס פארשריט אונטערן שפראך צוטריט געזעץ איז פאראן ביי <https://ogs.ny.gov/office-language-access-annual-report-2023-2024>, ווי פארלאנגט

לויטן געזעץ. זעהט דארט § 202-a(6).

141 דארטן § 202-a(1).

N.Y. Office of Gen. Servs., *New York State Language Access Law*, Top 142
12 NYS non-English Languages, <https://ogs.ny.gov/new-york-state-language-access-law>.

143 N.Y. Exec. Law § 202-a(5).

144 דארטן § 202-a(4)(a).

145 דארטן §§ 17-204(5-a), 17-208.

146 N.Y. Judiciary Law § 390(1) ("ווען א טויבע אדער טויבלעךמענטש איז א פארטיי
צו א לעגאלן פראצעדור פון יעדן סארט, אדער א עדות אדער דזשוראר אדער א מעגליכער
דזשוראר דערין, זאל דער געריכט אין אלע פעלער באשטימען א קוואליפיצירטן איבערזעצער ...
צו איבערזעצן דעם פראצעדור צו, און די עדות פון, אזא טויבער אדער טויבלעך מענטש");
(a) § 217.1 NYCRR 22 (אין אלע ציווילע און קרימינעלע פעלער, ווען א געריכט באשטימט אז
א פארטיי אדער עדות, אדער אינטערעסירטער עלטערן אדער פארטרעטער פון א מיניארעקער
פארטיי אין א משפחה געריכט פראצעדור, איז נישט אימזשטאנד צו פארשטיין און קאמוניקירן
אין ענגליש אין דעם מאס וואס ער אדער זי קען נישט באדייטנדיק באטייליקן זיך אין די געריכט
פראצעדורן, זאל דער קלויזיר פון געריכט אדער אן אנדער באשטימטער אדמיניסטראטיווער
אפיציר באשטימען אן איבערזעצער אן קיין קאסטן ... צו איבערזעצן דורך טעלעפאן אדער
לעבעדיגע אודיאוויזועלע מיטלען."); זעה אויך d (אויב דער עדות וואס מען דארף אויספארשן
פארשטייט נישט די ענגלישע שפראך, מוז די אויספארשונגס-פארטיי, אויף איר אייגענעם חשבון,
צושטעלן אן איבערזעצונג פון אלע פראגעס און ענטפערס. וואו דער געריכט באשליסט פראגעס,
קען ער זיי באשליסטן אין דער פרעמדער שפראך און אין ענגליש...").

147 *N.Y. State Unified Court Sys., Language Access and Court Interpreters* 147
§ 217 NYCRR (22) <https://www2.nycourts.gov/COURTINTERPRETER/index.shtml>
and N.Y. Judiciary Law § 390).

148 זעה § 252(1-a), § 240(3)(10)(a-1) N.Y. Dom. Rel. Law; N.Y. Family Court Act
149 § 6.

149 § 405.7 NYCRR 10. דערצו, אויב איר זענט א פאציענט אין א נורסינג האוס אדער
אנדערע פאסיליטעט וואס גיט געזונטהייט-פארבונדענע סערוויסעס, גארנטירט אייך ניו
יארק סטעיט געזעץ געוויסע רעכטן, אריינגערעכנט דאס "רעכט צו באקומען ענוג און פאסיע
מעדיצינישע באהאנדלונג, צו זיין פולשטענדיג אינפארמירט וועגן [איינער] מעדיצינישן צושטאנד
און פארגעשלאגענע באהאנדלונג ... און צו אפזאגן מעדיקאציע און באהאנדלונג נאכדעם וואס
איר זענט פולשטענדיג אינפארמירט און פארשטייט די קאנסעקווענצן פון אזעלכע אקציעס."
(e) § 2803-c(3) N.Y. Pub. Health Law. פאסיליטעט וואס גיט געזונטהייט-פארבונדענע
סערוויסעס ווערט דעפינירט אלס א פאסיליטעט וואס גיט אדער אפערט "שלאפן, עסען,
און פיזישע באהאנדלונג אריינגערעכנט, אבער נישט באגרענעצט צו, די אראפשרייבונג פון
געזונטהייט אינפארמאציע, דייעטערישע השגחה און השגחה'דיגע היגיענישע סערוויסעס וואס
זענען פארבונדן מיט אזא סערוויס." דארטן § 2801(4)(b) (די דעפארטמענט פון העלט מוז
צושטעלן אזעלכע פאסיליטעטן מיט א געשריבענע דערקלערונג פון פאציענטן'ס רעכטן אין די צען

מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן. דארט § 2803-c(6).

150 זעה 10 NYCRR § 405.7; זעה אויך N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb.

151 N.Y. Pub. Health Law § 2803-bb; 10 NYCRR § 405.7.

152 N.Y. Educ. Law § 6829(2)(a); זעה דארטן § 6829(1)(a) (דעפינירן באדעקטע אפטייקן אלס אפטייקן וואס זענען א טייל פון א גרופע פון אכט אדער מער אפטייקן געפינן אין ניו יארק מיט די זעלבע אייגנטומערשאפט); (2)-(1) § 63.11(b) NYCRR 8 (פארלאנגען פון פיזישע אפטייקן און פאסט ארדער אפטייקן, צווישן אנדערע זאכן, צו צושטעלן פרייע, קאמפּעטענטע מודליכע אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס ווען מען קאונסעלירט LEP מענטשן וועגן רעצעפט מעדיקאציעס, ווען מען זאמלט אינפארמאציע וואס איז נייטיג צו האלטן LEP קאסטומערס' מעדיקאציע פראפילן, און ווען מען העלפט LEP קאסטומערס פארשטיין רעצעפט מעדיקאציע צעטלעך, ווארענונג צעטלעך, און אנדערע געשריבענע מאטעריאלן).

153 ויט ניו יארק געזעץ, זענען ארבעטגעבער פארלאנגט צו צושטעלן ארבעטער א געשריבענע נאטיץ ווען זיי ווערן אנגעשטעלט וואס אידענטיפיצירט זייערע באצאלונג ראטעס און די באזע פאר די ראטעס אין ענגליש און די שפראך וואס דער ארבעטער האט אידענטיפיצירט אלס זייער הויפט שפראך.

154 N.Y. Workers' Comp. Law § 17-a.

155 N.Y. Exec. Law § 296(1)(a); זעה אויך דארטן § 296(1-a) (ניו יארק עקסעקוטיוו געזעץ § 296(1)(א); זעה אויך אין אנדערע ווערטער § 296(1-1) (א) (פארבאט ארבעטגעבער, ארבעט ארגאניזאציעס, ארבעט אגענטורן, און אנדערע ענטיטיס וואס קאנטראלירן לערנערשאפט טרענינג פראגראמען צו דיסקרימינירן אויף דער באזע פון דיסאביליטי, ראסע, נאציאנאלע אפשטאם, בירגערשאפט אדער אימיגראציע סטאטוס, און אנדערע באשיצטע סטאטוסן אין צושטעלן טרענינג און לערנערשאפט געלעגנהייטן); § 204-c(2) waL .stR liviC .Y.N (פארבאט דיסקרימינאציע אין בירגער רעכטן אויף דער באזע פון דיסאביליטי, ראסע, נאציאנאלע אפשטאם, און אנדערע באשיצטע סטאטוסס; § 192(1) waL .cexE .Y.N ("די געלעגנהייט צו באקומען באשעפטיקונג אן דיסקרימינאציע צוליב עלטער, ראסע, גלויבן, קאליר, נאציאנאלע אפשטאם, סעקסועלע אריענטירונג, געשלעכט אידענטיטעט אדער אויסדרוק, מיליטערישער סטאטוס, געשלעכט, חתונה סטאטוס, אדער דיסאביליטי, ווערט דאמיט אנערקענט ווי און דערקלערט ווי א בירגער רעכט").

156 זעה (4)-(2-a) § 3204 N.Y. Educ. Law; 154-2, 117.3 §§ NYCRR 8; זעה אויך 8 NYCRR § 154-2.1(a) (יעדער) שולע דיסטריקט זאל צושטעלן ענגליש שפראך לערנערס גלייכן צוטריט צו אלע שולע פראגראמען און סערוויסעס געפינט דורך די שולע דיסטריקט, לויט מיט די תלמיד'ס עלטער און קלאס מדרגה, אריינגערעכנט צוטריט צו פראגראמען פארלאנגט פאר גראדואציע").

157 זעה למשל § 154-2.3(f) NYCRR 8; זעה אויך דארטן § 100.2(l)(4) (פארלאנגט אויסטייטשונג און איבערזעצונג סערוויסעס פאר ELL סטודענטן און עלטערן אין פארבינדונג מיט געוויסע סטודענטן דיסיפלינערע פראצעדורן).

158 זעה § 154-2.1(b) NYCRR 8.

159 זעה למשל § 296, 292(40)(a)-(c), 291(2) §§ N.Y. Exec. Law; און 300 N.Y. Civil Rts. Law § 40-c.

160 אינערהאלב דריי טעג פון באקומען אן אפליקאציע פאר א מארטגעדזש, מוזן מארטגעדזש געלט-ליינער צושטעלן אפליקאנטן אן אינפארמאציע בראשור אין זייער בילכער שפראך וואס דערקלערט זייערע רעכטן, אריינגערעכנט זייער רעכט צו באקומען א קלארע און אמת'ע דערקלערונג פון די תנאים פון די הלוואה N.Y. Banking Law § 35(1). לכל הפחות 90 טעג פארן אנהייבן א פארקלאר פראצעדור קעגן א הויז-אייגנטימער, מוזן מארטגעדזש געלט-ליינער און הלוואה סערויסערס צושטעלן דעם הויז-אייגנטימער א נאטיץ ווארענונג אז זיי קענען פארלירן זייער הויז צו פארקלארן. Real Prop. and Proceedings Action Law § 1304(1). אזעלכע נאטיצן מוזן ווערן צוגעשטעלט צו LEP הויז אייגנטימער אין זייער מוטערשפראך אדער א שפראך וואס דער הויז אייגנטימער רעדט, אויב די שפראך איז איינע פון די זעקס מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין דעם שטאט. דארטן 1304(5).

161 N.Y. Gen. Bus. Law § 1101(1), (3) (פארלאנגענדיג סאציאלע מעדיע פירמעס צו ארויפשטעלן תנאים פון סערויס פאר סאציאלע מעדיע פלאטפארמעס אין די 12 מערסטע פארשפרייטע נישט-ענגלישע שפראכן וואס ווערן גערעדט דורך LEP מענטשן אין ניו יארק).

162 N.Y. Pub. Health Law § 2805-p.

163 N.Y. Gen. Bus. Law § 460-b(1) (קיין אימיגראנט הילף סערויס זאל נישט ווערן צוגעשטעלט ביז דער קוסטימער האט אונטערגעשריבן א געשריבענעם קאנטראקט מיטן אימיגראנט הילף סערויס פראוויידער. דער קאנטראקט זאל זיין אין א שפראך וואס דער קוסטימער פארשטייט, אדער אליין אדער מיט דער הילף פון א פארהאן איבערזעצער "...).

164 *In re Nat'l Sec. Agency Telecomms. Records Litig.*, 633 F. Supp. 2d 892, 908 (N.D. Cal. 2007) (עקסעקוטיוו באפעלן, אליין, איבערוואגן נישט שטאט געזעץ "...).

165 U.S. Const. art. I, § 1 (אלע לעגיסלאטיווע כוחות דא געגעבן זאלן זיין איבערגעגעבן צו א קאנגרעס פון די פאראייניגטע שטאטן, וואס זאל באשטיין פון א סענאט און הויז פון רעפרעזענטאטיוון. U.S. Const. art. II, § 3; (דער פרעזידענט) זאל זארגן אז די געזעצן זאלן געטריי אויסגעפירט ווערן "...).

166 *Memorandum: מעמארנאדום: Implementation of Executive Order No. 14,224: Designating English as the Official Language of the United States of America (July 14, 2025)*

167 איצט, איז עס נישט קלאר ווי, אויב בכלל, עקסעקוטיוו ארדער 14224 וועט ווירקן אויף שפראך צוטריט פאר טויבע און טויבלעך מענטשן. דער 41טן יולי, DOJ 2025, מעמארנאדום אנערקענט אז דער עקסעקוטיוו ארדער מוז ווערן אריינגעפירט לויט געזעצן וואס דארפן עפעקטיווע קאמוניקאציע מיט מענטשן מיט דיסאביליטיז ווי פארלאנגט דורך די רעהאביליטאציע געזעץ און די אמעריקאנע וויט דיסאביליטיז געזעץ (ADA), אבער עס בלייבט צו זען ווי די פעדעראלע רעגירונג וועט אינטערפערעטירן די געזעצן. איר קענט לערנען מער וועגן די רעהאביליטאציע געזעץ און די ADA אין דער סעקציע "פעדעראלע באפעלען און פאליסיס אין דעם גייד.

168 איצט, איז עס נישט קלאר ווי, אויב בכלל, עקסעקוטיוו ארדער 14224 וועט ווירקן אויף שפראך צוטריט פאר טויבע און טויבלעך מענטשן. דער 41טן יולי, JOD 5202, מעמארנאדום אנערקענט אז דער עקסעקוטיוו ארדער מוז ווערן אריינגעפירט לויט געזעצן וואס דארפן עפעקטיווע קאמוניקאציע מיט מענטשן מיט דיסאביליטיז ווי פארלאנגט דורך די רעהאביליטאציע

געזעץ און די אמעריקאנס ווייט דיסאביליטיז געזעץ (ADA), אבער עס בלייבט צו זען ווי די פעדעראלע רעגירונג וועט אינטערפרעטירן די געזעץ. איר קענט לערנען מער וועגן די רעהאביליטאציע געזעץ און די ADA אין דער סעקציע "פעדעראלע באפעלן און פאליסיס אין דעם גייד.

169 זעה *Clinton v. City of New York*, 524 U.S. 417, 438 (1998) ("עס איז נישטא קיין פראוויזיע אין דער קאנסטיטוציע וואס בארעכטיגט דעם פרעזידענט צו באשטעטיקן, צו ענדערן, אדער צו אפשאפן געזעצן."); 1234 (9th Cir. 2018) (וואס האלט אז פרעזידענטליכע עקסעקוטיוו באפעלן וואס "פרוהן צו קאאפטירן קאנגרעס'ס מאכט צו געזעצגעבן" צוברעכן די קאנסטיטוציאנעלע אפטייל פון כוחות דאקטרינע) *PFLAG, Inc. v. Trump*, 766 F. Supp. 3d 535, 561 (D. Md. 2025) (דער זעלבליקער); זעה אויך *YnwaS v. ebuT & teehS nwotsgnuo*, 343 S.U. 885, 975 (2591) (די קאנסטיטוציע האט נישט אונטערגעווארפן [די] געזעץ-מאכנדיקע כוח פון קאנגרעס צו פרעזידענטליכער ... קאנטראל.). דערצו, האט דער סופרים קורט לעצטנס דערקלערט אז "אגענטור אויסטייטשונגס פון סטאטוס - ווי אגענטור אויסטייטשונגס פון דער קאנסטיטוציע - זענען נישט בארעכטיקט צו באקומען מער חשיבות." *Loper Bright Enters. v. Raimondo*, 603 U.S. 369, 392 (2024) (הדגשה אין אריגינעל).

170 די ADA אנטהאלט פיר אפטיילונגען וואס זענען שייך דא, גערופן "טיטלען", וואס פארבאטן דיסקרימינאציע באזירט אויף דיסאביליטי דורך ארבעטגעבער, שטאט און לאקאלע רעגירונגען, געשעפטן אפן פארן פובליק, קאמערציעלע פלעצער, טראנספארטאציע פראוויידערס, און טעלעקאמוניקאציע פירמעס. טיטל I פון די ADA פארלאנגט פון ארבעטגעבער מיט 51 אדער מער ארבעטער צו צושטעלן מענטשן מיט דיסאביליטיס א גלייכע געלעגנהייט צו נוץ האבן פון באשעפטיגונג-פארבונדענע געלעגנהייטן. 42 U.S.C. §§ 12111–12117, זעה, למשל, *Equal Emp. Opportunity Comm'n v. Drivers Mgmt., LLC*, 142 F.4th 1122, 1127 1130–33 (8th Cir. 2025) (טראקינג פירמע האט פארלעצט ADA דורך אפזאגן צו דינגען א לערנען קאדידאט ווייל ער איז געווען טויב און האט געדארפט גלייכבארע אקאמאדאציעס). טייל A פון טיטל II פארלאנגט פון שטאט און לאקאלע רעגירונגען צו צושטעלן מענטשן מיט דיסאביליטיס א גלייכע געלעגנהייט צו נוץ האבן פון זייערע פראגראמען, סערוויסעס, און אקטיוויטעטן, אריינגערעכנט סאציאלע סערוויסעס, פובליק בילדונג, געריכטן, טראנספארטאציע, רעקריאציע, געזונטהייט זארג, שטימען, נויטפאל סערוויסעס, און פובליקע באגעגענישן. 42 U.S.C. §§ 12131–12134, זעה, למשל, *Martinez v. Cuomo*, 459 F. Supp. 3d 517, 522 (S.D.N.Y. 2020) (די טענה פון די קלעגער אז דער ניו יארק גאווערנאר האט פארלעצט די ADA און די רעהאביליטאציע אקט דורך נישט דורכפירן טעגליכע טעלעוויזירטע בריפינגס מיט אן אין-פרעים LSA איבערזעצער אויפן סקרין איז מסתמא געווען מצליח). טייל B פון טיטל II פארלאנגט פון פובליק טראנספארט סיסטעמען צו צושטעלן אקאמאדאציעס וואס ערלויבן מענטשן מיט דיסאביליטיס א גלייכע געלעגנהייט צו נוצן פון זייערע סערוויסעס. 42 U.S.C. §§ 12141–12165, זעה, למשל, *Segal v. Metro. Council*, 29 F.4th 399, 402, 405 (8th Cir. 2022) (געפינען א פראגע פון פאקט צי די טראנספארט אגענטור'ס דורכפאל צו מעלדן די באס רוטע צו א טויב-בלינדן פאסאזשיר האט פארלעצט, צווישן אנדערע געזעצן, די ADA און רעהאביליטאציע אקט). טיטל III פארלאנגט פון נישט-פאר-פראפיט ארגאניזאציעס און ביזנעסער וואס באדינען דעם ציבור, אריינגערעכנט רעסטאראנען, קליין-האנדל געשעפטן, האטעלן, מוזיי טעאטערס, פריוואטע שולן, דאקטאר אפיסעס, שפיטעלער, די-יקעיר צענטערס, און פריוואטע טראנספארט פירמעס, צו געבן מענטשן מיט דיסאביליטיס א גלייכע געלעגנהייט צו צוקומען צו די סחורות אדער סערוויסעס וואס זיי פארשלאגן. 42 U.S.C. §§ 12181–12189, זעה, למשל, *Panarra v. HTC Corp.*, 598 F. Supp. 3d 73, 79 (W.D.N.Y. 2022) (טויבער קלעגער האט דערקלערט

קלאגס אונטער ADA און אנדערע געזעצן קעגן טעכנאלאגיע פירמע וואס האט נישט געגעבן קיין סוב-טיטלען צו אירע סערוויסעס; *Puerner v. Hudson Spine and Pain Med. P.C.*, No. 17-CV-03590 (ALC), 2018 WL4103491 (S.D.N.Y. Aug. 28, 2018) דורכפאל צו צושטעלן LSA איבערזעצונג האט פארלעצט די ADA. צום סוף, טיטל VI פארלאנגט פון טעלעקאמוניקאציע פירמעס צו צושטעלן סערוויסעס וואס ערלויבן טויבע און טיבלעך באניצער צו קאמוניקירן. 47 U.S.C. § 225.

171 סעקציע 504 פון די רעהאביליטאציע אקט פון 1973 פארלאנגט פון באקומער פון פעדעראלע פינאנציעלע הילף און פעדעראלע עקזעקוטיוו אגענטורן צו צושטעלן שפראך-צוטריט הילף פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס, אריינגערעכנט טויבע און טיבלעך מענטשן. 29 U.S.C. § 794(a); זעה, למשל, *Liese v. Indian River Cnty. Hosp. Dist.*, 701 F.3d 334, 344 (11th Cir. 2012) (שפיטאל'ס דורכפאל צו צושטעלן נייטיגע הילפסמיטלען פאר טויבע און טיבלעך מענטשן וואלט פארלעצט די רעהאביליטאציע אקט); *Rothschild v. Grottenthaler*, 907 F.2d 286, 288, 293 (2d Cir. 1990) (דער רעהאביליטאציע געזעץ פארלאנגט פון פובליק שולן וואס באקומען פעדעראלע פינאנציעלע הילף צו צושטעלן צייכן-שפראך איבערזעצער סערוויסעס אויף די קאסטן פון דיסטריקט צו טויבע עלטערן פון הערנדיקע קינדער ביי שולע-אנגעפיינגען אקטיוויטעטן).

סעקציע 601 פון טיטל VI פון דעם 2000d § 2000d, Civil Rights Act of 1964, וואס פארווערט דיסקרימינאציע אויף נאציאנאלן אפשטאם דורך באקומער פון פעדעראלע פינאנציעלע הילף, איז געווארן געטייטשט ווי אן אנבאט פון ענלעכע שוץ פאר PEL מענטשן. זעה (1974) *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563, 568. דער סופרים קורט האט באגרענעצט די מעגלעכקייט פון ענטיטעטן אחוץ DOJ צו דורכפירן טיטל IV ווען זיי ארויסרופן הנהגות באזירט אויף דיסקרימינאציע. זעה, *Alexander v. Sandoval*, 532 U.S. 275, 280. (2001) 286, 293. געריכטן האבן אבער ווייטער אנגעווענדעט טיטל IV צו שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע. זעה *T.R. v. Sch. Dist. of Phila.*, 223 F. Supp. 3d 321, 335 (E.D. Pa. 2016) (פילא פעדעראלע געריכטן האבן געפונען אז שפראך-[באזירטע דיסקרימינאציע איז א פארעם פון נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע פארבאטן דורך טיטל IV] (זאמלען פעלער); *United States v. Maricopa Cnty., Ariz.*, 915 F. Supp. 2d 1073, 1079 (D. Ariz. 2012) (לאנגשטייענדיקע פאלן, פעדעראלע רעגולאציעס און אגענטור אויסטייטשונג פון יענע רעגולאציעס האלטן אז שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע איז א פארעם פון נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע אונטער טיטל VI). (").

172 די גייד ניצט דעם טערמין "ענגליש שפראך לערנער" אנשטאט "לימיטעד ענגליש פעאיק" ווען מען רעדט וועגן סטודענטן. די EEOA פארבאט די אפזאג פון "גלייכע בילדונגס-געלעגנהייטן צו אן מענטש צוליב זיין אדער איר ... נאציאנאלן אפשטאם," אריינגערעכנט דורך דעם דורכפאל פון "א בילדונגס-אגענטור צו נעמען צוגעפאסטע שרית צו איבערקומען שפראך-שטערונגען וואס שטערן גלייכע באטייליגונג פון אירע סטודענטן אין אירע אינסטרוקציאנעלע פראגראמען." 20 U.S.C. § 1703(f); see *Issa v. Sch. Dist. of Lancaster*, 847 F.3d 121, 140 (3d Cir. 2017) (סטודענטן וואלט מסתמא געווינען אויף EEOA קלאגע קעגן שולע דיסטריקט וואס האט צוגעשטעלט LLE סטודענטן א שוואכערע בילדונג); *Methelus v. Sch. Bd. of Collier Cnty., Fla.*, 243 F. Supp. 3d 1266, 1277 (M.D. Fla. 2017) (באשולדיקונג אז דער דיסטריקט'ס אפזאג צו איינשרייבן ELL סטודענטן אין פובליק שולע און רעפערענץ פון די סטודענטן צו א

ניט-קרעדיט דערוואקסענע פראגראם דערקלערטע קלאגע אונטער (EEOA) באשולדיקונג אז דער דיסטריקט האט געשיקט LLE סטודענטן צו שוואכערע אלטערנאטיווע בילדונג פראגראמען דערקלערטע קלאגע אונטער (EEOA); *T.R. v. Sch. Dist. of Philadelphia*, 223 F. Supp. 3d 321, 335 (E.D. Pa. 2016) (באשולדיקונג אז דיסטריקט האט נישט צוגעשטעלט גענוג איבערזעצונג סערוויסעס צו ELL סטודענטן מיט דיסאביליטיז, האט געזאגט אונטער EEOA).

Individuals with Disabilities Education Act, 20 U.S.C. §§ 1400, 1412(a)(1)(A); 173 *Endrew F. ex rel. Joseph F. v. Douglas Cnty. Sch. Dist. RE-1*, 580 U.S. 386, 402–03 (2017) (די IDEA פארלאנגט א בילדונג פראגראם וואס איז יושרדיק געמאכט צו געבן א קינד די מעגלעכקייט צו מאכן פראגרעס אין ליכט פון די קינדס אומשטענדן). די IDEA הויפט שפראך-צוטריט שוץ באציט זיך צו סטודענטן וואס זענען טויבע אדער טויבלעך, אבער דער אקט אדרעסירט אויך שפראך-צוטריט פאר ELL סטודענטן און עלטערן. למשל, די IDEA תנאים שטעלן ארויס בארעכטיגונג פאר גראנטס פאר ספעציעלע בילדונג און פארבונדענע סערוויסעס פאר קינדער מיט דיסאביליטיעס אויף דער אריינגעבונג פון "א פלאן וואס גיט פארזיכערונגען ... אז דער שטאט האט אין ווירקונג פאליסעס און פראצעדורן צו זיכער מאכן, "צווישן אנדערע זאכן, "אז טעסטירט און אפשאצונג מאטעריאלן און פראצעדורן געניצט פאר די צוועקן פון אפשאצונג און שיקונג פון קינדער מיט דיסאביליטיעס פאר סערוויסעס ... זאלן זיין צוגעשטעלט און אדמיניסטרירט אין דעם קינד'ס מוטערשפראך אדער מאדע פון קאמוניקאציע, סיידן עס איז קלאר נישט מעגלעך צו טאן דאס." 20 U.S.C. § 1412(a)(6)(B). די IDEA איז אויך כולל פארשידענע פראצעדוראלע זיכערהייטן וואס פאדערן אז מעלדונגען זאלן זיין צוגעשטעלט צו עלטערן אין זייער מוטערשפראך, צווישן אנדערע שוין. דארטן §§ 1415(B)(4), 1439(a)(7).

174 למשל, די Every Student Succeeds Act, וואס האט ווידער אויטאריזירט די Elementary and Secondary Education Act פון 1965, איז כולל פילע תנאים וואס צושטעלן פאר שפראך-צוטריט, אריינגערעכנט די וואס אדרעסירן (1) אקאדעמישע פארבעסערונגען בכלל, זעה 20 U.S.C. §§ 6301–6578; (2) שפראך-לערנען פאר ענגליש-שפראך און אימיגראנט-סטודענטן, זעה דארטן §§ 1086–1407; און (3) בילדונג פון אינדיגענע סטודענטן אין נישט-ענגלישע שפראכן, זעה אויך דארטן § 3420 (אויפשטעלן דעם אפיס פאר ענגליש-שפראך-אקוויזיציע אין דעם דעפארטמענט פון בילדונג און פאדערן פון זיין דירעקטאר צו "קאארדינירן די אדמיניסטראציע פון צווישנפראכיקע בילדונג-פראגראמען דורך דעם דעפארטמענט").

175 52 U.S.C. §§ 10301, 10303(f)(2) (פארווערן הנהגות און פראצעדורן וואס רעזולטירן אין דער אפזאג אדער פארקירצן פון דעם רעכט צו שטימען ווייל א בירגער איז א מיטגליד פון א נישט-ענגליש-רעדנדיקער "שפראכיקער מינאריטעט-גרופע"). אין באדעקטע שטאטן און פאליטישע אונטערטיילונגען, מוזן אלע שטימען און שטימען-מאטעריאלן זיין צוגעשטעלט אין די שפראכן פון וואוילפיצירטע שפראך-מינאריטעט-גרופעס. דארטן § 10503; זעה *OCA-Greater Houston v. Texas*, 867 F.3d 604, 615 (5th Cir. 2017) (האלטן אז א טעקסאס וואל געזעץ וואס האט באגרענעצט אויסטייטשונג הילף פאר LEP וויילער האט פארלעצט דעם Voting Rights Act); *Cnty. of Monterey Initiative Matter*, 427 F. Supp. 2d 958, 964 (N.D. Cal. 2006) (פארלאנגען א באדעקטן קאונטי צו צושטעלן א שפאנישע איבערזעצונג פון א וואל-פארבונדענע פעטיציע).

176 52 U.S.C. § 10310(c)(3) (דער טערמין 'שפראך מינאריטעט' אדער 'שפראך מינאריטעט גרופע' מיינט מענטשן וואס זענען אמעריקאנער אינדיאנער, אזיאטיש אמעריקאנער, אלאסקאנער איינוואוינער אדער פון שפאנישער אפשטאם).)

177 דארטן § 10508 (יעדער וויילער וואס דארף הילף צו שטימען צוליב בלינדקייט, דיסאביליטי, אדער אוממעגלעכקייט צו ליענען אדער שרייבן קען באקומען הילף פון א מענטש פון דעם וויילער'ס ברירה, אנדערש ווי דעם וויילער'ס ארבעטגעבער אדער אגענט פון יענעם

ארבעטגעבער אדער אפיציר אדער אגענט פון דעם וויילערס' יוניאן." זעה *Arkansas United v. Thurston*, 52 U.S.C. § 10508 (האלטן אז 777, 786 (W.D. Ark. 2021) גילט פאר LEP וויילער).

178 U.S.C. § 18116(a) 42 (א מענטש זאל נישט ... ווערן אויסגעשלאסן פון באטייליקונג אין, ווערן אפגעזאגט די בענעפיטן פון, אדער ווערן אונטערווארפן צו דיסקרימינאציע אונטער קיין געזונטהייט פראגראם אדער טעטיקייט, וועלכער טייל באקומט פעדעראלע פינאנציעלע הילף, אריינגערעכנט קרעדיטן, סובסידיעס, אדער קאנטראקטן פון פארזיכערונג, אדער אונטער קיין פראגראם אדער טעטיקייט וואס ווערט אדמיניסטרירט דורך אן עקסעקוטיוו אגענטור ...); זעה *Saldana v. Cook Cnty. Health & Hosps. Sys.*, No. 19 CV 6178, 2024 WL 4792113, at 10–9* (N.D. Ill. Jan. 5, 2024) (געפינען "גענוג באווייזן צו שטיצן [די] מסקנא" אז שפיטאל האט פארלעצט די ACA דורך נישט צושטעלן א טויבן פאציענט מיט א פערזענליכן איבערזעצער בעת באהאנדלונג).

179 צי שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע שטעלט פאר דיסקרימינאציע צוליב נאציאנאלע אפשטאם אדער אן אנדער באשיצטער כאראקטעריסטיק, ווי ראסע, ווענדט זיך אין די פאקטן און געזעץ אין פראגע און קען נישט ווערן אנגענומען פאר זעלבסטפארשטענדליך. וואו די פאקטן און אומשטענדן פון א באשטימטן אפזאג פון שפראך-צוטריט ענדערונגען ווייזן אז שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע קען זיין א פארטרעטער פאר נאציאנאלע-אפשטאם אדער ראסע באזירטע דיסקרימינאציע, קענען געריכטן געפינען אז געזעצן וואס פארבאטן די לעצטע צוויי פארמען פון דיסקרימינאציע זענען גילטיק. זעה *Hernandez v. New York*, 500 U.S. 352, (1991) 354 ("עס קען זיין, פאר געוויסע עטנישע גרופעס און אין געוויסע קהילות, אז פעאיקייט אין א באשטימטער שפראך, ווי הויט קאליר, זאל באהאנדלט ווערן ווי א פארטרעטער פאר ראסע אונטער א גלייכע שוץ אנאליז."); *Desrosiers v. Summit Sec. Servs., Inc.*, No. 21-CV-10941 (JPO), 2022 WL 13808524, at *4 (S.D.N.Y. Oct. 21, 2022) (באווייזן פון שפראך דיסקרימינאציע קען דערלויבן א זשורי צו באשליסן וועגן נאציאנאלן אפשטאם אדער ראסע דיסקרימינאציע, אזוי ווי ווען עס איז באגלייט דורך באווייזן וואס באווייזן דיסקרימינאציע מער דירעקט. "(אויסגערייניקט); *CNY Fair Hous., Inc. v. Swiss Vill., LLC*, No. 22CV1217MADML, 2022 WL 2643573, at *7 (N.D.N.Y. July 8, 2022) (זאמלען פאלן וואס ווייזן אז שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע קען, אונטער געוויסע אומשטענדן, ווערן גענוצט ווי באווייזן פון דיסקרימינאציע אויף דער באזע פון ראסע אדער נאציאנאלן אפשטאם); *Equal Emp. Opportunity Comm'n v. Wisconsin Plastics, Inc.*, 186 F. Supp. 3d 945, 948 (E.D. Wis. 2016) (עס איז אמת אז שפראך פעאיקייט אליין איז נישט דער לעגאלער עקוויואלענט צו א באשיצטער קלאס ווי ראסע אדער נאציאנאלער אפשטאם, אבער שפראך קען ווי אמאל דינען אלס א פארטרעטער, אדער א פארפאלגער, פאר דיסקרימינאציע קעגן א באשיצטער קלאס.); *Rivera v. NIBCO*, 701 F. Supp. 2d 1135, 1141 (E.D. Cal. 2010) ("שפראך-באזירטע דיסקרימינאציע איז אפט נאענט פארבונדן מיט נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע..."). כאטש די גייד אנטהאלט רעפערענצן צו געזעצן וואס פארבאטן נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע איבעראל, זאלן לייענער דורכפירן זייער אייגענע לעגאלע אנאליז אויף א פאל-ביי-פאל באזיס צו באשטימען צי א געגעבענער געזעץ וואס פארבאטן נאציאנאלער אפשטאם דיסקרימינאציע גיט שפראך-צוטריט באשיצונגען.

180 U.S.C. § 794(a)–(b) 29; זעה *Basta v. Novant Health Inc.*, 56 F.4th 307, 318 (4th Cir. 2022) (טויבער מאן האט געזאגט אז דער רעהאביליטאציע אקט קלאג קעגן שפיטאל

וואס האט אים געליינקט אן ASL איבערזעצער און צוגעשטעלט אן אומעפעקטיוון הילפס-אפאראט בשעת ער האט געדינט ווי זיין ווייב'ס מעדיצינישער פארטרעטער בעת איר געבורט פון זייער קינד.

181 *Loeffler v. Staten Island Univ. Hosp.*, 582 U.S.C. §§ 12132, 12182 (2d Cir. 2009) (געפינען פראגע פון מאטעריאלן פאקט צי א שפיטאל'ס דורכפאל צו צושטעלן ASL איבערזעצער פאר טיבן פאציענט און פאציענט'ס ווייב, צווינגען זייערע קינדער צו דינען ווי איבערזעצער, איז א פארלעצונג פון דעם רעאביליטאציע געזעץ און אנדערע געזעצן).

182 42 U.S.C. §§ 3604–06 פארווערן דיסקרימינאציע אין דעם פארקויף אדער דינגען פון וואוינונגען, אין רעזידענטשאל גרונטייגס פארבונדענע טראנזאקציעס, און אין דער צושטעלן פון בראוקערידזש סערוויסס אויף דער באזע פון נאציאנאלן אפשטאם און דיסאביליטי, צווישן אנדערע באשיצט אייגענשאפן); זעה *CNY Fair Hous., Inc. v. Swiss Vill., LLC*, No. 521CV1217MADML, 2022 WL 2643573, at *6-8 (N.D.N.Y. July 8, 2022) (קלעגערס האבן געזאגט FHA טענות קעגן א וואוינונג פראוויידער וועמענס פאליסי פארלאנגט אז אן ענגליש-שפראכיקער רעדנער זאל וואוינען אין שטוב איז מעגליך גענוצט געווארן אלס א פארטרעטער פאר דיסקרימינאציע אויף נאציאנאלן אפשטאם); *Fair Hous. Just. Ctr., v. Allure Rehab. Servs.*, LLC, No. 15 CV 6336, 2017 WL 4297237, at *5-6 (E.D.N.Y. Sept. 26, 2017) (קלעגער האט געזאגט AHF טענות קעגן נאציאנאלן און אסיסטיד וואוינונג פלעצער וואס האבן אפגעזאגט צו צושטעלן ASL איבערזעצער צו טיבע איינוואוינער); *Cabrera v. Alvarez*, 977 F. Supp. 2d 969, 977 (N.D. Cal. 2013) (אויף נאציאנאלע אפשטאם קעגן שטאטישע וואוינונג אויטאריטעט וועמענס ארבעטער האבן אפגעווארפן זייער פארלאנג פאר אן איבערזעצער און געמאכט פיינטליכע באמערקונגען וועגן זייער באגרענעצטע ענגליש קענטעניש).

183 ווען די VA באשטימט אז איינע פון אירע מעדיצינישע פלעצער באדינט א "באדייטנדע צאל וועטעראנען מיט באגרענעצטע ענגליש-רעדנדיקע פעאיקייט", זאל די VA "אויפשטעלן און איינפירן פראצעדורן ... צו זיכערמאכן די אידענטיפיצירונג פון גענוגנדע צאל מענטשן אויף [די] פלאץ'ס שטאב וואס זענען גלאט אין ביידע די שפראך וואס איז מערסט פאסיג פאר אזעלכע וועטעראנען און אין ענגליש און וועמענס אחריות זאל ארייננעמען צושטעלן אנווייזונגען צו אזעלכע וועטעראנען און צו פאסיגע דעפארטמענט שטאב מיטגלידער אין באצוג צו קולטורעלע סענסיטיוויטעטן און איבערבריקן שפראך און קולטורעלע אונטערשיידן." 38 U.S.C. § 8110(b). "אין געביטן וואו א באטייטנדע צאל בארעכטיגטע וועטעראנען און בארעכטיגטע דעפענדענטן רעדן א שפראך אנדערש ווי ענגליש אלס זייער הויפט שפראך, "מוז די VA, אין די מאקסימום מאס מעגליך, צושטעלן "אויטריטש" סערוויסעס צו וועטעראנען "אין די הויפט שפראך פון אזעלכע מענטשן" דארטן § 6303(a).

184 42 U.S.C. § 12112(a) ("ק"יין באדעקטע ענטיטי זאל נישט דיסקרימינירן קעגן א קוואליפיצירטן מענטש אויף דער באזע פון דיסאביליטי אין באצוג צו דזשאב אפליקאציע פראצעדורן, די אנשטעלונג, פארבעסערונג, אדער אנטלאזונג פון ארבעטער, ארבעטער קאמפענסאציע, דזשאב אויסלערנונג, און אנדערע אויסשפראכן, תנאים, און פריווילעגיעס פון באשעפטיגונג."); זעה *Searls v. Johns Hopkins Hosp.*, 158 F. Supp. 3d 427, 430, 437 (D. Md. 2016) (שפיטאל האט פארלעצט דעם ADA און רעהאביליטאציע אקט דורך אפשאפן א טיבע נאציאנאלע דזשאב אפער נאכדעם וואס די נאציאנאלע געבעטן א פול-צייט LSA איבערזעצער, וואס איז געווען א גלייכבארע אקאמאדאציע).

185 למשל, דער עקווייל עמפלויעמענט אפערטיוויטי אקט ברייט פארבאט דיסקרימינאציע אין באשעפטיגונג באזירט אויף ראסע, קאליר, רעליגיע, געשלעכט, אדער נאציאנאלע אפשטאם.

42 U.S.C. § 2000e-2(a) (דעפינירט אן אומלעגאלע באשעפטיגונג הנהגה צו ארייננעמען דורכפאלן אדער אפזאגן צו אנשטעלן, ארויסלאזן, אדער אנדערש דיסקרימינירן קעגן א מענטש אין באצוג צו די אויסשפראכען, באדינגונגען, קאמפּענסאציע, אדער פריווילעגיעס פון באשעפטיגונג, אדער באגרענעצן, אפזונדערן, אדער לייגען מענטשן אין קאטעגאריעס ארבעטער אדער אפליקאנטן פאר באשעפטיגונג אין א וועג וואס וואלט בארייבט יעדן מענטש פון באשעפטיגונג געלעגנהייטן אדער אנדערש נעגאטיוו באאיינפלוסט זייער סטאטוס אלס אן ארבעטער צוליב ראסע, קאליר, רעליגיע, געשלעכט, אדער נאציאנאלע אפשטאם). דער אמניבוס קרייט קאנטראל אנט סייפ סטריטס אקט פון 1968 (SSA) זאגט אז "קיין מענטש אין קיין שטאט זאל אויף דער גרונט פון ראסע, קאליר, רעליגיע, נאציאנאלער אפשטאם, אדער געשלעכט נישט זיין אויסגעשלאסן פון אנטייל אין, נישט זיין געליינקט די בענעפיטן פון, אדער זיין אונטערטעניק צו דיסקרימינאציע אונטער אדער געליינקט באשעפטיקונג אין פארבינדונג מיט קיין פארגראמען אדער טעטיקייט וואס זענען פינאנצירט אין גאנצן אדער טיילווייז מיט געלטער וואס זענען צוגעשטעלט אונטער דעם קאפיטל." 34 U.S.C. § 10228(c). ציווילע קלאגעס קענען געבראכט ווערן אונטער די SSA דורך מענטשן וואס האבן אויסגעשעפט אדמיניסטראטיווע לייזונגען, דארטן 42 U.S.C. § 10228(c)(4)(A)-(B)–(A)-(B) 10228(c)(4), און לפחות איין געריכט האט באמערקט אז די SSA איז שייך צו שפראך-צוטריט תביעות, זעה לינג קעגן שטאט, 288 Ga. 299, 302 (2010) *Ling v. State*. דער ווארקפארס אינווייטשן אנט אפערטוניטי אקט (WIOA) זאגט אז "[קיין מענטש זאל נישט זיין אויסגעשלאסן פון אנטייל אין, אפגעזאגט די בענעפיטן פון, אונטערטעניק צו דיסקרימינאציע אונטער, אדער אפגעזאגט באשעפטיקונג אין דער אדמיניסטראציע פון אדער אין פארבינדונג מיט" קיין פארגראם אדער טעטיקייט וואס באקומט געלט אונטער דעם אקט אויף דער באזע פון נאציאנאלן אפשטאם, ראסע, קאליר, דיסאביליטי, עלטער אדער געשלעכט. אבער, די WIOA דעפינירט נאציאנאל-אפשטאם דיסקרימינאציע אין פארבינדונג מיט טיטל IV, און עס איז נישטא קיין פריוואט רעכט פון אקציע אונטער די AOIW, וואס ווערט דורכגעפירט דורך די יו. עס. סעקרעטאר אוי ליבור און אדוואקאט דזשענעראל. 5:23-CV-359, 2024 *Guida v. W. Virginia Dep't of Com.*, No. 5:23-CV-359, 2024 WL 2870853 (N.D. W. Va. May 29, 2024) ביי *Owens v. Freedom Roads Holding*; 2017 WL 11714023 (D. Ariz. July 19, 2017) ביי *Co. LLC*, No. CV-17-1117-PHX-JZB, 2017 WL 11714023 (D. Ariz. July 19, 2017) ביי 6*.

186 זעה למשל 42 U.S.C. § 9513(a)(1)(C) 15 U.S.C. § 9513(a)(1) (זעה, למשל, 15 U.S.C. § 9513(a)(1)(C) (פארלאנגענדיג דעם אונטער סעקרעטאר פון האנדל פאר מינאריטעט ביזנעס אנטוויקלונג צו "צושטעלן אויטריטש, בילדונג סערוויסעס, און טעכנישע הילף אין, לפחות, די 5 מערסט גערעדטע שפראכן אין די פאראייניגטע שטאטן צו זיכערמאכן אז באגרענעצט ענגליש פארשטיין מענטשן באקומען קולטורעל און שפראך צוגעפאסטע צוטריט צו די סערוויסעס און אינפארמאציע צוגעשטעלט דורך די [מינאריטעט ביזנעס אנטוויקלונג] אגענטור"); 42 U.S.C. § 12651d(b) (19) (וואס שטעלט פעסט אז די פליכטן פון AmeriCorp's הויפט עקזעקוטיוו אפיציר שליסן איין, "וואו מעגלעך, צושטעלן אפליקאציע מאטעריאלן אין שפראכן אנדערש ווי ענגליש פאר מענטשן מיט באגרענעצטע ענגליש קענטעניש וואס ווילן זיך באטייליקן אין א נאציאנאלער סערוויס פארגראם").

187 דער קאורט אינטערפרעטערט אקט פארלאנגט אן אויסטייטשער אויב א פארטיי אדער עדות "רעדט נאר אדער הויפטזעכליך א שפראך אנדערש ווי ענגליש" אדער "ליידט פון א הערן באגרעניצונג ... אזוי אז עס זאל שטערן אזא פארטיי'ס פארשטענדעניש פון די פראצעדורן אדער קאמוניקאציע מיטן אדוואקאט אדער דעם פארזינדיקן געריכטליכן אפיציר, אדער אזוי אז עס זאל שטערן אזא עדות'ס פארשטענדעניש פון פראגעס און די פרעזענטאציע פון אזא עדות." 28 U.S.C. § 1827(d)(1). "דער אלגעמיינער סטאנדארט פאר דער גענוידיקע איבערזעצונג פון פראצעדורן פארלאנגט א שטענדיק ווארט-פאר-ווארט איבערזעצונג פון אלעס וואס האט צו טון מיט'ן פראצעס וואס א באשולדיגטער וואס קען ענגליש וואלט געקענט הערן." *United States*

v. *Joshi*, 896 F.2d 1303, 1309 (11th Cir. 1990). Federal Rule of Civil Procedure 43(d) זאגט ווייטער אז א "געריכט קען באשטימען אן איבערזעצער פון זיין ברירה; באשטימען גלייכבארע קאמפענסאציע וואס זאל באצאלט ווערן פון געלטער וואס ווערן צוגעשטעלט דורך געזעץ אדער דורך איין אדער מערערע פארטייען; און באשטייערן די קאמפענסאציע אלס קאסטן" ווען מען נעמט אן עדות'ס עדות.

188 1827(d)(1) § 28 U.S.C.

189 2020(e)(1)(B) § 7 U.S.C.

190 5151(a) § 42 U.S.C. יו.עס.סי. § 1515(א). די באזונדערע פאראגראף פון דעם סטעפארד אקט -וואס רעגולירט פעדעראלע קאטאסטראפע רעאקציע אקטיוויטעטן - לייגט אן אפשטימענדיקע פליכט אויף דער פעדעראלער נויטפאל מענעדזשמענט אגענטור (FEMA) און גיט מענטשן וואס זענען געווען אונטערטעניק צו דיסקרימינאציע נאך א גרויסער קאטאסטראפע אדער נויטפאל מיט א פריוואטן רעכט צו אקציע קעגן FEMA. *Ladaya v. Ramada Plaza Hotel*, 2007 WL 526613, 07-CV-0450, *LaGuardia*, No. 07-CV-0450, 2007 WL 526613 (E.D.N.Y. Feb. 13, 2007) 2* די לאסט צו ווייזן אז FEMA האט דיסקרימינירט קעגן אן אפליקאנט פאר הילף ליגט אויף דעם מענטש וואס וואס קלאגט וועגן אן אקציע דורך FEMA. דארט.

191 5151(a) § 42 U.S.C.

192 דארטן § 5196f(a).

193 דארטן.

194 321o(b)(3) § 6 U.S.C. די פעדעראלע קאמוניקאציעס קאמישאן (CCF) שטעלט רעגולאציעס פאר וויירלעס טרעגערס צו שטיצן נויטפאל אלערץ געשיקט גלייך צו סעלפאונד, באקאנט ווי וויירלעס נויטפאל אלערץ. זינט נאוועמבער 2018, די CCF האט פארלאנגט וויירלעס טרעגערס צו שטיצן שפאניש שפראך וויירלעס נויטפאל ווארענונגען. 47 C.F.R. § 10.480. נאך יארן פון שטיצונגס-ארבעט דורך אטאירני דזשענעראל לעטיטיא דזשעמס און א נאוועמבער 2025 פארלאנג בריוו ארויסגעגעבן דורך א מולטישטאט קאאליציע געפירט דורך אטאירני דזשענעראל דזשעמס, האט די FCC ארויסגעגעבן א כלל וואס פארלאנגט וויירלעס טרעגערס צו שטיצן וויירלעס נויטפאל ווארענונגען אין ענגליש, ASL, און 13 אנדערע שפראכן ביזן 12 טן יוני, 2028. CCF וויירלעס נויטפאל ווארענונגען און די נויטפאל ווארענונג סיסטעם כלל, 19 פעד. רעג. 7132-8132 (02סטן יאנואר, 6202) (צו ווערן קאדיפצירט ביי 74 R.F.C. 01. tp); זעה OAG, Att'y Gen. *James Celebrates Expansion of Multilingual Emergency Alerts*, Jan. 21, 2026, <https://ag.ny.gov/press-release-2026/attorney-general-james-celebrates-expansion-multilingual-emergency-alerts>. לויט דעם כלל, וועלן וויירלעס טרעגערס זיין פארלאנגט צו שטיצן וויירלעס נויטפאל אלערטס אין אראביש, כינעזיש (פשוטע און טראדיציאנעל), פראנצויזיש, דייטש, האיטיאניש קרעאל, הינדי, איטאליעניש, קארעאיש, פארטוגעזיש, רוסיש, שפאניש, טאגאלאג, און וויעטנאמעזיש, ווי אויך LSA און ענגליש.

195 12182, 12181(1), 12141(2), §§ 12132 42 U.S.C.

196 זעה דארטן § 12141(2); *Lopez v. Jet Blue Airways*, 662 F.3d 593, (2d Cir. 2011) (אפוארפן א קלאגע אונטערן ADA קעגן אן טרעגער אויף דער באזע אז טראנספארטאציע מיט פליגער איז נישט אריינגערעכנט אין דער דעפיניציע פון פובליקער טראנספארטאציע אין דעם געזעץ).

197 U.S.C. § 41705(a) 49. צוזאמען מיט עטליכע אנדערע סירקייט געריכטן, האט דער צווייטער סירקייט געאורטיילט אז דער עיר קאריערס אקסעס אקט (ACA) גיט נישט קיין פריוואטע רעכט צו קלאגע פאר באליידיקטע פירערן. זעה *Lopez*, 662 F.3d at 597. אנשטאט, מוז א באליידיקטער פאסאנדזשיר איינרייכן א געשריבענע קלאגע מיטן יו.עס. דעפארטמענט פון טראנספארטאציע (DOT), וואס איז בכלל פארלאנגט צו אויספארשן קלאגעס באזירט אויף "גלייכבארע גרינדן." דארט; 94 U.S.C. § 10164(a)(1). צי DOT וועט דורכפירן די ACA אנטי-דיסקרימינאציע פאדערונגען קען אפהענגען פון דער פעדעראלער אדמיניסטראציע וואס הערשט באמערקט אז, כאטש קיין פריוואט רעכט פון קלאגע עקזיסטירט נישט צו דורכפירן די ACA, האבן באליידיקט פאסאנדזשירן באגרענעצטע עזות אין די געריכטן נאך אן אדמיניסטראטיווער באשלוס דורך DOT איז ארויסגעגעבן געווארן. 49 U.S.C. § 46110(a) (וואס ערלויבט א מענטש מיט א "באדייטנדיק אינטערעס" אין א באפעל ארויסגעגעבן דורך DOT צו זוכן א רעוויזיע פון דעם באשלוס אין די פאראייניקטע שטאטן קאורט פון אפעלס פאר די C.D. קרייז אדער אין דעם קרייז אין וועלכן די מענטש וואוינט). צו באשטימען צי א מענטש איז א מענטש מיט א באדייטנדיק אינטערעס, האבן געריכטן בכלל געווענדט די זעלבע סטאנדארדן געניצט ווען מען באטראכטן צי א קלעגער איז שייך צו ארטיקל III. זעה, *Illinois Dept. of Transp. v. Hinson*, 122 F.3d, 370-371 (7th Cir. 1997). (דעפינירנדיק א וויכטיג אינטערעס אונטער § 01164(a) אלס "אן אינטערעס אין שוץ קעגן שאדן, וואו 'שאדן' באדייט (1) א באמערקבארן, אידעאלערייט א מעסטבארן שאדן, (2) וואס איז גלייכבארן מסתמא צו ווערן פארמיטן, פארלייכטערט, אדער געהיילט דורך דעם געריכטס-פראצעס, (3) צו א קאנקרעטן, אינדיווידועלן, נישט-אידעאלאגישן, אין קורצן וויכטיגן, אינטערעס"); 370 F.3d 72 (7th Cir. 1997). (פארלאנדנדיק זיך אויף ארטיקל III שטייענדיקן געזעץ-פראצעס צו באשטימען אז דער קלעגער אין דעם פאל, א באניצער פון עלעקטראנישע ציגארעטן, האט געהאט א רעכט צו טשעלאנדזשן א DOT כלל וואס פארבאט זייער באניץ אויף עראפלאנען). רעכט צו טשעלאנדזשן א DOT כלל וואס פארבאט זייער באניץ אויף עראפלאנען). דער פליי אמעריקע אקט פארבאט ענליך אינלענדישע און אויסלענדישע לופט-פירער פון דיסקרימינירן אויף דער באזע פון נאציאנאלע אפשטאם, צווישן אנדערע באשיצטע איינשאפטן. 49 U.S.C. § 40127(a)-(b). ווי מיט די ACA, גערעדט אויבן, "רוב פעדעראלע געריכטן וואס האבן זיך געהאנדלט מיט דער פראגע האבן געפונען אז קיין פריוואט רעכט פון קלאגע עקזיסטירט נישט" אונטער די FAA אנטי-דיסקרימינאציע תנאים. עירליין, *Shebley v. United Cont'l Holdings*, 357 F. Supp. 3d 684, 690 (N.D. Ill. 2019); *Shin v. Am. Airlines Grp., Inc.*, 2017 WL 3316129, at *2 (E.D.N.Y. Aug. 3, 2017) *aff'd*, No. 17-CV-2234-ARR-JO, 2017 WL 3316129, at *2 (E.D.N.Y. Aug. 3, 2017) *sub nom. Shin v. Am. Airline, Inc.*, 726 F. App'x 89 (2d Cir. 2018); *James v. Am. Airlines, Inc.*, 247 F. Supp. 3d 297, 307 (E.D.N.Y. 2017). דאך, האבן כאטש עטלעכע דיסטריקט געריכטן אנגעצייכנט אנדערש. *Qayyum v. U.S. Airways, Inc.*, No. 3:08-0996, 2008 WL 4879401, *1 n.1 (S.D. W. Va. Nov. 12, 2008); *Williams v. Midwest Airlines, Inc.*, 321 F. Supp. 2d 993, 996 (E.D. Wis. 2004); *Alasady v. Nw. Airlines Corp.*, No. Civ. 02-3669(RHK/AJB), 2003 WL 1565944, *10 n.13 (D. Minn. Mar. 3, 2003).

198 זעה, למשל, 136a(f)(5) U.S.C. § 7 (פארלאנגענדיג אז זיכערהייט און געזונט אינפארמאציע אויף פעסטיצייד פראדוקט צעטלעך זאלן איבערגעזעצט ווערן אין שפאניש); 42 U.S.C. § 3020e-1(h) (פארלאנגענדיג אז דער אסיסטענט סעקרעטאר פאר איידזשינג זאל אויפשטעלן און אדמיניסטירן א נאציאנאלע טעלעפאן האטליין וואס גיט אינפארמאציע צו LEP מענטשן וואס זוכן "אויטריטש, אינפארמאציע, קאונסעלינג, רעפערעל, און אנדערע הילף וועגן פענסיע און אנדערע רעטייערמענט בענעפיטן, און רעכטן פארבונדן מיט אזעלכע בענעפיטן").

HELLO
BONJOUR
CIAO

こんにちは

HOLA

你好



**Office of the New York
Attorney General Letitia James**

**Helpline:
1-800-771-7755**

**Deaf or hard of hearing:
1-800-788-9898**



ASL ווידעאס פון דעם פובליקאציע זענען פאראן:

00.00.000/00000000 000000

